



ÉVASION audacieuse



*Le détenu
s'était
caché
dans un
conteneur
à déchets*



photos Janick Marois



SERVIDÉO

LE PLUS GRAND CHOIX
DE FILMS EN RÉGION !

LOCATION : films DVD (disques vidéo-numériques), super NES, Nintendo
Ultra 64, Sony Playstation, Sony Playstation 2, Dream Cast CD-ROM.
VENTE : films neufs, films prévisionnés, accessoires pour jeux électroniques
ABONNEMENT GRATUIT ! Pour un service courtois garanti !

574 Principale, Granby 777-3393

SERVIDÉO

LOCATION FILM
OU JEU

Nouveautés incluses
du lundi au jeudi

3,49 \$

Ne peut être jumelé à d'autres promotions. Un coupon par client.
Valable jusqu'au jeudi 31 mai 2001



165041

Météo

aujourd'hui		demain	
21	14	19	11
max	min	max	min
			
Probabilité de précipitation : 60 %		Probabilité de précipitation : 30 %	

Situation générale

Aujourd'hui: Nuageux avec 60 % de probabilité d'averses. Maximum près de 20. Vents d'est de 20 à 40 km/h. Indice ultraviolet de 4 ou modéré.

Demain: Ciel variable avec 30 % de probabilité d'averses. Minimum près de 11. Maximum près de 22.

À l'intérieur

Agenda	26
Opinion	24
Décès	39
Jeux	36
À ne pas répéter	26
Petites annonces	30
Sports	40

Loteries

Quotidienne 3	691
Quotidienne 4	0945
Extra	453834

Pour nous joindre

En toutes circonstances
375-4555

Les Petites annonces
375-8888

Événements urgents
375-9081

Bell mobilité (gratuit)
#1SC00P

Télécopieur

rédaction 777-4865
publicité 777-7221

petites annonces 375-2195

Internet

redaction@lavoixdelest.qc.ca
publicite@lavoixdelest.qc.ca

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE
Taxes comprises LIVRAISON

par camelot	3,85 \$
par motorisé	4,10 \$



COWANSVILLE

Ce n'est pas un hasard si Francis Marcoux s'est enfui au terme d'un long congé de trois jours. Il a tout simplement profité du fait que les conteneurs sont gardés plus près des aires d'activités des prisonniers durant les congés prolongés.



Éric Yvan Lemay

«Lors des congés de trois jours, on rapproche les conteneurs des pavillons cellulaires pour que les détenus mettent les bacs à vidange qui s'emplissent trop sinon», explique le directeur adjoint du pénitencier, Roger Quesnel.

En temps normal, les conteneurs sont beaucoup plus difficiles d'accès pour les prisonniers. Depuis deux

ÉVASION AU PEN

Un détenu futé



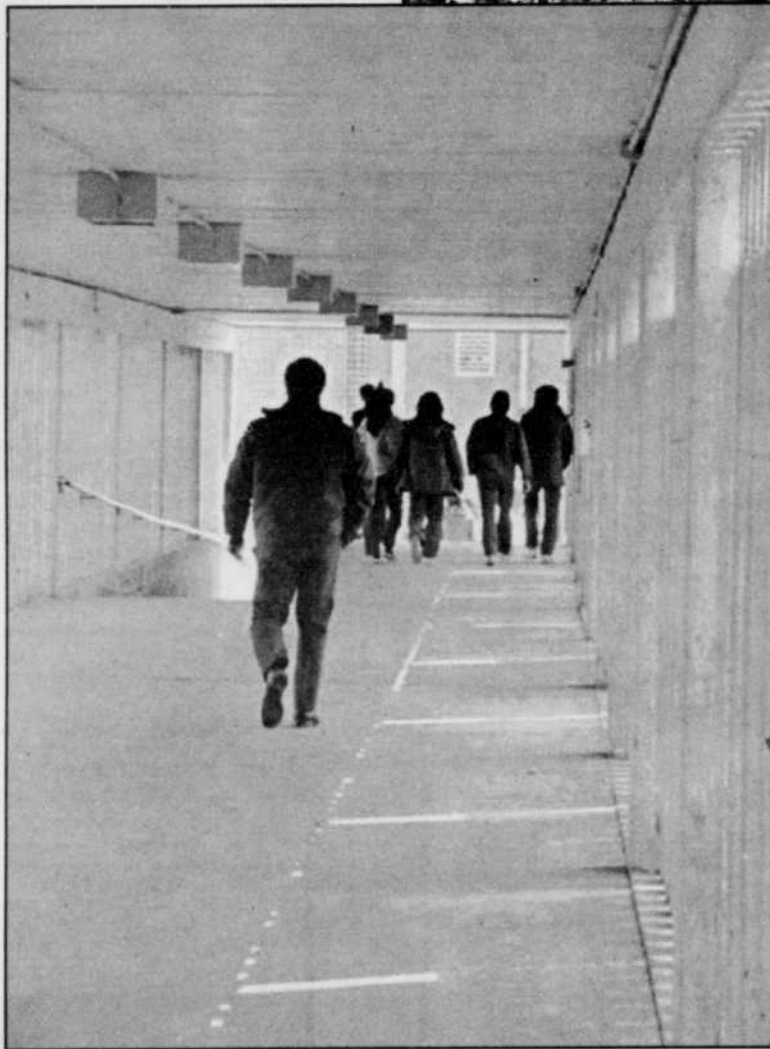
Une enquête régionale aura lieu au cours des prochaines semaines pour éclaircir les circonstances de l'évasion. photos Janick Marois et archives La Voix de l'Est

ans, la direction avait décidé de laisser les conteneurs plus près des aires d'activités extérieures des détenus pour qu'ils y aient accès plus facilement.

Enquête

La disposition des conteneurs du-

rant les congés sera donc revue au cours des prochains jours. Le directeur adjoint du pénitencier compte d'ailleurs donner un mandat pour une enquête régionale au cours des prochaines semaines pour éclaircir les circonstances de cette évasion.



Une longue feuille de route

Francis Marcoux possédait une longue feuille de route dans la région de Trois-Rivières avant son évasion.

— 1996: condamnation à deux ans de pénitencier pour une affaire de vol qualifié

— 9 décembre 1999: vol à l'étalage chez Sears

— 13 février 2000: hold-up dans un dépanneur avec un bâton de bois

— 14 février 2000: tentative de vol qualifié avec un support à ser-

viettes et hold-up dans un autre dépanneur avec un marteau

— 14 février 2000: vol d'une voiture

— 15 février 2000: tentative de vol avec un marteau. Il est arrêté dans sa fuite par un policier.

— 16 février 2000: la police retrouve de la drogue dans son appartement de la rue Julien à Cap-de-la-Madeleine

— 22 mai 2001: évasion du pénitencier de Cowansville

545 Principale
Granby (angle Pie IX)
776-7701

UNI PRO

Freins
Silencieux
Injection
Alignement
Mise au point
Vidange d'huile

GARAGE SYLVESTRE ET FRÈRE INC.
MISE AU POINT



Luc Sylvestre
propriétaire



Rosaire Sylvestre
propriétaire

Prenez de l'avance
sur vos
vacances avec
UNE ÉQUIPE DE PROS

Vidange d'huile
29,95\$, filtre inclus
(sur la plupart des modèles)

Plus vérification préventive
(sur rendez-vous)
Sur présentation de ce coupon
Valable jusqu'au 30 juin

ÉVASION AU PEN



3 LA VOIX DE L'EST — MERCRÉDI 23 MAI 2001

Éric Yvan Lemay

COWANSVILLE

Un détenu du pénitencier de Cowansville, Francis Marcoux, a réussi à s'évader dans un scénario digne d'Hollywood. Le jeune homme de 27 ans a passé plusieurs heures dans un conteneur à déchets pour franchir les grilles sans être vu aux petites heures du matin, hier.

Il s'agit de la première évasion à survenir au pénitencier du rang Fordyce depuis plus d'une quinzaine d'années. Dans un plan qui semble très bien étudié, Francis Marcoux a pu fausser compagnie aux gardiens pendant plusieurs heures pour aller se cacher parmi les déchets des détenus. Il aurait également eu de l'aide d'une personne de l'intérieur pour retenir le conteneur qui s'ouvre de l'extérieur seulement.

Le fugitif était incarcéré à Cowansville depuis octobre dernier à la suite d'une condamnation de quatre ans pour une série de vols qualifiés commis dans la région de Trois-Rivières. Les recherches effectuées, hier, par les policiers de la Sûreté du Québec et de la Sûreté municipale de Cowansville n'ont pas permis de le retrouver.

Francis Marcoux a pris la poudre d'escampette lorsqu'un camionneur a vidé le conteneur à déchets dans lequel il se cachait au site d'enfouissement des déchets solides de Brome-Missisquoi, situé à environ cinq kilomètres de l'établissement carcéral.

«Il m'est presque tombé dans les bras et il est parti à courir à toute vitesse», raconte un employé du site d'enfouissement, Tony Horth. L'évadé était visiblement fier de son coup puisqu'il a levé les bras en signe de victoire alors qu'il courait vers la forêt qui ceinture le dépotoir.

Évasion

Tout a commencé quelques heures plus tôt lorsque Marcoux a réussi à se glisser en douce hors de sa cellule individuelle. Selon le directeur adjoint du pénitencier, Roger Quesnels, deux moyens sont possibles pour expliquer sa sortie.

«Soit il est passé à travers les barreaux de la fenêtre, soit il s'est organisé pour montrer qu'il y avait

quelqu'un dans sa cellule», explique-t-il. La première possibilité semble toutefois bien mince puisque rien ne semble avoir été déplacé sur la fenêtre de la cellule.

Le détenu s'est par la suite glissé à l'extérieur où il a dû enjamber une clôture de quelques pieds avant de pouvoir se cacher dans le conteneur rempli de 820 kilos de déchets de toutes sortes. Personne n'a aperçu le jeune homme pendant sa sortie.

Liberté

Le jeune évadé a passé au moins trois heures dans l'odeur nauséabonde des vidanges puisque la

compagnie de services sanitaires a ramassé le conteneur vers 5 heures, mais ne l'a déversé au site d'enfouissement qu'à 8h15.

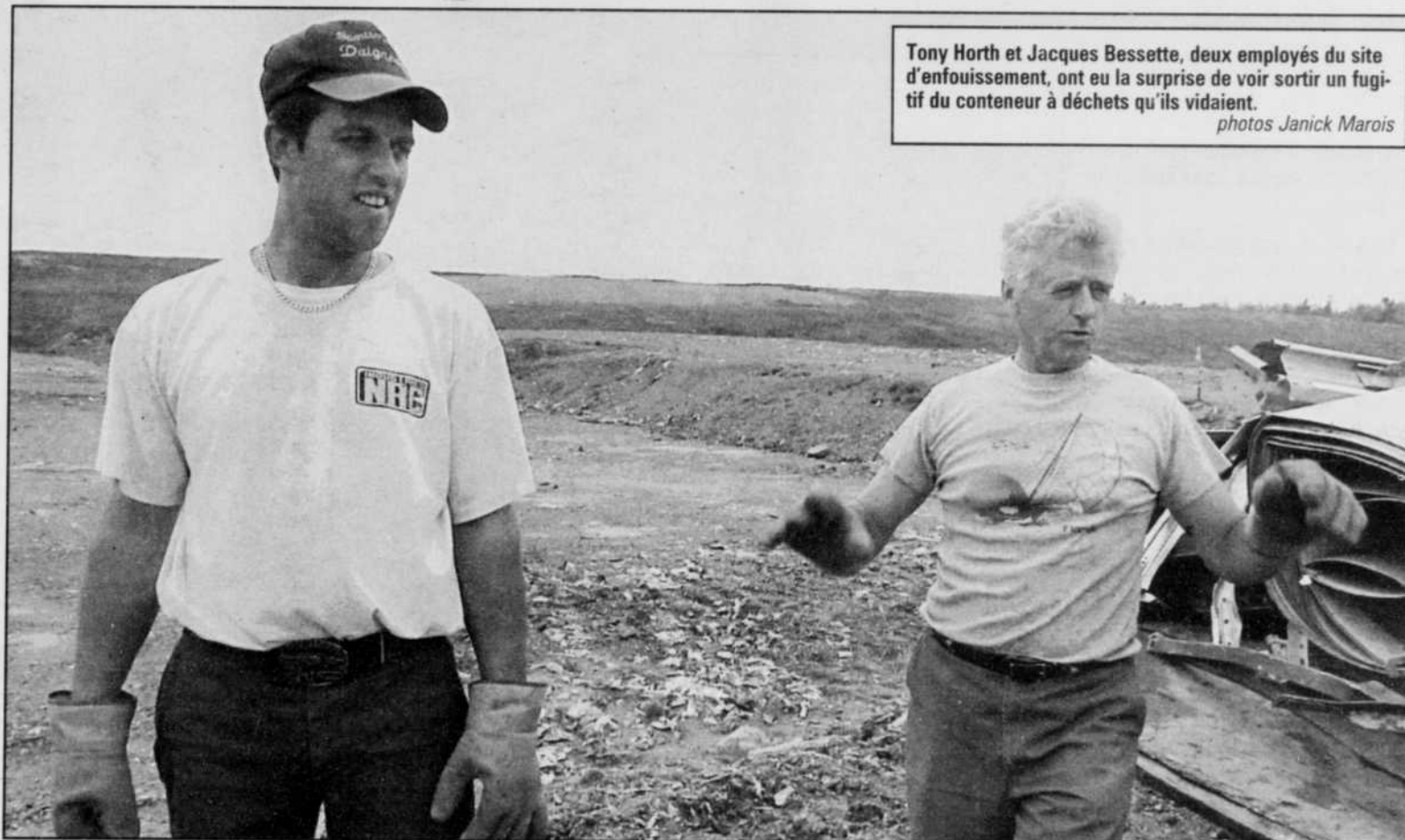
Surpris par la présence de l'homme, les employés du dépotoir ont d'abord cru qu'il s'agissait d'un sans-abri qui s'était réfugié dans le

conteneur. «Il m'a dit: 'Tas rien vu O.K.'. Il avait l'air bien content», raconte Tony Horth.

On ignore si un complice l'attendait avec une voiture à l'extérieur. Francis Marcoux mesure 1m64 et il pèse 64 kilogrammes. Il a les cheveux blonds et les yeux

bleus. Signe distinctif: Il a deux tatouages de tête de mort sur chaque épaule et une cicatrice près de l'oeil gauche. Tous les renseignements peuvent être communiqués de façon confidentielle au poste de la Sûreté du Québec de Brome-Missisquoi au 266-0881.

Le fugitif a levé les bras en signe de victoire



Tony Horth et Jacques Bessette, deux employés du site d'enfouissement, ont eu la surprise de voir sortir un fugitif du conteneur à déchets qu'ils vidaient.

photos Janick Marois



Les policiers ont ratisé les routes autour du pénitencier et du site d'enfouissement durant toute la journée d'hier.

RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC

BUFFET • DÎNER
Lundi au vendredi
11 h à 14 h **5,69\$**

**BUFFET
DÉJEUNER**
Lundi au vendredi
7 h à 10 h **3,99\$**

BUFFET • SOUPER
Lundi au vendredi
16 h 30 à 20 h **6,79\$**

BRUNCH
Samedi et dimanche
10 h à 14 h **6,99\$**

BUFFET • SOUPER
Samedi et dimanche
16 h 30 à 20 h **8,99\$**

335 Principale, Granby • 375-3552

David Santerre

DUNHAM

Quatre-vingt veaux de grain et 100 poules ont péri dans l'incendie qui a complètement détruit leur grange, située au 1115 route 104, entre Dunham et Farnham.

C'est un voisin qui a alerté les pompiers de Dunham à une heure dix, dans la nuit de lundi à mardi. Dès leur arrivée, dix minutes plus tard, la grange était complètement brûlée et les flammes menaçaient la maison du propriétaire, Michel Parent.

«On ne pouvait plus rien faire pour la grange, on a donc concentré tous nos efforts pour protéger la maison», a expliqué hier Bruno Poirier, du service d'incendies de Dunham.

Plus de 40 sapeurs ont combattu les flammes pendant une bonne partie de la nuit. Tous les effectifs de Frelighsburg et du Canton de Bedford, en plus des camions-citernes de Cowansville, Bedford et Sutton, sont venus prêter main-forte aux pompiers de Dunham.

Lourd bilan

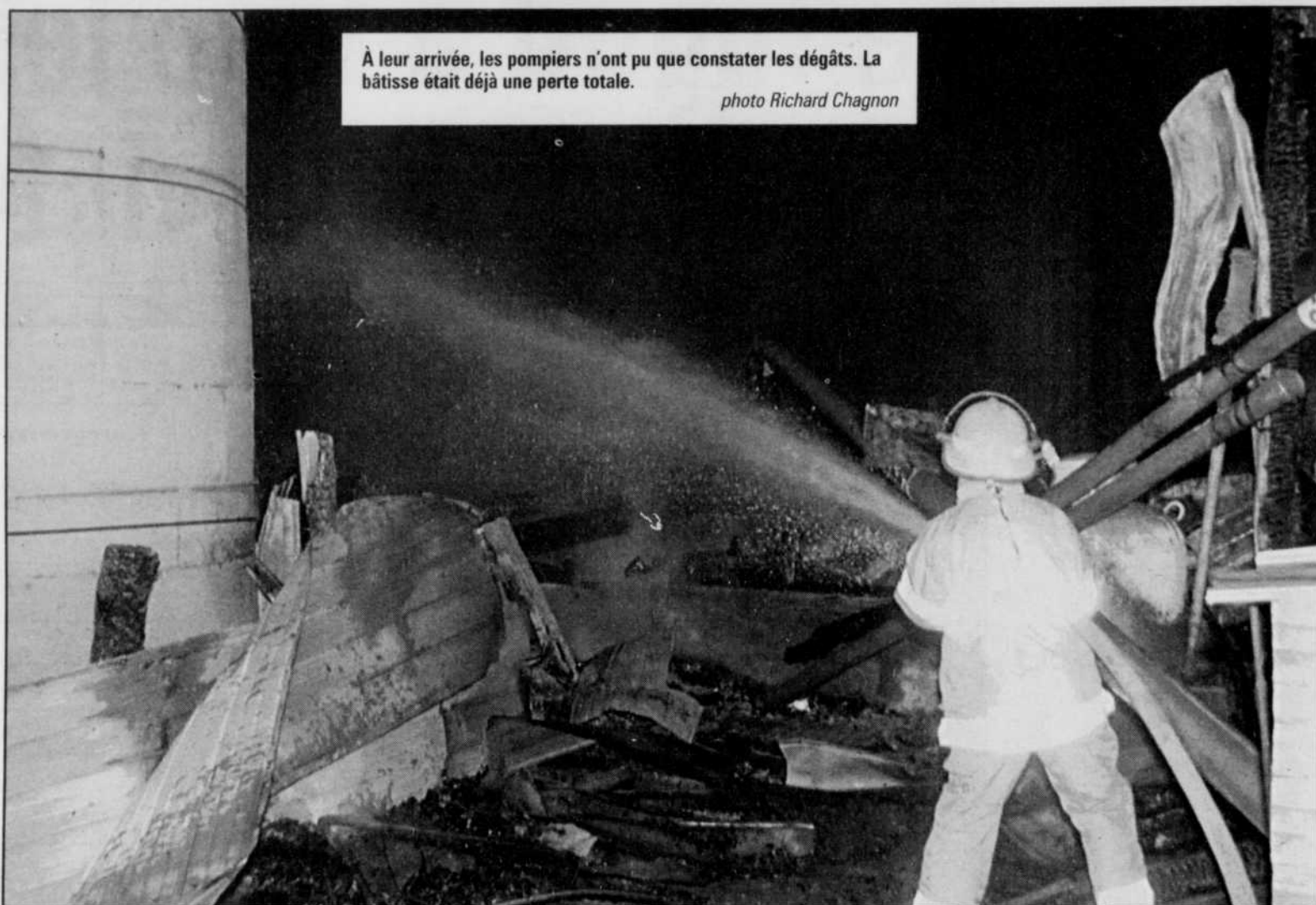
Les dommages sont évalués à au moins 250 000 \$, et le bilan aurait pu s'alourdir si Michel Parent n'avait eu le temps de sortir ses deux tracteurs de la bâtisse. «Quand il a pris le deuxième tracteur, il commençait à sentir le caoutchouc brûlé», raconte le chef des pompiers.

De plus, les flammes ont été nourries par la présence d'un réservoir contenant 400 litres de gaz propane, utilisé pour chauffer la grange. «La valve de sécurité s'est ouverte, libérant le puissant accé-

Dunham: cent poules et 80 veaux

À leur arrivée, les pompiers n'ont pu que constater les dégâts. La bâtisse était déjà une perte totale.

photo Richard Chagnon



lérant. Mais c'est tout de même beaucoup mieux que l'explosion qui aurait pu avoir lieu si la valve était restée fermée», constate M. Poirier.

Trop tard

Lorsque M. Parent a été averti

par son voisin, il était déjà trop tard. Les flammes s'étaient déjà attaquées au plafond, et les bêtes probablement mortes.

«Ce n'est pas tellement la perte matérielle qui m'afflige. Je suis traité et je fais de l'élevage pour

mon plaisir. Mais les pauvres bêtes ont pu souffrir, et ce sont des êtres vivants comme nous», affirme M. Parent. Celui-ci n'a toutefois entendu aucun gémissement.

Son assureur devrait le dédommager pour les pertes et il estime qu'il sera en mesure de reconstrui-

re cet été. Il perd cependant la totalité de sa production de l'année.

D'après Bruno Poirier, l'hypothèse la plus plausible serait que le sinistre soit d'origine électrique. La Sûreté du Québec enquête encore pour en déterminer les causes exactes.

ARMOIRES DE CUISINE



René LAURENDEAU

• Bois
• Thermoplastique • Mélangé

375-1606

Cell. : 531-1084

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47

USINE : 201, boul. Montcalm, Granby

ISOLEZ VOTRE MAISON ET ÉPARGNEZ



**ESTIMATION GRATUITE
378-0326**

**LES ENTREPRISES
JACQUES DOSTIE &
FILS INC.**

349 Domaine-Fruitier
Granby (R.R.7)
Licence RBQ : 2531-3057-59

**Nancy St-Amant
DÉCORATRICE**

**Nasta
DESIGN ENR.**

Service à domicile

Pour rendez-vous
Tél. : (450) 531-8340
Granby



**Montana
2001**

**L'aventure
sans vous
serrer la
ceinture**



**Donald Perras
Représentant**

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

Votre CONSEILLER



**Michel Auger
Conseiller en placement**

Valeurs mobilières
Desjardins



328 Principale, bur. 301, Granby
(450) 777-8004

168480



Actualités

meurent dans un incendie



Les dommages sont évalués à au moins 250 000 \$.

photo Janick Marois

Suicidaire et... agressif!

Éric Yvan Lemay

FARNHAM

Un jeune homme de 18 ans en état d'ébriété avancé a donné du fil à retordre aux policiers et aux ambulanciers de Farnham vers 1h30 dans la nuit de lundi à hier.

L'homme au comportement suicidaire a d'abord tenté de s'enlever la vie en sautant du deuxième étage d'un édifice de la rue Visitation Est vers 1h15. Les ambulanciers appelés d'urgence sur les lieux ont découvert un homme agressif qui refusait toute forme de soins. L'homme avait festoyé

toute la soirée en compagnie de plusieurs autres jeunes.

Le désespéré a par la suite réussi à remonter au troisième étage de l'immeuble où il menaçait de sauter à nouveau si on s'approchait de lui. Les ambulanciers ont immédiatement contacté les policiers pour qu'ils viennent en renfort.

Le malheureux a lancé une série d'injures aux policiers lorsqu'ils se sont présentés sur les lieux. Les ambulanciers ont alors dû échanger leur veste de sauveteurs pour celle de négociateurs. Ils ont finalement réussi à con-

vaincre le jeune homme de descendre.

Chute

En descendant l'escalier, l'homme se serait précipité dans le vide où les sauveteurs l'ont retrouvé inconscient. Il s'est finalement réveillé après quelques minutes, mais les ambulanciers ont dû l'attacher sur la civière en raison de son caractère agressif.

Il a été conduit à l'hôpital Broome-Missisquoi-Perkins pour y soigner ses blessures. Aucune accusation ne sera déposée contre lui puisque les menaces ne visaient pas directement les policiers.



CONCOURS

CLIC

pour des VACANCES en ANGLAIS cet été

Cet été, ça te dirait de vivre une expérience de groupe enrichissante et d'apprendre l'anglais en t'amusant?

TU AS ENTRE 5 ET 14 ANS?

Le Centre de langues internationales Charpentier t'offre la chance de mériter

UN CAMP DE VACANCES EN ANGLAIS.

3 camps de 1 mois seront tirés au hasard le 4 juin à 11 h 30.

VALEUR TOTALE DE

1 800\$

Les prix sont non transférables et non monnayables.

Remplissez et postez ce coupon dûment rempli à :

Concours CLIC

Vacances été

22, rue Principale, Bureau 6 Granby (Québec) J2G 2T4

Nom de l'enfant : _____

Âge de l'enfant : _____

Nom du parent : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code Postal : _____

Tél. : _____

Nom de l'école de langue qui présente

ce concours : _____

TQS
Estrie

La Voix de l'Est

Radio-Canada
CKSH

164469

moi, je zoo... et j'amazoo!



1 877 GRANBYZOO
moi.jezoo.com



Samedi 2 juin : Ouverture de l'Amazoo!

Venez redécouvrir l'Amazoo avec la plus grande piscine à vagues au Québec, la rivière Cunucunoma et plein d'autres activités.

Aidez un organisme de Granby...

Entre 10 h et 12 h (midi), chaque personne qui fera don d'une denrée non-périssable obtiendra son entrée à prix régulier à

1/2 prix

Moi je zoo... et j'aide SOS Dépannage!

En collaboration avec M-105 et La Voix de l'Est, et l'organisme SOS Dépannage.

GRANBY

Le trop-plein des bassins de traitement du lieu d'enfouissement fermé de Ste-Anne-de-Larochelle sera acheminé à la station d'épuration de la Ville de Granby.



Benoit Lapierre

Le conseil municipal de Granby a autorisé ce transport hier soir, approuvant ainsi une entente de principe intervenue le 11 mai entre la Ville et le ministère de l'Environnement (MENV).

Le dépotoir, qui a dû fermer ses portes en 1994, perd des quantités importantes de lixiviat, liquide toxique produit par les déchets qui

contamine entre autres le ruisseau Warden.

Un écologiste qui habite près du site, Claude Tétrault, avait sonné une nouvelle fois l'alarme au début de mai et fait réagir le nouveau ministre de l'Environnement, André Boisclair.

M. Boisclair a annoncé le 17 mai que le MENV allait débloquer 260 000 \$ dès maintenant pour sécuriser le site, somme qui s'ajoute

aux 100 000 \$ qui ont déjà été autorisés pour la gestion du site en 2000-2001. Une partie des 260 000 \$ servira à payer le traitement du lixiviat à l'usine d'épuration de Granby.

Il y aurait actuellement, dans les bassins de captage du site, environ 3000 mètres cubes de lixiviat à traiter, mais la quantité qui sera acheminée à Granby est indéterminée. La Ville facturera le MENV à raison de 6,2 cents le gallon, ce qui

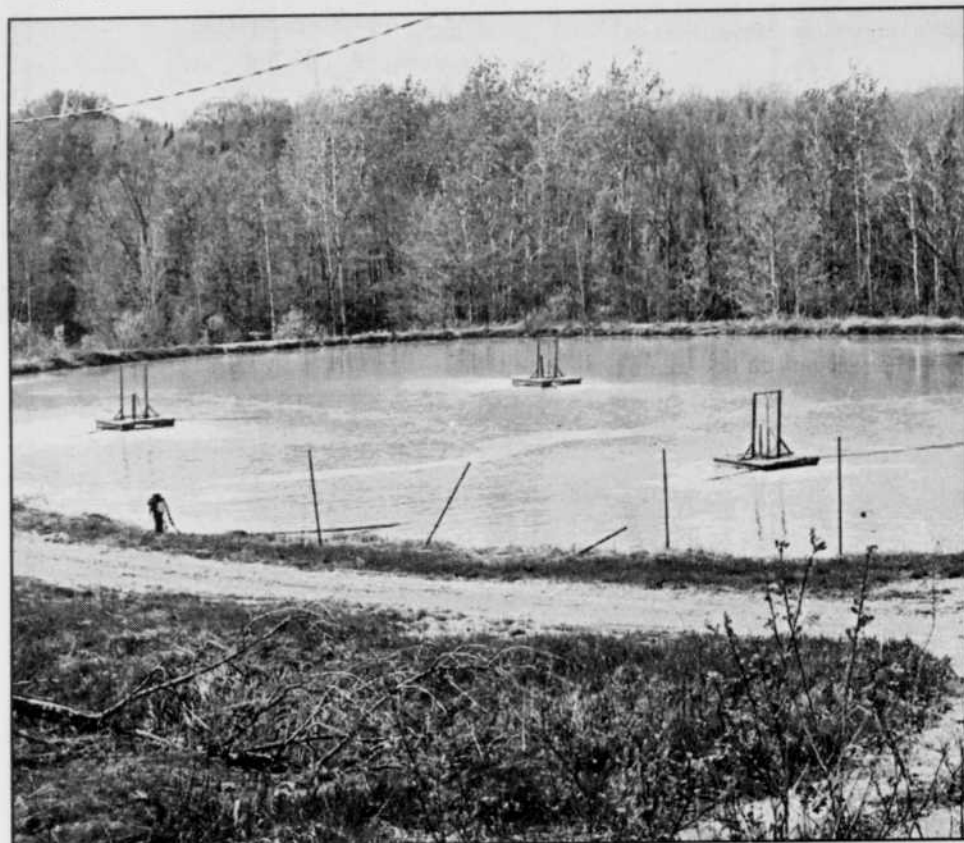
représente environ 13,60 \$ le mètre cube.

Selon les services techniques, l'usine a la capacité de traiter ces liquides, mais la Ville se réserve le droit de les refuser si elles occasionnaient un problème à la station d'épuration.

À défaut d'avoir pu forcer le

propriétaire du site à faire face à ses obligations, le MENV doit lui-même s'acquitter des tâches de post-fermeture.

La Ville de Granby a tout intérêt à collaborer avec le MENV puisque les eaux toxiques s'échappant du site coulent vers la Yamaska, sa source d'approvisionnement en eau.



Le trop-plein des bassins de traitement du lieu d'enfouissement fermé de Ste-Anne-de-Larochelle sera acheminé à la station d'épuration de la Ville de Granby.

archives
La Voix de l'Est



Les Girls... à Clémence

Ne ratez pas la revue de l'année des employés de l'hôpital de Granby au profit de la Fondation du même hôpital. Les deux représentations auront lieu demain soir et vendredi, les 24 et 25, au Palace, à 20h. Une soixantaine de personnes ont travaillé pendant des mois pour vous présenter ce divertissement qui comprend une vingtaine de sketches. Trente-sept personnes évolueront sur scène selon les directives de Placide Rodrigue. Parmi les acteurs vous apprécierez certainement la présence d'un petit groupe de danseurs des Mariniers. Billet: 15\$. Pour une bonne cause.

photo Richard Chagnon

moi, je zoo... et j'amaZoo!



1 877 GRANBYZOO

moi je zoo.com



Passeport 2001

Accès illimité au Zoo et à l'Amazoo

durant les heures d'ouverture régulières.
Saison 2001

Prix spéciaux
si payés avant le 31 mai.
Informez-vous!

Passeport individuel

À partir de **35,80\$***
Taxes en sus

Passeport pour 4 personnes

239,80\$*
Max 2 adultes
Taxes en sus

*Chaque personne inscrite aura son passeport avec photo et bénéficiera d'un accès illimité suivant les horaires affichés. Les enfants de 12 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte.

372-9113

Catherine Gauthier

GRANBY

La toute nouvelle campagne de financement de la Fondation du Centre hospitalier de Granby vient d'être lancée avec l'objectif bien précis de

poursuivre le développement de la médecine nucléaire. Quinquennale, la campagne vise amasser 2,5 millions \$ pour ce service jugé essentiel par la direction de l'hôpital, les médecins et désormais la Fondation.

«On ne peut plus accepter qu'on nous demande de nous priver de ça», estime le Dr Didier Fay, président du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens du CHG. «Les spécialistes ont accepté d'être patients, mais ce sont maintenant des services de base», ajoute-t-il.

La Fondation se joint donc aux médecins et à la direction pour mettre de l'avant ce projet urgent. «Nous comprenons et endossons les défis du centre hospitalier, poursuit le président de la Fondation, Daniel Grondin. Nous sommes déterminés à atteindre cet objectif pour que nous ayons tous accès à des soins de santé auxquels nous avons droit.»

Convaincre la population

La présidente du CHG, Monique Lambert, a profité de ce lancement pour rappeler l'urgence d'implanter la médecine nucléaire à Granby. «L'établissement est l'un des rares en Montérégie à ne pas posséder ce service pour un

La Fondation du CHG fait campagne pour obtenir la médecine nucléaire



Pour lancer la nouvelle campagne de financement de la Fondation du CHG, Monique Lambert, présidente du CHG, le président de la Fondation Daniel Grondin et le Dr Didier Fay ont rappelé l'urgence de l'implantation de la médecine nucléaire à Granby.

photos Janick Marois

bassin de desserte de 100 000 habitants.»

Pour l'instant, les patients du CHG doivent être dirigés vers l'Hôpital du Haut-Richelieu. Les délais d'attente varient entre quelques jours pour les cas très graves à plus de trois ans pour d'autres jugés moins urgents. Selon la direction de l'hôpital, il ne coûterait pas plus cher au CHG d'avoir sa propre unité de médecine nucléai-

re qu'il en coûte actuellement pour transférer les patients vers Saint-Jean. Ce serait beaucoup plus efficace ainsi, selon eux. «Les hôpitaux périphériques ont déjà assez de difficultés avec leurs propres patients», ajoute Dr Fay.

Le CHG attend toujours la réponse de Québec, espérant qu'il donnera le feu vert à la médecine nucléaire. La direction de l'hôpital espère obtenir une subvention

pour l'achat d'équipements dans l'enveloppe destinée à la haute technologie. L'argent amassé par la Fondation servirait à la construction d'infrastructures pour accueillir la médecine nucléaire.

«Nous avons été réticents à consentir des sommes pour ce que d'aucuns appellent «de la brique et du béton», mais nous n'avions pas le choix si nous voulons que notre région bénéficie de services adé-

quats», explique M. Grondin.

La Fondation tient cependant à rassurer la population: il est hors de question que les dons versés pour les immobilisations servent à l'entretien, à la maintenance et au remboursement de la dette. «La Fondation s'ajuste aux transformations sociales et veut s'assurer de se doter de services qui répondront aux besoins grandissants de la région», a ajouté le porte-parole de la Fondation.



Alain Jacques directeur général de la Fondation du CHG qui a lancé hier une campagne de souscription de 2,5 millions en cinq ans.

AVID TC320

Un pneu qui a une longue ligne de vie !

Issu de la toute dernière technologie en matière de polymère, fruit de la passion de Yokohama pour la qualité, ce radial tourisme supérieur vous comblera par son adhérence en toute saison, son confort et sa durabilité hors du commun. Le TC320, c'est le plaisir de conduire renouvelé !

- Conçu pour nos quatre saisons
- Parfait équilibre adhérence / durabilité
- Beaucoup de mordant dans la neige
- Évacuation supérieure de l'eau
- Garantie semelle de 5 ans/130 000 kilomètres
- Assistance routière 24 heures de 2 ans
- Protection Plus contre les risques routiers

AUTOPRO Garage
MECANIQUE G. & G. Gagné inc.

YOKOHAMA
LES SUPERFORMANTS



Garage G. & G. Gagné inc.

Freins
Direction
Silencieux
Suspension
Traction avant

735 Principale
Roxton Pond • 372-5529

164783

NOTRE HORAIRE D'ÉTÉ

164968

Pour vos besoins en gaz propane

OUVERT
7 jours/semaine

DU LUNDI AU DIMANCHE
(inclusivement)

de 8 h à 20 h

Boutique
(pièces et service) :

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 18 h et le samedi de 9 h à 17 h

GAZ PROPANE

Rainville

280 St-Charles Sud, Granby 378-4108

23

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 23 MAI 2001

23

23

Le Ford Explorer, une espèce rare à Granby

Jean-Marc Beauchesne

GRANBY

Le rappel des 50 000 Ford Explorer 2002 ne devrait pas affecter la région de Granby. Et

pour cause: aucun véhicule n'y a encore été vendu!

Malgré sa forte popularité aux États-Unis, le marché pour le Ford Explorer est relativement restreint

ici. «C'est loin d'être notre meilleur vendeur. Pour vous dire, je n'en ai pas encore vendu un seul depuis sa sortie en mars», avoue André Blaquièrre, directeur des ventes chez Formule Ford.

«On n'a pas encore reçu d'avis de rappel provenant de la compagnie, poursuit le directeur. Alors, on continue à le vendre dans sa condition actuelle, avec des pneus

Firestone. De toute façon, s'il y a vraiment rappel, les clients touchés vont recevoir l'avis avant nous comme d'habitude.»

Le rappel de la compagnie n'étant dû qu'aux pneus Firestones dont l'utilitaire est équipé, le concessionnaire de la rue Principale ne prévoit pas de changements dans sa politique de vente de l'Explorer.

Selon un porte-parole de Ford, la ligne de montage, qui servait à assembler les Explorer avant leur refonte, était trop étroite pour les nouveaux modèles qui sont plus larges de deux pouces et demi. Ainsi, 10 % des 50 000 véhicules sortis de l'usine ont des coupures d'un centimètre de profondeur à la surface du pneu.

Aucun accident n'a cependant été causé par cette défectuosité.

Pour un concessionnaire, un rappel est toujours synonyme de désagréments. «C'est toujours pas mal de travail pour nous, souligne André Blaquièrre. Mais, la plupart des rappels sont d'ordre préventif. On fait ça pour sécuriser le client, car c'est beaucoup plus agréable de prévenir le problème que de rester pris sur la route!»

La compagnie Ford a annoncé ce week-end qu'elle remplacerait 10 millions des 13 millions de pneus Firestone qui chaussaient ses véhicules, dont l'Explorer. À la suite de cette annonce, le fabricant Bridgestone/Firestone a confirmé qu'il rompait sa relation d'affaire quasi centenaire avec Ford, en cessant de lui vendre des pneus.

Ce n'est pas la première fois que Ford rappelle son véhicule utilitaire, édition 2002. En avril dernier, alors qu'ils étaient tout frais sortis de l'usine, 56 000 Explorer ont été rappelés, car le hayon arrière était particulièrement fragile.

VENTE ÉTIQUETTES
ROUGES

La fierté, ça se partage.

Fier
en
TOYOTA

Obtenez

1,9%

sur:

- Corolla
- Camry
- Camry Solara
- Sienna
- 4Runner

de financement à l'achat* pour 36 mois



Ou louez une
Corolla plus 199\$
2001 /mois
location 48 mois /comptant de 3045\$
Transport et préparation inclus

770 \$** d'équipement Valeur Plus inclus

- Système d'accueil sans clé et verrous de portières assistés
- Enjoliveurs de roue complets • Climatiseur
- Banquette arrière divisée 60/40
- Pare-boue avant et arrière
- Moulures protectrices latérales.



Ou louez une
Camry plus 299\$
2001 /mois
location 48 mois /comptant de 3945\$
Transport et préparation inclus

1 010 \$** d'équipement Valeur Plus inclus

- Climatiseur • Radio AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
- Glaces et verrous de portières assistés
- Régulateur de vitesse
- Rétroviseurs de couleur assortie à télécommande assistée
- Système d'accueil sans clé.



Ou louez une
Sienna plus 299\$
2001 /mois
location 48 mois /comptant de 5475\$
Transport et préparation inclus

987 \$** d'équipement Valeur Plus inclus

- Régulateur de vitesse • Glaces et verrous de portières assistés
- Éclairage d'accueil • Dispositif «oubli de clé»
- Maintien temporaire du courant
- Rétroviseurs extérieurs à télécommande assistée
- Graphiques aux revêtements latéraux • Immobilisateur du moteur.

Echo 2001 à partir de

179\$ /mois

location 60 mois*

Transport et préparation inclus

Options de location	
MENSUALITÉ	COMPTANT
179\$	785\$
194\$	0\$
0\$ Dépôt de sécurité	



- Moteur 4 cylindres de 1,5 litre et 108 ch, VVT-i
- Cotes de consommation MANUELLE: 7,0/5,5 L/100 km - 40/50 mi/gal. Ville/Route***

- Volant inclinable • 2 coussins gonflables
- Banquette arrière divisée 60/40
- Bouches de chaleur à l'arrière.

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

TOYOTA

SERVICES FINANCIERS

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. *Offre de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, Camry Solara, 4Runner et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000 \$ à 1,9 %: 36 versements de 428,98 \$, coût en intérêts de 443,28 \$, coût total de 15 443,28 \$. **Offres de location au détail valable sur les modèles Corolla CE (B112EM-BA), Camry CE (B622KP-BA), Sienna CE (ZF19CS-BA) neufs en inventaire. Premier versement de 228,90 \$ (Corolla) / 343,92 \$ (Camry) / 343,92 \$ (Sienna) taxes incluses et dépôt de sécurité de 250 \$ (Corolla) / 350 \$ (Camry) / 350 \$ (Sienna) exigibles au moment de la livraison. *Offre de location valable sur les modèles Echo 2001 (AT123M-AA) neufs en inventaire. Premier versement 205,90 \$ taxes incluses exigible au moment de la livraison. **Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. ***Montant de la contribution du manufacturier pour les caractéristiques décrites. ****Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2001 pour le moteur indiqué. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ (Corolla et Echo) / 10 \$ (Camry et Sienna) du kilomètre excédentaire. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

Jusqu'à
1000\$
de remise*

diplômés

www.toyota.ca

TOYOTA
votre concessionnaire

TOURNOI DE GOLF
DES GENS D'AFFAIRES
DE GRANBY & RÉGION

Pour l'aide à la jeunesse

Moi j'y serai



M. Gérard
Bernard
Les Pneus
Robert Bernard
Mercredi 13 juin

Club de Golf
Granby St-Paul
M. Christian Laporte
président

COMPLET

Information : 375-2552

Chez nous



Alfonso Gagliano, à gauche, et son collègue Martin Cauchon, à droite, étaient venus prêter leur voix à Cyril Simard, président des économusées du Québec, et à Denis Paradis, député de Brome-Missisquoi. photo Janick Marois

Sortie champêtre à Dunham

David Santerre

DUNHAM

Députés et ministres ont laissé de côté leur cravate hier pour profiter d'une journée champêtre au Vignoble de l'Orpailleur, à Dunham.

Se sont joints au député fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, le ministre fédéral du Revenu et du Développement économique, Martin Cauchon, ainsi qu'Alfonso Gagliano, ministre des Travaux publics et ministre représentant le Québec aux Communes.

Ils étaient sur place pour informer les intéressés au rôle et à l'importance des économusées, un réseau international de musées qui met en valeur des métiers traditionnels et leurs artisans, tout en s'autofinçant par la vente de leurs produits. Depuis peu, l'Orpailleur et son économusée du vin fait partie du réseau.

Le président fondateur des économusées du Québec, Cyril Simard, s'est dit honoré de se retrouver en présence de tous ces gens pour partager ce projet qui lui tient fort à cœur.

«Le gouvernement du Canada a fortement aidé à la réalisation de ce magnifique réseau», constate-t-il avec enthousiasme.

Aujourd'hui, les 34 économu-

Députés et ministres vantent les mérites des économusées

sées canadiens ont un chiffre d'affaires annuel de 15 millions de dollars, reçoivent 825 000 visiteurs et fournissent 325 emplois permanents, estime M. Simard.

«Notre travail est tellement bien reconnu dans le monde que l'UNESCO nous a demandé de devenir conseiller expert en matière de développement des métiers et savoir faire dans le monde», raconte celui qui est lui-même titulaire de la chaire de l'UNESCO à l'Université Laval.

Ce dernier a rappelé que l'Orpailleur détient l'exclusivité pour le domaine vinicole dans le réseau des économusées. Il projette d'ailleurs d'étendre ce réseau surtout en Gaspésie et dans la région. «Les Cantons de l'Est bénéficient d'un potentiel extraordinaire. Le vin, le canard, les fromages et toutes sortes d'autres élevages sont très intéressants à nos yeux.»

Pierre Rodrigue, l'un des propriétaires de l'Orpailleur, semblait très heureux de voir tous ces gens

chez lui. «Ils ont l'air content d'être ici et ça nous fait chaud au cœur, car c'est un projet que l'on caresse depuis trois ans déjà», explique-t-il.

Selon lui, c'est un projet qui fera augmenter de façon significative l'achalandage et les retombées économiques. Les aménagements nécessaires à la réalisation du projet se sont fait au coût de 700 000 dollars.

Martin Cauchon a profité de l'occasion pour saluer le concept ingénieux des économusées. «L'orpailleur ajoute une importante corde à son arc avec son entrée dans le réseau. Les économusées renforcent la position du tourisme dans l'économie canadienne. Le tourisme se situe au douzième rang des industries canadiennes, avec des revenus de 50 milliards de dollars en 1999», a-t-il rappelé.

Le ministre Gagliano à quant à lui vanté les mérites de Denis Paradis comme ambassadeur de sa région. Le fin connaisseur de vins a aussi insisté sur le fait qu'il faut continuer de parler de notre vin à l'étranger, car il demeure peu connu et d'excellente qualité.

L'ouverture officielle de l'économusée du vin de l'Orpailleur se fera le 10 septembre prochain, date où devrait être complété le musée.

ENTREPOSAGE DE FOURRURES
Vous n'aimez plus votre manteau de fourrure...
Profitez de l'été pour le faire recycler

fourrures
Denis Héron
SERVICE DE RÉPARATION ET DE NETTOYAGE

Nous entreposons votre fourrure, quel que soit l'endroit où vous l'avez achetée.

69, rue Drummond Granby 372-3434

UNE OCCASION EN OR!

Mettez toutes les chances de votre côté!

Publiez la photo de votre véhicule à vendre

Pour seulement 25\$* (taxes incluses)

Dans l'édition du vendredi

Nous prenons la photo de votre véhicule

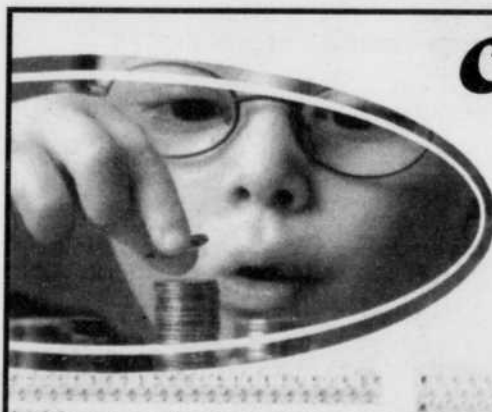
Une photo vaut mille mots

Vous devez réserver votre espace avant le mardi en vous présentant à nos bureaux entre 8 h 30 et midi ou entre 13 h et 16 h 30

La Voix de l'Est

tu changes mon quotidien!

**pour particulier seulement Annonce de 40 lignes agates*



Climatisez et économisez jusqu'à 500 \$ cet été!

Obtenez une remise postale directement du manufacturier à l'achat d'un système Carrier

600 Stanley Roxton Pond 372-3524



23

23

23

Jeunes contrevenants: le Bloc s'oppose au durcissement de la loi

Dany Brochu

SAINT-HYACINTHE

Le Bloc québécois ne veut rien savoir du projet de loi C-7 sur les jeunes contrevenants et le porte-parole du parti en matière de justice, Michel Bellehumeur, poursuivait hier à Saint-Hyacinthe sa tournée provinciale visant à le dénoncer.

Accompagné du député de Saint-Hyacinthe-Bagot Yvan Loubier et du comédien Marc Beaupré, qui a joué le rôle de Kevin dans la série *Deux frères*, M. Bellehumeur a insisté pour dire que la présente Loi sur les jeunes contrevenants est susceptible de donner de meilleurs résultats en matière de diminution de la criminalité juvénile que le projet de loi C-7.

«Le taux de criminalité juvénile a diminué de 23 % au Québec depuis 1991 avec la Loi sur les jeunes contrevenants. C'est une loi qui est axée sur la réhabilitation des jeunes en tenant compte de leur vécu et de leurs besoins. Avec C-7, la seule question c'est: 'Quel est ton crime?' et on punit le jeune comme un adulte. Il n'y aurait plus de possibilité de le réhabiliter», a expliqué M. Bellehumeur.

À son avis, C-7 est beaucoup trop répressif et marginalise le rôle des éducateurs qui jouent un rôle important dans la «responsabilisation» et la réhabilitation des délinquants.

Trop «soft»

Pourtant, le procureur général



Yvan Loubier, Michel Bellehumeur et le comédien Marc Beaupré ont condamné le projet de loi fédéral C-7 sur les jeunes contrevenants hier à Saint-Hyacinthe.

de l'Ontario David Young et plusieurs députés alliés ont affirmé que C-7 manquait de dents. M. Young voudrait proposer des amendements prévoyant des peines d'emprisonnement d'adultes pour des crimes d'adultes et l'identification publique des jeunes contrevenants violents.

«Ceux qui nous disent que C-7 est trop soft, c'est parce qu'ils ne savent pas de quoi ils parlent. On a démontré qu'au Québec, on avait les structures pour intervenir rapidement et donner de meilleurs résultats qu'une loi répressive», a indiqué M. Bellehumeur.

Pour sa part, Marc Beaupré

prend très au sérieux son rôle social dans ce dossier. Il rappelle qu'un jeune qui commet un crime mineur ne sera pas pris en charge par le système dans le cadre de la Loi C-7, contrairement à la Loi sur les jeunes contrevenants qui le fera à l'aide d'un programme de formation et d'adaptation sociale.

«Lors d'une tournée dans les écoles, une jeune m'a dit que son passage dans un centre d'accueil est la plus belle chose qui lui était arrivée pour son cheminement», a-t-il dit.

Amendements

Dans le but de gagner du temps,

Le Courrier de Saint-Hyacinthe

Michel Bellehumeur a proposé deux amendements au projet de loi jeudi dernier. L'un d'eux vise à permettre à une province de se soustraire à C-7 pour continuer à appliquer la présente Loi sur les jeunes contrevenants. La majorité libérale aux Communes risque de ne rien changer à la donne, mais Yvan Loubier entretient tout de même un espoir.

«On compte sur l'intelligence de quelques députés libéraux pour rejeter C-7. Ils ont quelque chose d'important entre les mains, l'avenir de nos jeunes», a-t-il précisé.

C'est mardi prochain que le projet de loi doit revenir aux Communes pour le vote.

Le maire de Toronto n'aura pas à compenser ses fils

TORONTO
Presse canadienne

Mel Lastman, le coloré maire de Toronto, n'aura pas à verser de pension alimentaire rétroactive à deux hommes adultes qui le poussaient en affirmant être ses enfants illégitimes, a statué une juge, hier.

Les revendications des poursuivants sont rejetées, a fait savoir la juge Mary Lou Benotto dans son jugement favorable à M. Lastman.

La juge a cependant fait observer que M. Lastman n'a jamais contesté les prétentions de Todd et Kim Louie selon lesquels ils sont ses enfants, des enfants qu'il a conçus dans le cadre d'une longue liaison avec leur mère, dans les années 1950 et 1960 — soit au moment où il fondait par ailleurs sa propre famille, avec son épouse Marilyn.

En conférence de presse, en novembre dernier, M. Lastman avait fait scandale en admettant avoir eu une liaison de 14 ans, à compter de 1957, avec Grace Louie. Celle-ci, mariée, travaillait dans le magasin de meubles qu'exploitait à l'époque M. Lastman.

Mme Louie et ses fils ont par la suite déposé une poursuite de 6 millions \$, revendiquant un dédommagement pour un présumé manquement au devoir de la part de M. Lastman.

Les plaignants reprochaient à ce dernier de n'avoir pas payé de pension alimentaire, ainsi que plusieurs autres présumées fautes, dont celle de les avoir intentionnellement acculés à la pauvreté.

AU CASINO DE MONTRÉAL

DE RETOUR

Du Rock à l'Opéra

Trois voix exceptionnelles!

du 23 mai au 23 septembre



direction musicale : Luc Boivin
idée originale : Steve Zalac Jr.
mise en scène : Pierre Boileau

De Led Zeppelin à Gershwin, en passant par Offenbach, Alanis Morissette, Queen, Puccini, James Brown et bien d'autres, Du Rock à l'Opéra offre ce que le 20^e siècle a produit de meilleur!

162505



FORFAIT CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL

Valide du 23 mai au 23 septembre 2001

- Souper-spectacle Du Rock à l'Opéra • 10 \$ de jetons
- Croisière AML de 90 minutes sur le Saint-Laurent
- Accès parmi un choix de 25 musées montréalais (Carte musées Montréal) • Hébergement 1 nuit

À compter de 279 \$* pour 2 personnes RÉSERVATIONS : 888 898-7777

FORFAIT LE MAÎTRE DU JEU

Valide du 1^{er} juillet au 23 septembre 2001

- Souper-spectacle Du Rock à l'Opéra • 10 \$ de jetons
- Voiturette motorisée (18 trous)
- 2 nuits d'hébergement • 2 petits-déjeuners
- Droit de jeu pour 1 jour au parcours de golf signé Fred Couples, Le Maître de Mont-Tremblant

599 \$* pour 2 personnes RÉSERVATIONS : 888 429-6006

* Taxes en sus. Accès réservé aux personnes de 18 ans et plus

En vente maintenant!

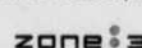
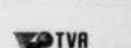
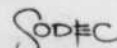
spectacle à compter de 37 \$ • souper-spectacle à compter de 61 \$

BILLET EN VENTE* À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL, SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595 OU DANS INTERNET AU WWW.ADMISSION.COM

* Moyennant les frais de service.

www.casinos-quebec.com/cabaret

Accès réservé aux personnes de 18 ans et plus



DU 2 JUILLET AU 26 SEPTEMBRE - LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS À 13 H 30

LES CROONERS

Si vous aimez le répertoire des grands chanteurs de charme, ce spectacle est pour vous!

Matinées : 10 \$

BILLET EN VENTE* À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL, SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595 OU DANS INTERNET AU WWW.ADMISSION.COM

Granby: un employeur sur deux prévoit embaucher cet été

Marie-France Létourneau

GRANBY

La création d'emplois ne connaît pas de ralentissement dans la région de Granby, si l'on en croit les résultats de la nouvelle enquête trimestrielle des services de personnel Manpower.

Près d'un employeur sur deux, 43 % plus précisément, planifie embaucher en juillet, août et septembre, selon Manpower. Bonne nouvelle: aucune mise à pied n'est prévue. Les autres 57 % n'envisagent aucun changement durant la

saison estivale.

L'été 2001 s'annonce ainsi plus encourageant pour les chercheurs d'emploi que celui de l'an dernier, alors que les perspectives d'emploi étaient plus modérées.

Pour la même période, 25 % des employeurs interrogés planifiaient embaucher, tandis que 11 % prévoyaient des coupures.

Secteurs visés

Selon l'enquête menée par Manpower, les occasions d'emploi prévues cet été se trouveront notamment dans les secteurs de la

construction, de la fabrication de biens durables et non durables et dans le commerce de gros et de détail.

Les perspectives sont par ailleurs meilleures dans la région de Granby qu'à l'échelle nationale, où 37 % des entrepreneurs s'attendent à augmenter leurs effectifs, 7 % prévoient une réduction, 52 % n'envisagent aucun changement et 4 % ne sont pas encore fixés.

Manpower a interrogé 1700 entrepreneurs d'un bout à l'autre du pays pour réaliser cette enquête.

En bref

Contrat Northwest: Bombardier n'a pas demandé l'aide d'Ottawa

OTTAWA (PC) - Bombardier n'a pas demandé de mesure particulière au gouvernement fédéral pour l'aider à obtenir un éventuel contrat de 5,8 milliards \$ avec Northwest Airlines. Toutefois, à Ottawa, on ne s'attend pas à ce que l'avionneur le fasse.

En janvier dernier, le fédéral avait annoncé qu'il financerait 75 pour cent d'un contrat de 3 milliards \$ avec Air Wisconsin. Cette aide permettrait d'offrir des taux d'intérêt plus bas que ceux du marché, ce qui, dans les faits, représenterait un rabais de 300 millions \$ accordé à la compagnie américaine.

La mesure avait été conçue par Ottawa comme des représailles contre le Brésil dans le cadre du différend avec le constructeur Embraer.

Hier, un porte-parole fédéral a indiqué que le ministère de l'Industrie n'avait été saisi d'aucune demande de Bombardier pour l'éventuel contrat avec Northwest Airlines. On a rappelé que le ministre Brian Tobin avait indiqué en janvier que le contrat avec Air Wisconsin était un «cas exceptionnel» pour Ottawa.

Selon le Journal de Montréal, l'avionneur montréalais négocierait la vente de 75 jets régionaux CRJ 200, assortie d'une option pour 125 autres appareils.

Spécial d'été

99\$

pour

99

JOURS

Nautilus + cardio + danse
et Plus

Choisissez un autre service

COMPLEXE SPORTS INTERPLUS

TOURNOI DE GOLF
DES GENS D'AFFAIRES
DE GRANBY & RÉGION

Pour l'aide à la jeunesse

Mot d'ordre

Michelle L'Espérance
Merrill Lynch

Mercredi 13 juin

Club de Golf
Granby St-Paul

M. Christian Laporte
président

COMPLET

Information : 375-2552

Moteurs électriques **Cycles St-ange**

VENTE de vélos pour toute la famille
RÉPARATION de vélos de toutes marques
VASTE CHOIX de vêtements et accessoires pour cyclistes

Plus de 150 modèles de vélos en démonstration • Vélos sur mesure.

Distributeur Exclusif

Specialized • Devinci • Colnago • AVP
Santa Cruz • Guru

450 St-Luc, Granby • 378-5353 • ouvert le dimanche de 13 h à 16 h

RESTO L'Express 2000

• NOUVEAU • 4 À 7 •

2 POUR 1
sur la bière en fût
lundi, mardi, mercredi

AUSSI SPÉCIAL À TOUS LES MIDIS

à tous les jours de la semaine
du lundi au vendredi

3 choix à partir de 4⁹⁵\$

**301 Principale,
Granby • 372-5501**

Jusqu'à
7,50%
la dixième année

OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

Pour favoriser la croissance de vos placements, les Obligations à taux progressif Placements Québec sont l'assurance d'un bon rendement. Obtenez des taux avantageux garantis pendant 10 ans et bénéficiez de la garantie sans limites du gouvernement du Québec. Profitez aussi de leur flexibilité puisqu'elles sont encaissables à leur date anniversaire, sans pénalité.

Petit placement deviendra grand!

1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

Heures d'ouverture:
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h
et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.

Québec
Placements Québec

GRAND SPÉCIAL JAUNE



Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie

Montana 2001 Sécurité 5 étoiles* ★★★★★



258\$/mois*
Transport et préparation inclus

1,9% à la location ou à l'achat*
26 798\$ à l'achat**

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	379 \$
2 406 \$	328 \$
5 644 \$	258 \$

• Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Système de freinage antiblocage aux 4 roues
• Deux portes latérales coulissantes • Climatiseur • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Vitres teintées foncé • Lecteur de disques compacts

Pour 39 \$/mois de plus, obtenez la Montana Sport avec :

• Traction asservie • Téléverrouillage des portes • Régulateur de vitesse • Porte-bagages sur le toit • Pneus toutes saisons à obturation automatique • Roues en aluminium coulé • Commandes audio du siège arrière

Aztek 2001 Sécurité 5 étoiles* ★★★★★



298\$/mois*
Transport et préparation inclus

1,9% à l'achat*
26 898\$ à l'achat**

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	394 \$
2 541 \$	338 \$
4 356 \$	298 \$

• Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs • Téléverrouillage des portes • Régulateur de vitesse • Vitres et rétroviseurs à commandes électriques

Groupe Camping gratuit

Véhicule utilitaire sport offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie

GMC Jimmy SLS 2001 2 portes 4 x 4



318\$/mois*
Transport et préparation inclus

1,9% à l'achat*
31 448\$ à l'achat**

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	418 \$
2 723 \$	358 \$
4 538 \$	318 \$

• Moteur V6 Vortec 4,3 L à ISC de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Lecteur de disques compacts et système Bose • Pont arrière autobloquant • Pneus tout terrain

GMC Sonoma SLS 2001 3 portes à cabine allongée



249\$/mois*
Transport et préparation inclus

1,9% à l'achat*
21 998\$ à l'achat**

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	305 \$
1 146 \$	279 \$
2 470 \$	249 \$

• Moteur V6 Vortec 4,3 L à ISC de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur de disques compacts • Pont arrière autobloquant • Roues en aluminium



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépot de sécurité d'au plus 500 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 \$ du km après 80 000 km. **À l'achat, préparation incluse, transport (Montana : 940 \$, Jimmy : 835 \$, Aztek : 850 \$ et Sonoma : 810 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. *Taux de financement à la location de 1,9 % disponible jusqu'à 36 mois pour Jimmy et Aztek et jusqu'à 48 mois pour Montana. Taux de financement à l'achat de 1,9 % disponible jusqu'à 36 mois pour Sonoma, jusqu'à 48 mois pour Aztek et jusqu'à 60 mois pour Montana et Jimmy. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 25 000 \$ à 1,9 % : 1) 36 versements de 714,97 \$, coût en intérêts de 738,92 \$, coût total de 25 738,92 \$; 2) 48 versements de 541,29 \$, coût en intérêts de 981,92 \$, coût total de 25 981,92 \$; 3) 60 versements de 437,80 \$, coût en intérêts de 1 226,00 \$, coût total de 26 226,00 \$. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères des manufacturiers. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.

www.premierevoitureneuve.com

**PRIX DE
DÉBARRAS**

**UN ÉVÉNEMENT COLOSSAL SANS PRÉCÉDENT !
JUSQU'AU 27 MAI**

VENTE SOUS LA TENTE

MEUBLES

ÉLECTROMÉNAGERS

MATELAS

**La méga vente de meubles
la plus ATTENDUE!**



À l'affiche dès le 22
juin au **PALACE**
Twist and Shout THE BEATLES
Profitez du 2 pour 1
à l'achat d'un billet
pour l'une des
6 premières
représentations

Vous devez acheter vos billets avant le 31 mai
en présentant ce coupon-réponse

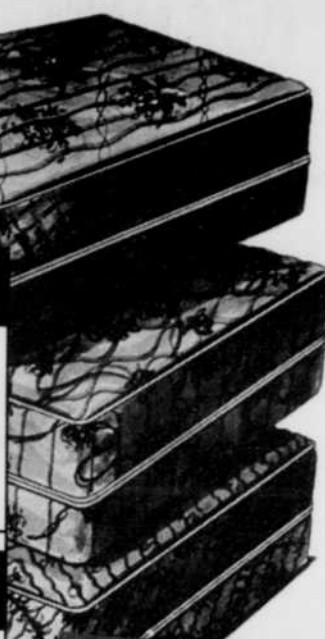
Encourageons
**Pierre
Lazard**
athlète de Granby
greffé du cœur
depuis 16 ans !

Afin de permettre à **Pierre Lazard** de
participer aux 13e Jeux mondiaux pour greffés à
Kobe au Japon. Nous remettons 50 \$ par matelas COEUR À
COEUR vendu, à cet athlète qui nous fait honneur !



THERA-PEDIC
MATELAS
Médaille COEUR À COEUR
39 po 54 po 60 po
299\$ 399\$ 499\$

THERA-PEDIC
MATELAS
« PILLOW TOP »
Médaille COEUR À COEUR
39 po 54 po 60 po
349\$ 449\$ 549\$
608 ressorts
GARANTIE 5/20



**GRATUITES
LIVRAISON
INSTALLATION
CUEILLETTE
de vos vieux
matelas**

PRIX IMBATTABLES ! TRÈS GRAND CHOIX !

**TOUT DOIT ÊTRE
VENDU !**

Venez nous voir !



L'ASSURANCE
PROTECTION
DE PRIX

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager !

450-372-3333

**PLEINE
REMORQUE**
directement
du
manufacturier

THERA-PEDIC
MATELAS



THERA-PEDIC
MATELAS
(dépareillés)
510 ressorts,
39 po 54 po 60 po
169\$ 229\$ 269\$

MATELAS
fabriqués à
Granby depuis
plus de 100 ans !

633 Dufferin
Granby 372-5896

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédits acceptées

GEMO

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi et mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de 11 h à 17 h

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

Meurtre du jeune Livernoche: Bastien nie fermement sa culpabilité

LONGUEUIL
Presse Canadienne

La fouille de chacun des individus qui voulaient assister au début du procès de Mario Bastien, accusé du meurtre du jeune Alexandre Livernoche, survenu à Sorel, en août dernier, était la règle hier.

Les responsables de la sécurité du palais de justice de Longueuil voulaient ainsi éviter les débordements qui ont eu lieu lors des apparitions préliminaires de Bastien, 30 ans, devant les tribunaux. A Sorel, l'automne dernier, une foule colérique s'était manifestée.

Hier, cependant, tout le monde

est demeuré calme, même si la nervosité des parents et amis de la jeune victime de 13 ans est palpable.

Dans la salle de cour, le juge Réjean Paul a accueilli les avocats Denys Noël, du ministère public, et Eric Nadeau et Pierre Gagnon, qui défendent l'accusé.

Le magistrat a ensuite revu avec les membres du tribunal le contenu de la conférence préparatoire du 8 février dernier, avant de rappeler aux nombreux représentants des médias qu'aucune information ne peut être diffusée ou publiée concernant les travaux en cours, ainsi que tout élément de la preuve relative à cette affaire.

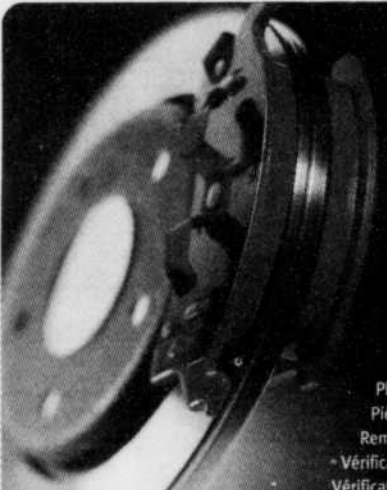
Une fois ce rappel terminé, le juge a demandé à ce que Bastien soit formellement mis en accusation pour le meurtre au premier degré d'Alexandre Livernoche, âgé de 12 ans.

L'accusé s'est alors levé et a affirmé fermement ne pas être coupable du meurtre qu'on lui reproche. Puis il s'est rassisi, observé attentivement par Mme Sylvie Girard, la mère d'Alexandre.

Le tribunal passera la semaine à examiner et à discuter de points de droit et ce n'est pas avant lundi prochain que les candidats jurés seront appelés à se présenter en cour.

Si le procès a lieu à Longueuil, plutôt qu'à Sorel, c'est qu'on espère être en mesure d'y trouver plus facilement les individus capables de composer un jury impartial.





Freins DuraStop^{MC} (avant)

→ À partir de

124⁹⁵\$

Pièces et main-d'œuvre incluses!

Plaquettes et segments DuraStop^{MC} garantis à vie
Pièces et main-d'œuvre garanties un an ou 20 000 km*
Remplacement des plaquettes avant par des pièces DuraStop^{MC}
• Vérification des étriers, du maître-cylindre et des freins arrière
Vérification du liquide pour freins
Vérification des capteurs ABS

Les avantages du spécialiste

- Service sans rendez-vous
- Service de navette
- Mécanicien virtuel sur Internet
- Carnet d'entretien sur Internet
- Accessoires à prix avantageux
- Dépôt de nuit pour vos clés
- Prix compétitifs
- Pièces GM
- 150 lieux de service
- Techniciens spécialistes GM



Votre spécialiste du pneu!



Service Goodwrench

Bien fait. À temps.



goodwrench.gmcanada.com 1 800 463-7483

162510

Cette offre s'applique à la plupart des voitures et véhicules GM, à l'exception des Corvette. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 2001. Les concessionnaires peuvent fixer un prix moindre. Pour tous les détails, voir votre concessionnaire participant du Québec. ^{MC}DuraStop est une marque de commerce de ACDelco. *Selon la première éventualité.

loto-québec		<i>résultats</i>	
			
Tirage du 2001-05-22		Tirage du 2001-05-22	
03 11 13 22 24		3 4	
30 32 38 40 46		691 0945	
47 48 51 53 56			
57 60 64 69 70		Tirage du 2001-05-22	
		NUMÉRO: 453834	
Le jeu doit rester un jeu			
Les mensualités d'encasement des billets gagnants passeront au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.			
T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC.			



la Chevalerie

École d'équitation western

Matinées équestres enfantines.

- Initiation à l'équitation en groupe
- Basé sur la pratique et la théorie
- Enfants de 7 à 14 ans
- 1 avant-midi par semaine
- L'activité débute le 28 juin

Inscription le lundi
4 juin 2001
de 9 h à 20 h

Tarif : 18 \$ pour chaque avant-midi
Ghyslaine Ménard, Inst. II

379-9381

1520, grand rang St-Charles
St-Paul-d'Abbotsford

164200V



Mélissa Dion Deslandes, présidente d'honneur du 3e Festival des Arts de la scène de Granby, interprétant un extrait de «Oh! Les beaux jours».
photo Richard Chagnon

Au menu, une semaine «mouvementée et rafraîchissante»

Francine Beaudoin

GRANBY

«Venez vous faire surprendre!»

Mélissa Dion Deslandes, présidente d'honneur du 3e Festival des Arts de la scène de Granby, lance l'invitation en prenant son rôle à coeur.

Elle a même interprété une scène de «Oh! Les beaux jours», de Samuel Beckett, hier, en conférence de presse.

Mélissa promet aux amateurs «une semaine mouvementée et rafraîchissante», du 4 au 10 juin au Palace et dans ses parages immédiats.

Pour sa troisième édition, cet événement essaie de toucher à tout. En fait, il semble qu'il y a à peu près de tout pour tous.

Pendant toute la semaine, les spectateurs auront l'occasion d'entendre de la musique et des chansons, d'apprécier des pièces de théâtre et de se familiariser davantage avec le monde de la danse. Quand on reluke le programme on s'aperçoit que ce volet a d'ailleurs été pas mal développé cette année.

On note, entre autres, la participation de la troupe Cadencia Flamenco, de Granby, le mardi 5 juin.

Les jeunes seront très actifs au cours de cette semaine puisque des troupes des écoles J.-H. Leclerc, Massey-Vanier et Sacré-Coeur y présentent leurs pièces de fin d'année.

Le troisième Festival des arts de la scène de Granby promet de bons moments

On entendra aussi le Stage Band de Massey-Vanier; on appréciera le talent du Groupe Gamma (2e prix de cégep en spectacle) et on pourra encourager les élèves de l'école «Les Petits oiseaux».

Seront aussi de la fête, les finissants de l'option théâtre du Cégep de St-Hyacinthe, les membres du Festival Hip Hop de Granby et la troupe «Le petit papier jaune» de Granby.

Toutes les soirées débutent à 18h15 dans le Foyer du Théâtre, se poursuivent dans la grande salle et se terminent sous le chapiteau.

Quant aux activités du samedi et du dimanche, elles alternent dans ces trois lieux.

Soulignons qu'une belle fin de soirée est prévue le samedi 9 juin, grâce à «Ciné-Bicyclette», un groupe de cyclistes français qui a pour particularité de réaliser des projections itinérantes de courts métrages à travers le Québec et la

France. Ça promet!

On ne peut terminer sans parler de la principale nouveauté de cette édition, par rapport à l'an dernier. Elle concerne les enfants qui auront leur journée, si l'on peut dire, le dimanche 10 juin.

Au menu jeunesse: «Le peuple d'Aum», des Ballets Jacinthe Daviau de Waterloo et «Justine et la pierre de feu», théâtre de marionnettes des Porteuses d'Histoire de Granby.

Quant aux aînés, ils seront particulièrement sensibles à l'invitation de la Troupe de l'Atelier Théâtre qui présentera «Les péchés dans le hall», de Félix Leclerc, le samedi 9 juin, à 13h30.

Vous voulez en savoir davantage sur la présidente d'honneur de l'événement et sur le programme du premier Festival de la saison? Lisez votre journal samedi...

En bref

Clavardage avec Steve Hill

MONTREAL — Cyberpresse organise aujourd'hui une séance de clavardage avec le bluesman Steve Hill, en collaboration avec le Festival de jazz de Montréal. La vedette montante sera en ligne à compter de midi à cyberpresse.ca.

COUPON DE PARTICIPATION

Promotion



GAGNEZ VOS VACANCES D'ÉTÉ À Disney POUR 4 PERSONNES

Répondez à la «Question du jour» diffusée à deux reprises tous les jours de la semaine jusqu'au 3 juin sur les ondes de CFXM-FM 104,9 et vous pourriez gagner Un voyage de rêve d'une semaine

EN PLUS...

Tirage d'un bon d'achat de 100\$ du Grand Bazar La Source du Sport chaque semaine

Faire parvenir à:
M-105, Concours Disney
135, rue Principale, bureau 35
Granby (QC) J2G 2V1
ou déposez-le directement au
Grand Bazar La Source du Sport
1141, rue Principale à Granby

Nom: _____

Adresse: _____

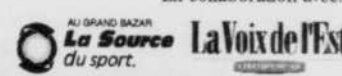
Téléphone: _____

Réponse de la question diffusée le: _____

Réponse: _____

Règlements disponibles à la station

En collaboration avec:



CARREFOUR DU BINGO

DIMANCHE AU VENDREDI à 19h

AINSI QUE LE DIMANCHE APRÈS-MIDI À 13H30 ET LE VENDREDI SOIR À 22 H 30

OUVERTURE OFFICIELLE

jeudi 24 mai
PORTE OUVERTE
à compter de midi

Venez visiter notre toute nouvelle
salle ultra moderne

288 Bourget OUEST, Granby
Tél.: 776-2666

LICENCE:
58524-5



Venez consulter Fred,
notre recordman des séries de la LNH

cyberpresse.ca

nomino technologies



Posez-lui vos questions,
il sait tout, tout, tout!
Mais attention, Fred a aussi
ses humeurs!

www.cyberpresse.ca/sports

182518

23

23

23

**IL Y A 60 ANS, ON SORTAIT DES SENTIERS BATTUS PAR OBLIGATION.
AUJOURD'HUI, C'EST AUSSI PAR PLAISIR.**



**Célébrez le 60^e anniversaire de Jeep.
Offrez-vous l'original.**



LOUEZ POUR

439\$
/mois[†]

Location de 48 mois. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Jeep[®] Grand Cherokee Laredo 2001

- Moteur de 4 litres, 6 cylindres
- Transmission automatique à 4 rapports
- Climatiseur
- Régulateur de vitesse
- Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage
- Sacs gonflables de nouvelle génération
- Roues de 16 po en aluminium
- Plein d'essence gratuit[‡]
- Protection de 5 ans/100 000 km^{††} sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km^{††}

Options sans frais – valeur de 1300 \$ (PDSF): • Système d'alarme • Radiocassette AM/FM avec lecteur CD et égalisateur graphique • Télédéverrouillage et éclairage d'accueil



ÉDITION LIMITÉE

Célébrez le 60^e anniversaire de Jeep[®] avec l'arrivée du Grand Cherokee Édition Limitée.

- Emblème 60^e anniversaire
- Garniture intérieure deux tons
- Roues chromées 17 po
- Radiocassette AM/FM avec lecteur multi-CD (10)

**SEULEMENT
200 VÉHICULES
EN STOCK**

5/100

Garantie de 5 ans/100 000 km^{††} sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km^{††}.

Jeep

LE SEUL ET UNIQUE

DIPLÔMÉS

Rabais
jusqu'à 500\$[§]

Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. † Tarif mensuel et descriptif pour le Jeep[®] Grand Cherokee Laredo 2001 avec ensemble 26E + ADC + LSA + RBP et comptant initial de 4995\$ ou échange équivalent. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 600 km, au taux de 15¢ le km. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits mobiliers et taxes en sus. Location pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut louer à prix moindre et peut avoir à échanger/commander un véhicule. Aucun rachat requis. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Offre de durée limitée et exclusive sauf pour les possibilités de la combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide aux handicapés physiques. ‡ Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2001. †† Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. § 500\$ de remise aux diplômés à la location. Jeep[®] est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour assoir les enfants.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep[®]

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep, du Québec



Le ministre Trudel s'attend à un été difficile dans les hôpitaux

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse Canadienne

Comme l'an dernier, l'été ne sera pas facile dans les hôpitaux du Québec, et particulièrement à Montréal.

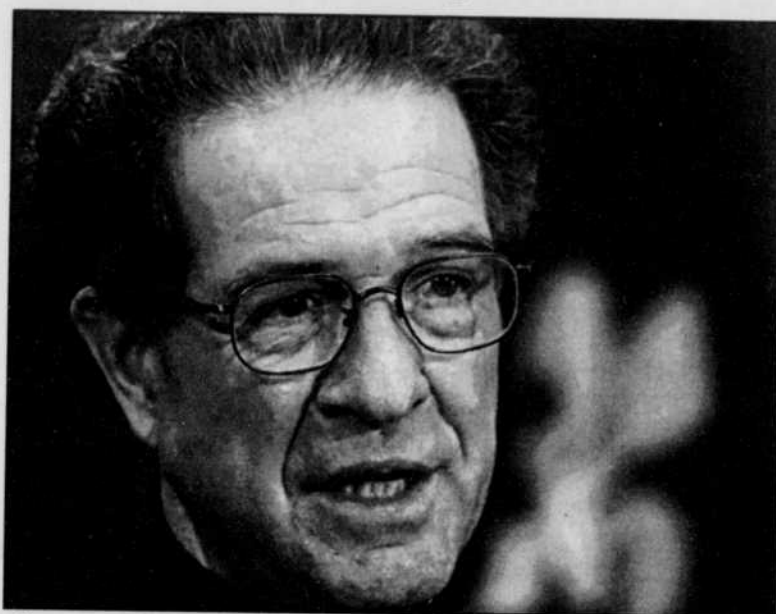
Le ministre de la Santé, Rémy Trudel, a admis à l'Assemblée nationale hier que «la situation sera difficile à gérer» mais que les infirmières avaient droit, comme tout le monde, à des vacances estivales.

«Nous avons à doubler d'énergie parce que, oui, ce sera difficile, mais il y a des moyens. Nos plans de contingence et les ressources réaffectées pour que les infirmières puissent, elles aussi, avoir des vacances raisonnables avec leur famille», a déclaré M. Trudel, en réplique à l'Opposition libérale qui l'accusait à nouveau de n'avoir pas de plan d'action à soumettre aux hôpitaux.

Il n'y aura pas ajout d'infirmières, a fait comprendre M. Trudel, mais un certain nombre d'entre elles seront libérées du «travail dit manuel» qui devra plutôt être effectué par d'autres catégories de personnel.

Les infirmières effectueront surtout des «actes pour lesquels leur formation les a préparées», a précisé le ministre, et non plus à faire ou refaire les lits ou distribuer la nourriture aux malades.

Pour le critique libéral en matière



«Nous avons à doubler d'énergie parce que, oui, ce sera difficile», a admis le ministre de la Santé.

archives Presse Canadienne

de santé, le député de Châteauguay, Jean-Marc Fournier, ce ne sont que des mots creux. D'aucune manière, a-t-il ajouté, le ministre ne respectait-il donc ses engagements d'embaucher des infirmières comme ceal avait été prévu le 5 mars dernier.

«Ces plans, ce sont des mots vides, sans suivi, sans action, c'est scandaleux», a protesté le député Fournier.

M. Trudel a rappelé que, l'an dernier, les hôpitaux montréalais avaient

prévu fermer 1 225 lits. «Parce que tout le monde a fait des efforts», a-t-il précisé, seulement 1 006 lits ont finalement été fermés.

M. Trudel souhaite donc que ce scénario se répète cette année. Il a signalé que dix lits seront ajoutés aux 900 lits que comptera le Centre hospitalier de l'université de Montréal, cet été. Une bien mince consolation pour la population et le personnel hospitalier, a rétorqué le député Fournier.



« COOLER »
CASAL DOMINGO

Saveurs
assorties
341 ml

69¢
ch.

SPÉCIAUX
mercredi
seulement

CHOU-FLEUR

Gr. 12

Produit de la
Californie
Canada #1

1.25\$
ch.



Horaire

Lundi et mardi de 8 h à 20 h
Mercredi, jeudi et vend. de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h à 19 h

Jardin du Mont

794, Principale, Granby
252, Denison Est, Granby 375-3941

Nous nous réservons le droit
de limiter les quantités

TIRAGE ■ Participez à notre
concours Jardin Fleuri

Centre
jardinage
Granby

1500\$

En certificats cadeaux à gagner.
Règlements du concours disponibles en magasin

En collaboration avec le Centre de jardinage Granby Inc.
55, rue Bruce, Granby (angle Boul. Pierre-Laporte)

Obligations

Hydro-Québec
6%*

Échéance : 2 juin 2008, intérêt semestriel

* Taux sujet à changement sans préavis.

Denis Langlois
450-378-0439



Michel Marcoux
450-378-0884



Philippe McGale
450-378-1208



FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE

150, rue Saint-Jacques
Bureau 202
Granby (Québec) J2G 8V6



165147

Découvrez les animaux du Jardin zoologique ?

Collectionnez-les !

Le lama

Une présentation:



Les lamas sont les plus proches parents des chameaux. Échappés du berceau nord-américain, commun à tous les camélidés, ces «chameaux d'Amérique du Sud» n'ont pas de bosse. Les yeux du lama sont assez gros et implantés très haut sur le crâne. Placés légèrement en avant, ils lui permettent d'avoir une vision partiellement en relief ou semi-stéréoscopique. Au sein du milieu plat dans lequel ils vivent, la vue joue un rôle primordial dans la détection des prédateurs. Même lorsqu'il broute, la tête au sol, le lama garde ainsi une bonne vision de l'espace. Il cesse très souvent de brouter et lève la tête pour examiner les environs.

La laine qui couvre la tête et le cou est moins épaisse que sur le reste du corps. Le museau fin est pourvu d'une lèvre supérieure fendue en deux. Elle équivaut à un organe préhensile très sélectif, capable de trier les herbes tendres parmi les tiges dures et dressées. La mâchoire inférieure comporte 6 incisives, la mâchoire supérieure seulement 2. Le long cou du lama semble vulnérable, cependant une peau épaisse couvre la région cervicale et la veine jugulaire est située très en profondeur dans le cou. Ces mécanismes de protection limitent le danger que représentent les morsures des adversaires.

moi.je.zoo.com

PARTICIPEZ ET AMENEZ VOS PARENTS AU ZOO ET À L'AMAZOO

5 passes familiales par semaine seront tirées au hasard des coupons-réponses reçus

Répondez à cette question:

Question: Le lama a une bosse.

VRAI ☐ FAUX ☐

Mon nom: _____

Mon adresse: _____

Ma ville: _____

Mon numéro de téléphone: _____

Mon code postal: _____

Postez ce coupon ou déposez-le à:

La Voix de l'Est
L'animal du zoo
Casier postal #5480
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

ACTUALITÉS

Joe Clark se dit favorable à la décriminalisation de la marijuana

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse Canadienne

Le chef conservateur Joe Clark est favorable à la décriminalisation de la marijuana.

À l'approche du débat sur l'usage des drogues interdites au Canada qui débutera bientôt à Ottawa, M. Clark estime que l'usage et la possession de marijuana à des fins personnelles sont trop sévèrement punis.

Les cinq partis présents aux Communes ont accepté cette semaine de créer un comité parle-



Joe Clark a décidé de prendre position.
Presse Canadienne

droit, d'architecture ou autre chose, où un dossier criminel peut être un obstacle», a déclaré M. Clark, de passage à Québec, mardi.

«Mon opinion n'est pas nécessairement partagée par tous les députés de mon parti, mais c'est l'approche qui nous allons favoriser au comité», a-t-il ajouté.

Il y a 22 ans, le 22 mai 1979, Joe Clark était élu premier ministre. Il avait 39 ans. M. Clark s'est rappelé cet exploit avec joie mardi mais n'a pas oublié que le Québec l'avait alors boudé: les conservateurs québécois n'avaient élu que deux députés. Ils n'ont pas fait mieux avec un seul député élu aux dernières élections fédérales mais Joe Clark ne perd pas espoir de voir renaître le PC au Québec.

mentaire qui se penchera sur ce sujet délicat. Le Bloc québécois, on le sait, favorise la légalisation de la marijuana comme cela a été fait en Hollande. Le chef conservateur ne va pas aussi loin mais, comme la ministre fédérale de la Justice, Ann McLellan, il se dit prêt à envisager diverses hypothèses dont la décriminalisation.

Joe Clark trouve insensé que des individus punis en leur jeunesse pour possession ou usage de marijuana voient leurs chances de réussite compromises par leur dossier criminel.

«Je crois que l'approche la moins controversée sera la décriminalisation parce que ce n'est pas juste de voir quelqu'un qui, pour une décision d'un soir dans sa jeunesse, portera le fardeau d'être barré des écoles médicales, de

«Le parti conservateur commence à grandir partout au Canada, le Québec est toujours un défi mais ses racines sont fortes et il y a un respect pour moi qui nous donne quelque chose sur lequel on peut bâtir», a-t-il observé.

M. Clark a profité de son passage dans la capitale québécoise pour rencontrer en privé le premier ministre Bernard Landry, «une visite de courtoisie à ami de longue date», a précisé M. Clark.

Mais le chef conservateur ne perd pas de vue les visées souverainistes de son «ami». Il suggère aux fédéralistes de ne pas sous-estimer le leader du PQ. C'est un politicien habile et un tacticien rusé, estime Joe Clark. «Il y a un danger pour le reste du Canada de sous-estimer M. Landry», a déclaré M. Clark à sa sortie de son entretien avec le premier ministre.

Carrières et professions

Entreprise oeuvrant dans le domaine des technologies numériques recherche une personne dynamique et orientée vers les résultats pour combler le poste suivant:

REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES:

La personne recherchée sera responsable du territoire géographique de Granby et des environs afin d'y commercialiser la gamme de nos produits. Les compétences requises sont:

Diplôme universitaire
Expérience dans la vente valable mais non requise
Connaissances en informatique
Bilinguisme
Autonomie et professionnalisme

Si vous êtes motivé(e) avec un sens développé de l'organisation, faire parvenir votre c.v. avant le 1er juin 2001
Par courriel:
sheerbrooke@gdexerox.com
Ou par télécopieur au
(819)565-0031

217327



Une entreprise bien établie dans la fabrication de raccords de tuyauterie pour l'industrie pétrochimique et gazière à travers le monde est à la recherche de plusieurs candidats afin de combler les postes suivants:

Soudeurs

Posséder un métier requérant une carte de compétence nécessaire pour le soudage à l'ARC, TIG et MIG de l'acier au carbone et inoxydable.
Expérience minimale de deux ans.
Critère minimum d'embauche: DEP en soudage

Machinistes

Posséder un diplôme de machiniste
Expérience minimale de deux ans.
Critère minimum d'embauche: DEP en machinage

Mécanicien d'entretien

DEP en électromécanique et un DES en mécanique
Expérience minimale de 3 à 5 ans en mécanique, hydraulique, pneumatique, «trouble shooting» etc.

Ces postes seront de jour, de soir ou de nuit.

Les personnes intéressées par ces postes devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 8 juin 2001 à l'adresse suivante:

EZEFLOW INC.
985 André-Liné
Granby (Québec) J2J 1J6
Télécopieur: (450) 375-3772

Seuls les candidats retenus seront contactés.

217423



Poly-Plus Inc., chef de fil dans l'industrie manufacturière de l'emballage polyéthylène, est à la recherche d'un (e) candidat (e) pour combler le poste de coordonnateur (trice) des ventes pour son usine de Farnham (situé à 35 minutes à l'est du pont Champlain).

COORDONNATEUR (TRICE) DES VENTES

Relevant du directeur des ventes et travaillant en étroite collaboration avec ce dernier, le candidat choisi devra assumer la responsabilité des activités administratives reliées au service des ventes tels que:

- La gestion de l'équipe du service à la clientèle.
- La gestion des soumissions;
- Le maintien et le suivi des listes de prix;
- L'analyse du rapport de ventes.

Le candidat choisi devra également maintenir une excellente communication à l'endroit des représentants, des clients et des collaborateurs internes. De plus, la personne sélectionnée sera grandement mise à contribution au niveau du suivi du plan d'action, du développement des territoires de ventes et du support de l'équipe de vente. Le candidat devra faire preuve de flexibilité dans un environnement où les priorités peuvent changer rapidement.

Le candidat choisi doit posséder un diplôme universitaire en marketing ou l'équivalent, une expérience d'au moins 5 ans au sein d'une équipe de vente d'une entreprise manufacturière, maîtriser le français et l'anglais et certaines connaissances informatiques (Microsoft Word et Excel).

Si vous êtes une personne énergique et dynamique à la recherche de défis stimulants au sein d'une entreprise reconnue où l'esprit d'équipe et le sens de l'organisation sont essentiels, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le 8 juin 2001, à l'adresse suivante: Poly-Plus Inc., 460 de Normandie, Farnham, (Québec) J2N 1W4, par télécopieur au (450) 293-7392 ou par courriel: egel@poly-plus.com à l'attention de Eric Gélinas, directeur des ventes.

Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt. Seules les personnes sélectionnées seront contactées. Cet emploi est offert aux hommes et aux femmes.

217315

PRIX LIQUIDATION Certifié

299 \$

Nature ou
blanc et
naturel



LIQUIDATION

Lits superposés



Futon simple
(Matelas en sus) 299 \$

LIQUIDATION

Tables, 4 chaises



Buffet-huche
en sus 647 \$

LIQUIDATION

Table, 4 chaises



Buffet-huche
en sus 469 \$

LIQUIDATION

Lits superposés

3 en 1, 39 po-39 po
3 positions

299 \$

LIQUIDATION

Centre
audio-vidéo



(Prêt à assembler) 299 \$

SUPERBES
CAUSEUSES



LES 2 POUR

659 \$

LIQUIDATION

DÎNETTE



CHAMPÊTRE
vert et miel
Table et 4 chaises
Offert en 2 couleurs :
noir ou vert 159 \$

LIQUIDATION

Lits
superposés 239 \$



Matelas en sus

Photos à titre indicatif seulement. Quantités limitées

CENTRE DE

LIQUIDATION 727

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



HEURE
D'OUVERTURE
Lundi et mardi :
FERME
Mercredi :
de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi :
de 9 h à 21 h
Samedi :
de 9 h à 17 h
Dimanche
de midi à 17 h



Problème n° 014

Denyse Bélisle

Solution du problème n° 013

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	G	Y	P	S	O	P	H	I	L	E	S	E	X	T	A	N	T	B	
2	O	S	E	E	I	I	O	R	I	E	L	E	L	R	O	I			
3	R	P	U	L	L	E	V	E	N	T	U	E	L	L	E	R	N		
4	G	A	I	L	L	A	R	D	E	N	E	E	S	U	R	I	N	E	
5	O	R	N	E	T	I	E	R	C	E	S	E	I	M	E				
6	N	A	I	T	R	E	N	A	P	R	E	S	S	E	S				
7	E	E	I	S	C	R	O	I	F	O	S	A							
8	S	A	R	R	A	N	C	O	L	I	N	N	O	E	U	D	L		
9	M	E	U	L	E	R	E	C	E	L	E	M	U	O	B	I			
10	C	I	S	T	O	R	E	A	M	I	E	S	K	I	S				
11	I	C	I	O	L	A	T	T	O	N	G	P	U	R	S				
12	C	A	L	E	O	T	E	U	T	L	I	A	N	E	M	A			
13	E	L	I	E	G	E	L	U	R	E	I	O	N	A	N				
14	R	E	S	A	I	I	I	N	E	O	N	C	E	N	T				
15	O	S	T	A	S	E	S	S	A	I	N	E	R	E	M				
16	N	E	R	I	M	I	E	T	T	E	S	I	M	R	I	E	N		
17	E	S	V	E	R	R	E	S	O	L	E	S	R	I					
18	T	A	R	I	E	C	O	S	A	T	R	I	A	D	E				
19	L	E	V	I	T	E	U	S	U	R	I	E	R	E	T	O	C		
20	A	R	E	T	E	B	A	S	S	E	T	R	E	G	S	E			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1																			
2																			
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			
13																			
14																			
15																			
16																			
17																			
18																			
19																			
20																			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

Horizontalement

- 1- Inflammation d'origine infectieuse - Vieilles divisions
- 2- Dépouvu d'attrait - Se dit de personnes ventruës
- 3- Démonstratif - Strontium - Diminutif - Subsiste
- 4- Glace aux fruits confits - Point cardinal - Tour - Praséodyme
- 5- Partie du jour - Cheminée - V. de Belgique
- 6- Plante originaire de Tanzanie - De couleur chair (f.pl.)
- 7- Laxatif - Salpêtre - Vêtement
- 8- Mesure - Sans indulgence - Qui manifeste de l'orgueil
- 9- Négation - Id est - Lac des Pyrénées - Poinçon - Dém. inversé
- 10- Errer paresseusement - Ajout - Préfixe

- 11- Fête à caractère répétitif - Étranger - Silencieux - Sociable
- 12- Homme politique allemand - Poisson - V. du Nigeria - Pron. relatif - Pige
- 13- Grand-mère - Cérium - D'une douceur feinte
- 14- Possessif - Maugréer - Pas teint - Avare
- 15- Prénom - Personnel - Fin de verbe - Il est à l'écoute
- 16- En Serbie - Tantale - Général américain - Docteur - Interjection
- 17- Démonstratif - Babil - Père
- 18- Singe - Année - Rideaux - Possessif
- 19- Ch.-l. de cant. de l'Orne - Exposer pour la vente - Édit
- 20- Petit luth à long manche et à frettes - Adolescent - Préfixe qui multiplie

Verticalement

- 1- Écrivain français (1850-1893) - Chansons sentimentales
- 2- Terminaison - Ventilateur - Sont internés
- 3- Excitant du système nerveux végétatif - Plante herbacée - Carte - Cheville
- 4- Évite une répétition - Négation - Romains - Inflorescence - Sable
- 5- Néon - Sur le dos d'une bête - Relatif à l'amour
- 6- Sans recherche ni apprêt - Poètes - Fonctionner
- 7- Noir - Titane - Au tennis
- 8- Règle - Maladie fréquente chez l'enfant - Naos - Astate
- 9- Greffe - Oiseau à plumage bleuté - Immobile
- 10- Équilibrée - Désolée
- 11- Prairie - Un temps - Petit local commercial suisse - Radon

- 12- Soutenir - Pareil - Généreux
- 13- Abrév. religieuse - Sélénium - Grandiose - Graff tracé ou peint
- 14- Action contraire au droit - En ces lieux - Peintre italien
- 15- Mot latin - Note - Largeur - Plante grimpante
- 16- Essayer - Négation - Pron. personnel - Il est sucré
- 17- Qui n'admet aucun compromis - Pascal - Idiot
- 18- Déplace - Affl. de l'Oubangui - Des gens - Lentille - Id est
- 19- Arrivé - Irlande - Possessif - Lac volcanique d'Auvergne
- 20- Police - Sentiment qui porte à traiter qqn avec de grands égards - Clair - Bananier des Philippines

Plus de 100 pays s'engagent à bannir douze polluants

Kim Gamel

STOCKHOLM
Associated Press

Cent vingt-sept pays ont formellement adopté hier un traité interdisant 12 produits chimiques hautement toxiques au premier jour d'une conférence du Programme des Nations unies pour l'environnement (PNUE) à Stockholm. Ce succès attendu a toutefois été assombri par des tensions persistantes entre les États-Unis et l'Europe.

La convention sur les polluants organiques persistants (POP), conclue en décembre dernier en Afrique du Sud après deux ans de négociations, a donc été adoptée hier par 127 pays. Elle sera officiellement signée aujourd'hui.

Ce traité est destiné à éliminer à terme une liste de 12 POP, surnommés les «12 salopards», qui incluent des produits industriels comme les PCB, des sous-produits résultant du processus industriel (dioxines et furanes) et des pesticides comme le DDT. Ces substances toxiques peuvent provoquer des anomalies congénitales, le cancer et d'autres problèmes chez

l'homme et l'animal.

«Nous devons cesser d'utiliser des poisons qui menacent les plantes, les animaux et l'environnement dans lequel nous vivons», a plaidé le Premier ministre suédois Goran Persson à l'ouverture de la conférence.

Les États-Unis critiqués

Les États-Unis soutiennent le texte. Mais tout en saluant la position de Washington sur ce dossier, le ministre suédois de l'Environnement Kjell Larsson a déploré le désengagement américain sur le protocole de Kyoto, destiné à lutter contre le réchauffement climatique. Le président George W. Bush avait annoncé en mars sa décision de rejeter le protocole, s'attirant les critiques de dirigeants européens et des écologistes dans le monde.

«Il est triste de constater qu'apparemment nous ne serons pas capables d'avoir une réponse commune forte et mondiale à l'énorme défi auquel nous faisons face (...): le changement climatique», a regretté M. Larsson. La directrice de l'Agence américaine de protection de l'environnement

(EPA), Christine Todd Whitman, présente à Stockholm, a précisé que des mesures de rechange seraient bientôt proposées.

En bref

Mère Teresa canonisée?

CALCUTTA (AP) -- L'enquête destinée à recueillir les preuves pour la canonisation de Mère Teresa sera achevée d'ici le mois d'août, a annoncé hier l'archevêque de Calcutta. Après avoir reçu toutes les preuves, le Vatican s'accorde en général deux à trois ans avant de prendre sa décision de canonisation. «Mais pour Mère Teresa, le Vatican pourrait prendre moins de temps», a dit Mgr D'Souza.

21

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 23 MAI 2001

L'EFFICACITÉ AU TRAVAIL !

6 PAR
MAGASIN
UN PAR FAMILLE

XEROX COPIEUR/ IMPRIMANTE NUMÉRIQUE XE80

- 6 copies/minute
- Laser numérique de qualité supérieure
- Réduction/agrandissement de 50 % à 200 %
- Économisez jusqu'à 30 % avec le mode d'économie du toner

UNITÉS REMISES À NEUF -
GARANTIE DE 3 ANS279⁸⁸

45183

brother CENTRE MULTIFONCTIONNEL COULEUR MFC7300C

- Imprime 12 pages/min en noir, 10 pages/min en couleurs
- 1200 x 1200 points/pouce
- Fonctionne avec le système d'exploitation Windows®/Mac®
- Modem 14,4 BPS, alimentation de 20 pages, plateau de papier de 100 pages

Notre prix
Rabais postal
Prix
après
rabais499,92
73,00424⁹²

441061

RUBAN
GRATUIT
AVEC CET ACHAT

brother ÉTIQUETEUSE PT1800

- Imprime en 4 largeurs, jusqu'à 3 lignes
- Imprime 12 tailles de caractères et 9 styles de caractères
- Numérotage auto et impression répétée

388850

CODE DU BON : 9658000000000000

*N° de stock 31004 - ruban noir sur blanc 12 mm

120^{\$}

GRANBY

921, rue Principale
HEURES D'OUVERTURELun. au vend. : 8 h à 21 h
Sam. : 9 h à 17 h Dim. : 10 h à 17 hBUREAU
EN GROS

Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt

www.bureauengros.com

BROMONT TERRASSE inc.

- DÉMOLITION • EXCAVATION
- TERRASSEMENT

- Débroussailluse
- Balai de rues
- Transport de terre, sable, etc.
- Nacelle de 45 pi.
- Pose et réparation d'asphalte
- Service de conteneurs



534-3466

164501V

EXTRA CÈDRES INC.

RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE

DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre

Cueillette : du lundi au samedi inclusivement

Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.

164198V

MARTIN & FILS 1-800-563-1001

Auto à donner?

Vous ne savez pas quoi faire de
votre vieux véhicule?

Donnez-le à

La Fondation canadienne du rein.

Le remorquage est gratuit,
et vous contribuerez à protéger
l'environnement, car votre véhicule
sera parfaitement recyclé.
Un reçu d'impôt vous sera envoyé.

Appuyez une bonne cause.

1 888 2AUTO-REIN
(1 888 228-8673)

Honda



(Modèle EX illustré)

ÉQUIPÉE EN GRAND POUR LE PRIX

UNIQUE À LA BERLINE ACCORD 5 ÉTOILES DE LA NHTSA
★★★★★ COTE DE PROTECTION CONTRE LES TONNEAUX

BERLINE ACCORD LX

22 800 \$* à l'achat

298 \$** par mois, location 48 mois
Option 0 \$ comptant également disponible
Transport et préparation inclus

Rendez-vous chez votre concessionnaire Honda et faites l'essai routier de n'importe quel modèle Honda ou inscrivez-vous au www.essayerhonda.com

VOUS POURRIEZ GAGNER* UN SÉJOUR D'UNE SEMAINE POUR QUATRE PERSONNES À ORLANDO, EN FLORIDE, D'UNE VALEUR APPROXIMATIVE DE 9 000 \$.

- Moteur VTEC de 2,3 litres, 150 chevaux
- Air climatisé sans CFC
- Ensemble électrique (vitres, serrures et rétroviseurs)
- Radio AM/FM avec lecteur CD et 6 haut-parleurs
- Antivol immobilisateur
- Régulateur de vitesse
- Et plus encore...



Vos concessionnaires Honda du Québec

*PD.S.F. de la berline Accord LX 2001 (modèle CG5541P) neuve. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. **Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord LX 2001 (modèle CG5541P) neuve. Échange ou comptant de 2 890 \$ (berline Accord) la première mensualité et un dépôt de sécurité de 350 \$ (berline Accord) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Un versement initial pourrait être exigé. Offre d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda. *Date limite de participation: 31 juillet 2001. Tirage le 20 août 2001. Aucun achat requis. 18 ans et plus. Règlement complet disponible au www.essayerhonda.com

www.honda.ca



HONDA

Le Centre Financier aux Entreprises Desjardins de la Yamaska...

*Le plus important centre financier aux entreprises
Desjardins au Québec!*



Une équipe multidisciplinaire comptant plus d'une soixantaine de ressources professionnelles à l'écoute des besoins financiers de milliers de membres-entrepreneurs du territoire

Centre financier aux entreprises Desjardins de la Yamaska regroupe les caisses populaires :

- L'Ange-Gardien
- Bourg-Joli
- La Porte des Anciens Maîtres
- Marieville
- Rougemont
- Saint-Césaire
- Saint-Damase
- Saint-Dominique-de-Bagot
- Saint-Hyacinthe
- Saint-Pie-de-Bagot
- Saint-Rosalie (Bagot)
- Vallée maskoutaine



Desjardins

Volet commercial

850, boul. Casavant Ouest
St-Hyacinthe (Québec) J2S 7S3
(450) 261-8888 • 1-866-465-8888
Télécopieur : (450) 261-8886

Volet agricole

1201, rue St-Paul
St-Césaire (Québec) J0L 1T0
(450) 469-4273 • 1-888-923-8888
Télécopieur : (450) 469-0248

À la claire fontaine...



Le maire du Canton de Granby l'a encore une fois échappé belle. Lui qui en a déjà plein les bras à trouver une solution définitive aux puits contaminés du secteur Irwin, voilà qu'il doit se réjouir de la décision du nouveau ministre de l'Environnement de renoncer à imposer des tests d'eau dans tous les puits du Québec.

Pour le Canton, dont l'alimentation en eau potable provient essentiellement des puits, la dépense aurait été substantielle et la gestion, problématique. Imaginez, 3500 puits à analyser deux fois par année. Et à qui refiler la facture? Bref, une patate chaude dont se défait volontiers le maire et préfet de la Haute-Yamaska. À lui seul, le Canton de Granby compte plus de la moitié des 6000 puits de la MRC.

Nul doute que le maire-préfet aura sensibilisé ses représentants aux hautes instances municipales à la situation particulière, voire unique du Canton, pour qu'elles exercent leur lobby auprès du nouveau ministre de l'Environnement, André Boisclair.

C'est à la suite d'une consultation auprès du monde municipal que le nouveau ministre dit d'ailleurs être revenu sur les intentions de son prédécesseur qui, faut-il le rappeler, voulait éviter à tout prix la répétition des événements de Walkerton, en Ontario. La contamination du réseau d'aqueduc municipal avait entraîné l'automne dernier le décès de sept personnes.

L'enquête publique a révélé depuis qu'un fonctionnaire avait négligé et falsifié les résultats de tests de salubrité de l'eau et qu'il n'avait jamais informé les autorités municipales de la contamination. Bref, un cas tragique, mais tout de même isolé. Heureusement.

Il n'y a peut-être plus lieu de peser sur le bouton de panique maintenant, mais reste que la situation de l'eau potable au Québec ne justifie pas qu'on se la coule douce.

Il faut se rappeler l'étude de la Santé publique dévoilée ce printemps qui a révélé que les citoyens de la Haute-Yamaska souffraient plus souvent de gastro-entérite que ceux d'autres régions. Le rapport pointait alors directement la mauvaise qualité de l'eau de la Yamaska, ce qui pouvait d'ailleurs semer des doutes sur l'ensemble des sources d'eau potable du bassin de la rivière. Granby n'a pas mis de temps à réagir, soutenant que l'eau offerte à ses citoyens était non seulement sans danger, mais de première qualité. Les villes voisines pouvaient probablement en dire autant.

Il faut donc en conclure que les cas de gastro se répertorient principalement en milieux ruraux et semi-ruraux. L'idée de tests d'eau obligatoires n'était peut-être pas mauvaise après tout. La santé d'une famille mérite bien une dépense de quelques dollars par année. Mais on sait bien que la négligence et la paresse prennent parfois le pli sur la bonne foi et les belles intentions. Mais l'État doit-il se substituer aux responsabilités individuelles? Une autre question à cent mille dollars!

Exiger des tests d'eau pour la sécurité des familles vaut bien autant que l'imposition de règles de sécurité routière, du port de la ceinture à la non-consommation d'alcool en passant par les limites de vitesse.

Mais le ministre Boisclair, au nom prédestiné soit dit en passant, savait bien qu'une nouvelle réglementation sur l'eau aurait été perçue comme une taxe déguisée. C'est malheureux à dire, mais les mentalités risquent de ne pas évoluer tant qu'un cas de contamination de la nappe phréatique ne surviendra pas. C'est dans la nature humaine.

On ne peut s'empêcher d'ailleurs d'observer avec une certaine inquiétude l'évolution de la situation à Roxton Pond. Il aura fallu la contamination du puit original de l'école et le creusage d'un second, tout aussi pollué, pour qu'une expertise révèle l'étendue du problème qui préoccupe les citoyens du village.

Devant les 21 puits où des traces de produits chimiques ont été relevées, on mesure mieux l'inconscience d'hier en matière d'environnement. À Roxton, un ancien réservoir d'essence, enfoui quelque part, semble à l'origine de la contamination. Il ne faut pas être prophète de malheur pour penser que des «bombes environnementales» similaires dorment ailleurs, en attendant de semer l'émoi. Et le réveil collectif!



redaction@lavoixdelest.qc.ca

télécopieur: 777-4865

La voix des lecteurs

Si j'étais paranoïaque

Si j'étais paranoïaque, je pourrais penser qu'il est bizarre de constater que, depuis qu'on parle de commercialiser l'eau à travers le monde, on entend parler aussi souvent de contamination de l'eau dans les villes et villages... rendant les gens méfiants et plus consommateurs d'eau en bouteille.

De constater autant de cas de fièvre aphteuse et de maladie de la vache folle en même temps que de découvertes marquantes dans le domaine des organismes et des animaux, modifiés génétiquement.

Si j'étais paranoïaque, je trouverais bizarre de voir autant de témoignages touchants, de personnes vivants des situations dramatiques, qui voudraient qu'on autorise les recherches génétiques sur des êtres humains, alors que de l'autre côté, les compagnies pharmaceutiques donnent la priorité à leurs profits et leurs pro-

duits et laissent mourir des êtres humains.

De constater à quel point les maladies sont de plus en plus nombreuses et mortelles, et les médicaments de plus en plus nombreux et coûteux.

Si j'étais paranoïaque, je m'inquièterais d'entendre parler de «gestionnaire de ressources humaines» et de voir des compagnies exploiter des femmes et des enfants au même titre qu'on exploite des mines ou du matériel agricole.

De constater à quel point la vitesse a été imposée comme mode de vie, laissant ainsi moins de temps aux personnes de se poser des questions sur ce qui est bon pour eux.

Mais surtout, si j'étais paranoïaque, je me demanderais pourquoi les personnes se laissent entraîner dans cette ronde infernale de la réussite à tout prix, de la rentabilité sociale, de la performance individuelle? Pour le futur?

Mais que léguerons-nous à nos enfants? Une maison? Un bateau? Une éducation spécialisée qu'ils utiliseront pour s'assurer que leurs enfants iront à l'école pour avoir à leur tour une éducation spécialisée, etc. etc.? De l'argent, afin qu'ils puissent faire de l'argent pour mettre leurs enfants à l'abri du besoin, etc. etc.? Et pendant ce temps, que restera-t-il de notre environnement? Restera-t-il de l'eau? De l'air? Où vivrons-nous dans un environnement artificiel comme nous avons déjà commencé à le faire avec l'ordinateur et internet?

Oui, si j'étais paranoïaque, je vous dirais de vous réveiller et de reprendre votre vie en main. Je vous dirais d'arrêter de courir et de regarder autour de vous, de profiter de vos enfants pendant qu'ils sont encore là. Je vous dirais de redevenir des êtres humains et de laisser de côté, cet aspect robotique qui nous a été imposé.

Oui! Si j'étais paranoïaque...

Jacques Riendeau
Granby

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Nathalie Chassé
contrôleuse

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Valère Audy
éditorialiste

Claudette Ostiguy
adjointe au directeur des finances, projets spéciaux

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Jane Fonda et Ted Turner divorcent

ATLANTA
Associated Press

Un juge d'Atlanta a prononcé hier le divorce de Jane Fonda d'avec son troisième mari Ted Turner, fondateur de la chaîne CNN. Selon la demande déposée par l'ancienne actrice il y a un mois, le couple se serait entendu sur le partage de leurs biens. Cet accord n'a toutefois pas été divulgué hier.

Mariés en décembre 1991, tous deux en troisième nocces, Jane Fonda et Ted Turner avaient annoncé leur séparation en janvier 2000. Dans un entretien publié il y a quelques semaines par le magazine «New Yorker», l'ancien patron de CNN âgé de 62 ans estimait que la décision de l'actrice de se convertir au christianisme a joué un rôle dans sa décision.

«Je suis triste», a confié Fonda, 63 ans, dans un communiqué. «Nous avons partagé dix années ensemble et je penserai toujours à lui. Désormais, il est temps d'aller de l'avant et je lui adresse tous mes vœux». Il n'a pas été possible d'obtenir une réaction de la part de Phillip Evans, le porte-parole de Turner.



Jane Fonda et Ted Turner photographiés après leur mariage le 21 décembre 1991.

photo Associated Press



Richoui

**MÉCHOUI À DOMICILE
CUIT AU BOIS
D'ÉRABLE**

• BOEUF • LARD • DINDE •
Autres sortes de viande

**25 à 1 000
personnes**

(450) 378-5830
Richard et Lyne

Mazda L'événement le printemps S'ÉCLATE



Mazda MPV DX 2001

Lauréate du
GUIDE DE L'AUTO 2001
pour une deuxième
année consécutive.

Louez à partir de
0\$ OU 359\$ ET 0\$ COMPTANT
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Comptant	Mensualité*
0 \$	359 \$
1 500 \$	325 \$
2 500 \$	299 \$

Obtenez
1,9%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

* Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Climatiseur avant avec filtre à air antipollution • Glaces des portes latérales pouvant être abaissées, une exclusivité de Mazda • Sièges de 2^e rangée Side-by-Side™ amovibles • Banquette de 3^e rangée rabattable sous le plancher et pouvant être orientée vers l'arrière • Coussins de sécurité côtés conducteur et passager avant • Volant inclinable • Deux portes latérales arrière coulissantes

Obtenez
1,9%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS

* Moteur V6 3 L de 150 ch • Barre stabilisatrice avant • Freins antiblocage aux quatre roues • Roues de 15 po en acier • Pneu de secours pleine grandeur • Prise d'alimentation auxiliaire de 12 V • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Essuie-glace à balayage intermittent • Mini-console au plancher avec porte-gobelets



Mazda B3000 SX V6 4x2 2001

Comptant	Mensualité*
0 \$	275 \$
1 500 \$	239 \$
2 500 \$	219 \$

Louez à partir de
0\$ OU 275\$ ET 0\$ COMPTANT
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.



Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda MPV DX 2001 neuves, modèle URDV71AB00 et les camionnettes Mazda B3000 SX V6 4x2 2001 neuves, modèle XB8B51AD00. * Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemples de financement à l'achat au taux de 1,9% : 10 000 \$ au taux de 1,9% ; 36 paiements de 285,99 \$; coût d'emprunt de 295,64 \$; total à payer de 10 295,64 \$. Exemple de financement à l'achat au taux de 1,9% : 10 000 \$ au taux de 1,9% ; 60 paiements de 174,84 \$; coût d'emprunt de 490,40 \$; total à payer de 10 490,40 \$. Autres taux de financement disponibles. * Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda MPV DX 2001 neuves et les camionnettes Mazda B3000 SX V6 4x2 2001 neuves. Aucun comptant initial exigé pour les Mazda MPV DX 2001 sur l'offre à 359 \$ et les camionnettes Mazda B3000 SX V6 4x2 2001 sur l'offre à 275 \$. Dépôt de sécurité de 300 \$ pour les offres à 219 \$ et 239 \$, de 350 \$ pour les offres à 275 \$ et 299 \$, de 400 \$ pour l'offre à 325 \$ et de 450 \$ pour l'offre à 359 \$. Offres soumises à l'approbation de Credit Mazda Canada Inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 1^{er} mai 2001.

Fiers d'être dans
la course



LOCATION
MAZDA

PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS

À ne pas répéter !

Téléphone: 375-4555

Télécopieur: 777-4865

anpr@lavoixdelest.qc.ca

Agenda

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Le **groupe Al-Anon** «Un jour à la fois» se réunit à 19h30, au sous-sol de l'église, rue Notre-Dame, à St-Césaire.

Adoration du St-Sacrement organisée par **L'Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des Outremangeurs Anonymes, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoît, 170 St-Antoine, nord, Granby.

Scrabble organisé par le **Club d'âge d'or de Cowansville**, à 13h30, au 154 rue Principale.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse niveau débutant tous les mercredis à 18h, et niveau intermédiaire à 19h30, à la Salle communautaire.

Club d'âge d'or de St-Paul: Partie de cartes tous les mercredis à 19h30 au 11 Codaïre, St-Paul.

Artisanat: Cours de danse pour débutants et avancés tous les mercredis à 13h15, à l'Escalier, 80 Albert, Granby.

Bingo organisée par les **Chevaliers de Colomb**, les **Filles d'Isabelle** et le **Centre d'action bénévole**, tous les mercredis à 14h, au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 12h30 et bingo à 13h30, au local.

Groupe Attitude (suivi qui fait GrandBien), tous les mercredis à 20h, 22, rue Long, par la rue Denison ouest, Granby. (Partage, atelier, conférence). Ouvert à tous.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget ouest, Granby.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de pétanque tous les mercredis à 13h30, au local.

Jeu de pétanques organisé par le **Club d'âge d'or de St-Césaire**, tous les mercredis à 13h30, à l'arrière de l'Aréna Guy Nadeau, St-Césaire.

Le **Club de patinage artistique de Granby** tiendra une assemblée générale à la Ruche, à 20h, le 24 mai.

Une des premières pièces au théâtre d'été est **«André Le Magnifique»** qui prendra l'affiche le 20 juin, aux Grands Chênes, de Marcel Leboeuf, de Kingsey Falls.

Anne-Marie Boucher, ma «championne belle-mère», aura 85 ans le mois prochain. Il y a à peine un mois, la résidente de Sherbrooke s'est départie de son automobile. Croyez-le ou non, cette auto-là n'avait pas viré à gauche depuis 13 ans. Belle-maman ne tournait qu'à droite et, et malgré tout, finissait toujours par se rendre où elle voulait aller.

Ça n'allait pas du tout. **Gilles Durand** (Zeller's) avait beau coller la pédale au plancher, rien à faire... «because» le ressort. Heureusement, **Stanley Low**, se rappelant une scène d'un film comique, est allé chercher un bout de corde à jambon, l'a attachée au ressort, sous le capot, l'a sortie à la hauteur du pare-brise, poussée vers (et par) la vitre du côté du chauffeur. Tout en gardant sa cigarette au bec, **Gilles**, en tirant sur la corde, a quand même pu se rendre chez son garagiste.

Cheval Théâtre est une super production dont la première avait lieu ces jours-ci à l'Hippodrome de Montréal, sous un grand chapiteau peint à la main. Quelque chose d'unique au monde, semble-t-il. Autre détail intéressant,



Nouveau président

Mario Brodeur, qui pose ici à droite, cède la présidence du conseil d'administration de la **Fondation des maladies du cœur, section Granby et région**, à **Gilles Lapiere**, de Granby, pour l'exercice 2001-2002. M. Brodeur continuera néanmoins de se dévouer au bénéfice de la Fondation.

photo Alain Dion

c'est que le personnel de service a été embauché et entraîné pour le Granbyen **Marc Éthier**.

Michel Bourgeois, Automobile Granby, arbore un nouveau «peignage» qui le rajeunit de quelques années. Comme si c'était nécessaire, le coquin!

Marcel Maheu, de Civisme Granby, a déjà commencé à mettre sur pied la prochaine Journée du Bonjour qui aura

lieu cette année le 1er juin. Une date à mettre à votre agenda.

À ceux et celles qui se posaient la question, le restaurant **L'Escalier**, dont on dit beaucoup de bien, possède une facilité d'accès pour les chaises roulantes. Ça m'aurait bien surpris qu'un gars comme **Michel Nadeau** n'y aurait pas songé. Lui qui a travaillé de très près avec les autorités du bâtiment de la ville tout au long des travaux de rénovation de l'édifice.



Le nettoyage des berges de la Yamaska-Nord

Des bénévoles de la région sous la direction de l'Association des chasseurs et pêcheurs de Granby (ACPE) ont contribué une nouvelle fois cette année au nettoyage des berges de la Yamaska-nord, au centre-ville de Granby. Des jeunes de l'école secondaire Sacré-Coeur, de Granby, sous la direction de Denise Groulx, de Saint-Joachim, accompagnée de trois autres professeurs, se sont impliqués et ont ramassé de nombreux débris comme le révèle cette photo. Une mention particulière va aussi aux scouts de la 19e troupe St-Joseph, de Granby, sous la responsabilité d'Adam Lussier, de Saint-Paul d'Abbotsford, qui ont bravé le froid et ramassé des pneus à la douzaine en plus de nettoyer les berges les plus accidentées de la rivière. Leur travail a été facilité avec la collaboration des commanditaires (IGA Lefebvre, des Galeries de Granby, Distributions Guy Chicoine, Jean Foisy, de Weston, et MacDonald, de Granby) qui ont offert le goûter et les rafraîchissements aux bénévoles.



Fondation du
Centre hospitalier
de Granby

Festin-Homard 2001

LE VENDREDI 8 JUIN 2001 18h30

Érablière La Grillade

106, rue des Érables, Saint-Alphonse-de-Granby

60 \$
par personne (taxes incluses)

Reçu d'impôts de 40\$
Tables de 8 personnes avec assignation
Service aux tables
Musique des années 60

Réservation
375-8030

Menu :
Entrée : Moules (sauce marinère)
Homards à volonté (1-11/4 lb)
Riz - Salade César - Pain
Beurre à l'ail - Thé - Café

Une présentation de :

COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

Érablière
GRILLADE inc.

La Poissonnerie Cowie

JACQUES ROBITAILLE

Quebecor World imprimera des annuaires au Mexique

MONTREAL
Presse canadienne

Quebecor World obtient un important contrat à long terme pour l'impression d'annuaires au Mexique.

L'entente conclue avec ADSA, une filiale de Telmex qui est la plus importante société mexicaine de télécommunications, prévoit l'impression de quelque 14 millions d'annuaires par année, soit l'équivalent de 20 milliards de pages.

C'est là davantage de pages que toutes celles qu'imprime Quebecor World pour le compte de Bell Canada.

L'entente de trois ans est assortie d'une option de renouvellement pour deux autres années. Quebecor World s'est engagée à imprimer une part substantielle des annuaires à sa nouvelle usine située dans la ville de Mexico.

Le président et chef de la direction de Quebecor World, M. Charles Cavell, a indiqué que l'important volume d'annuaires que représente ce contrat vient justifier l'investissement de l'entreprise

dans sa nouvelle usine mexicaine, qui comptera 300 employés environ.

«Bon nombre d'économistes estiment que le commerce entre le Mexique et les États-Unis dépassera les échanges commerciaux entre

les États-Unis et le Canada d'ici cinq ans, a dit M. Cavell. Ce contrat avec ADSA et l'implantation de la nouvelle usine au Mexique contribueront certainement à renforcer la présence de Quebecor World dans ce marché stratégique.»

Les États-Unis ont évité une récession

WASHINGTON
Presse canadienne

Les États-Unis ont évité une récession, selon ce que pense le secrétaire américain au Trésor, Paul O'Neill.

En entrevue sur la chaîne de télévision Fox, M.O'Neill a estimé que le processus de correction est bien entamé. Il a prédit que la première économie du monde allait retrouver un taux de croissance réelle respectable d'ici la fin de l'année.

Le responsable américain pense que la croissance du produit

intérieur brut des États-Unis se situe actuellement dans une fourchette comprise entre un demi et deux pour cent.

Au premier trimestre 2001, la croissance de deux pour cent du Produit intérieur brut a surpris tous les économistes et observateurs qui s'attendaient à une progression deux fois moindre. Toutefois, les économistes sont convaincus que ce chiffre va être révisé à la baisse vendredi lors de la publication de la traditionnelle seconde estimation de l'évolution du P-I-B.

Édition spéciale « Agriculture »



La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

publiera, le samedi 16 juin 2001, une édition spéciale sur « L'AGRICULTURE DE NOTRE RÉGION ». Une distribution spéciale de 28 000 copies qui sera livrée dans 50 municipalités rurales.

Voici un véhicule publicitaire idéal pour faire connaître les produits et les services que vous offrez dans ce domaine.

La date de tombée pour la réservation de votre espace publicitaire est fixée au vendredi 25 mai 2001.

Pour de plus amples renseignements ou pour réserver votre espace publicitaire, n'hésitez pas à communiquer avec votre représentant publicitaire au 375-4555.



La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

félicite Le Matelassier pour son 1er anniversaire !

Publi-reportage

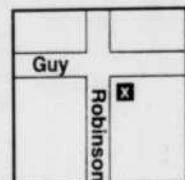
Eh oui ! Il y a déjà un an que Le Matelassier ouvrait ses portes à Granby. Depuis, le commerce ne cesse de se développer, à tel point qu'il a doublé sa superficie et procéder à la création de quatre emplois.

Comme le mentionne le propriétaire, M. Normand Caya : «Je suis heureux de notre réussite. Nous avons été très bien accueillis par la population de Granby et je les en remercie.»

Implanté aussi à St-Jean depuis une quinzaine d'années, ce fabricant fait la vente directement à partir de l'usine. Rappelons que Le Matelassier fabrique des matelas de tous genres tout en se spécialisant dans les matelas pour personnes obèses ou ayant un problème de dos. «Nous fabriquons également les matelas et coussins pour roulottes, les matelas pour bateau aux formes non régulières, les oreillers et les couvre-matelas», précise M. Caya. Depuis un an déjà, Le Matelassier a su se bâtir une renommée à Granby. Sa nombreuse clientèle l'apprécie pour l'excellent rapport qualité-prix ainsi que le service



hors pair de son équipe. Vous cherchez un matelas spécialisé ou tout simplement un matelas régulier pour lit simple ou double ? Venez visiter la salle de montre du Matelassier. Vous y trouverez, à coup sûr, le matelas qui vous convient au prix qu'il vous faut !



480 Guy (angle Robinson et Guy)
Granby • 375-2442
sans frais
1-877-452-2442
www.matelassier.qc.ca



TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

164785

Bourse de Montréal

Vancouver es québécoises

Vancouver cibles québécoises					
Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Afri-Can	2500	0.21	0.21	0.21	-0.03
Allican	25145	0.46	0.39	0.39	-0.06
Andromed	500	2.50	2.50	2.50	+0.05
Anglo Swiss	20000	0.19	0.15	0.19	+0.04
Antoro	151363	0.03	0.02	0.02	-0.01
Arenagol	71400	0.33	0.31	0.31	-0.02
Artanabi	4000	0.16	0.16	0.16	+0.03
C					
Cenosis	12345	1.53	1.35	1.53	+0.03
Coleraine Mn	3000	0.04	0.04	0.04	
Con Gas	25500	0.11	0.10	0.11	+0.01
Calvey.a	11500	0.73	0.70	0.73	
D à F					
Dia Bras	4000	0.20	0.20	0.20	-0.07

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Diadm	155605	0.15	0.13	0.14 -0.01
Dianor	242425	0.49	0.44	0.47 +0.04
Dynacor Inc.	30000	0.13	0.13	0.13 -0.00
Eco Sivr	50000	0.04	0.04	0.04
FreeWest	242600	0.40	0.35	0.36 -0.03
G				
Genomic	2150	1.30	1.27	1.27 -0.01
GeoNova	207900	0.08	0.08	0.08 +0.00
GidHawk	21000	0.22	0.20	0.20 -0.01
H à J				
Innovium	20000	0.20	0.19	0.20 +0.01
K à M				
LYRtech	5265	0.70	0.60	0.60
Lexam	9303	0.07	0.07	0.07
Limtech	905400	0.52	0.48	0.50 +0.02
Loubel	143400	0.15	0.11	0.14 +0.01
Majesco	13570	0.49	0.45	0.49 +0.02

Titres	Ventes x100	Haute	Bas	Ferm. Chang
Malartic	329500	0.36	0.32	0.36 +0.04
Matamec	8500	0.25	0.25	0.25
Mirabel Res	252575	0.35	0.29	0.35 +0.05
Murgor	50000	0.09	0.08	0.08 -0.02

N à Q				
NAR Res	22860	2.60	2.53	2.60 +0.10
N/Stein	90700	0.40	0.30	0.33 -0.04
Nome	2857	0.25	0.22	0.25 +0.05
Normalb	2500	0.07	0.07	0.07 -0.04
Okco A	8000	0.35	0.35	0.35
Orex exp	20000	0.08	0.08	0.08 +0.01
Oreans Res	80000	0.02	0.01	0.01 -0.01
Pac Tiger	21000	0.48	0.45	0.45 -0.05
Pan Amr	22000	0.14	0.13	0.14
Perlite	15000	0.20	0.20	0.20
Photonet	535759	0.08	0.05	0.08 +0.03
Prolab	270			

R et S				
---------------	--	--	--	--

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang
Raudin	20000	0.06	0.06	0.06
Robex	106500	0.28	0.26	0.28 +0.02
RoyalStd	1000	0.17	0.17	0.17 +0.02
SAMSys	21700	2.65	2.55	2.55 -0.02
Schgold	36000	0.25	0.23	0.23 -0.02
Sharpe	40000	0.13	0.11	0.13 +0.02
Sinros	31000	0.13	0.11	0.13 -0.01
Soc Min Low	1000	0.07	0.07	0.07 -0.01
Stamps pr	1310	2.00	2.00	2.00 -0.01
St-Serv a	100	1.00	1.00	1.00 -0.30
Stratego	43750	0.19	0.15	0.19 +0.04
T à 2				
TGW Corp	8000	0.25	0.25	0.25
TSIteley	15000	0.20	0.20	0.20
Tandem	5500	0.18	0.16	0.18
Xemac	10665	0.07	0.07	0.07
Zaq	45000	0.44	0.40	0.40 -0.04
Total Sales : 3408847				
CP 1748es 22-05-01				

Coup d'oeil boursier

Mardi, 22 mai

TSE-300	▲	8395.3 +124.7
CDNX	▲	3281.4 +5.6
\$ canadien (US¢)	▼	64.9 -0.3
Dow Jones	▼	11257.2 -80.6
S&P 500	▼	1309.3 -3.4
Nasdaq	▲	2313.8 +8.2
Or (US\$)	▼	285.5 -0.3

—□PC

Écono-brèves

Cognicase grossit

MONTREAL (PC) — Cognicase a fait l'acquisition de Dynabec Informatique Municipale, une société spécialisée dans le développement de systèmes de gestion municipale.

Dynabec est une société privée qui était détenue à 90 pour cent par L'Industrielle-Alliance, Compagnie d'assurances sur la vie. Avec un chiffre d'affaires de huit millions de dollars, elle compte 65 employés.

Bourse de Toronto

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Ad opt	7400	3,200	3,200	3,200	0,000
Ad Sys	26150	3,550	3,550	3,450	0,000
ADS Grf	7950	10,050	9,500	9,850	+20,00
ADS Inc A	9500	1,200	1,160	1,180	+0,030
AFM o	250	3,350	3,350	3,350	+0,180
Agr B F	232768	26,500	27,450	28,100	+1,00
AIC Diver	100	32,550	32,550	32,550	+0,450
AIC Dive p	1135	25,490	25,350	25,490	+0,040
Air	35100	1,150	1,030	1,100	+0,100
AM Tech	5100	5,020	5,000	5,000	+0,000
AMT	1200	5,550	5,550	5,550	+0,100
AMT Intl o	5500	0,110	0,100	0,110	+0,050
ARC Res I	300	14,350	14,350	14,350	+0,250
Art adv o	88343	5,950	5,500	5,650	+2,00
At plastics	24300	3,100	3,000	3,100	+0,100
At T can	162896	46,500	46,210	46,300	+0,100
ATI Tech	644163	12,450	11,430	11,740	+0,010
ATS Auto	99963	27,750	26,500	26,750	+0,050
Autair	14940	1,000	1,180	1,150	+0,050
Aber D	67963	16,150	16,000	15,150	+0,950
Aberdeen	85380	7,380	7,210	7,350	0,000
Aberdeen w	70875	0,010	0,010	0,010	0,000
Abtithi C	1238679	13,650	13,070	13,140	+0,480
Abtithi C	1645	9,950	9,600	9,750	+0,250
Acction	5506	17,000	16,350	16,350	+0,650
Adrian o	10000	0,120	0,110	0,120	+0,020
Advent o	5900	0,000	0,000	0,000	+0,000
Aeterna f	119873	11,000	10,250	10,850	+0,850
Afton o	32300	1,390	1,320	1,390	+0,050
Agnico E	306467	14,400	13,580	13,810	+0,440
Agrium	991815	17,700	16,900	17,700	+0,870
Agro	5500	0,300	0,300	0,300	0,000
Aim Giobl	31600	2,850	2,500	2,600	+0,020
Insweorth	9900	0,000	0,900	0,000	+0,100
Inters	48817	10,000	9,750	10,000	+0,000
Iran Can f	101314	8,650	8,000	8,480	+0,280
Airboss o	11900	1,850	1,700	1,700	+0,250
Akita A	17925	15,500	15,150	15,600	+6,600
Alarm f o	2000	0,920	0,920	0,920	0,000
Alt Energy	380379	75,500	73,200	73,650	+0,470
Alt Enr p	2250	27,050	26,550	26,550	+0,050
Alcan	580315	73,500	70,500	70,750	+2,200
Alcan	5174	20,000	19,500	19,500	+0,000
Alcan E p	3000	21,000	20,780	20,780	+2,240
Alcatel c	51374	49,550	47,000	48,750	+2,750
Aldevison o	12500	0,340	0,315	0,340	+0,030
Algo Gr	7000	0,450	0,450	0,450	+0,000
Alg steel	64891	0,340	0,300	0,300	+0,030
Alg Merc	7000	4,800	4,650	4,650	0,000
Allant	205174	32,250	31,600	32,200	+0,350
All A	519	1,100	1,050	1,100	+0,000
All 2 p	300	35,250	35,250	35,250	+0,750
Alliance B f	17236	30,900	30,000	30,500	+2,250
Allbanc Sp	4280	43,250	43,000	43,200	+0,200
Allbanc Sp	353	25,800	25,650	25,650	+0,150
All At	1	0,000	0,000	0,000	0,000
All At B	17409	19,250	19,000	19,250	+0,340
Alli Forest	2035223	25,500	25,160	25,210	+0,290
Alli Forest	121815	4,550	4,550	4,550	+0,000
Alltagas	26090	8,000	6,650	7,350	+1,500
Alli Res o	1000	0,125	0,125	0,125	+0,025
Altarex o	45240	3,200	3,060	3,100	+0,100
Alternat o	57400	0,920	0,850	0,880	0,000
America o	14330	0,850	0,750	0,850	+0,150
Am Eco	25500	0,045	0,030	0,030	+0,010
Am Leduc	83100	0,950	0,500	0,560	+0,060
Amisco I	5300	5,420	5,350	5,350	+0,000
Amisco I	13989	5,810	4,500	5,000	0,000
Armtele	2700	1,700	1,650	1,650	+0,040
Arvires	43091	30,000	28,600	29,250	+1,500

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Band ore o	29325	0.730	0.700	0.700 -0.010
Bank Mtl	1946445	38.800	37.400	38.000 -0.350
Bk Mtl 3p	2600	25.250	25.150	25.150 -0.120
BkMtl b4	2292	24.500	24.370	24.500 +0.050
BkMtl b 5	3300	23.500	23.250	23.250 -0.250
Bk Mtl b6	3710	24.470	24.300	24.470 -0.010
Bank N S	1503297	40.150	39.310	39.500 -0.430
Bk NS 6p	800	26.210	26.210	26.210 0.000
Bk NS 8p	8575	27.600	27.030	27.400 -0.150
Bk NS 9p	950	27.150	27.150	27.150 0.000
BK NS 12 P	4375	23.200	22.950	23.000 -0.200
Barick gld	1692290	28.950	27.750	28.030 -1.170
Baringh	1000	0.650	0.650	0.650 -0.040

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Brascan 8	100	24.700	24.700	24.700 + 0.000
Breakwtr	821809	1.360	1.290	1.350 +0.060
Brik Brw o	7500	0.510	0.500	0.500 +0.000
Bridgept	422000	0.440	0.350	0.370 -0.050
Bridge.C o	200	2.100	2.100	2.100 +0.000
Brocker o	6230	1.750	1.600	1.700 +0.100
Brookfield P	104601	27.700	27.250	27.250 +0.400
Budd Can	1501	10.000	9.500	9.500 -0.500
Buhler	141185	3.550	3.500	3.500 +0.020
Burlington	2694	77.000	76.500	77.000 +1.500
Burntsnd	31674	2.950	2.770	2.900 +0.070

— C —

TOUTES LES M
TOUTES LES M
TOUT LE TE

MOV
 The Mus
Museum

Votre conce

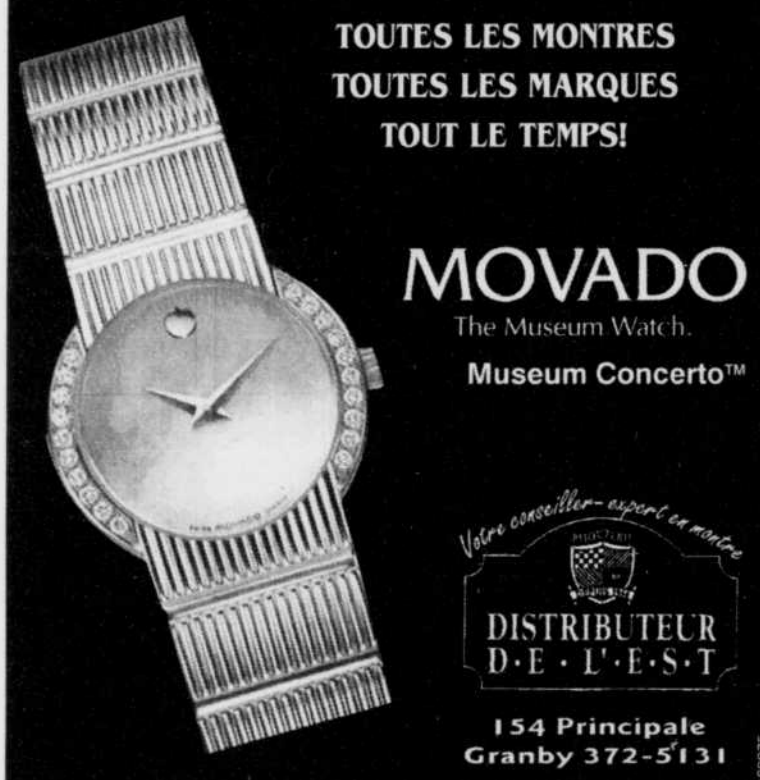
DIST
D · E

154
Granb

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
CIBC 15	7300	26.740	26.000	26.740 +0.940
CIBC 16	2400	25.690	25.650	25.690 +0.540
CIBC 18	1300	24.000	23.750	23.950 -0.050
CIBC 21	2170	26.550	26.400	26.400 -0.100
CIBC 23	59550	24.850	24.800	24.850 0.000
C Medical	4900	18.400	18.000	18.400 +0.400
CN Rail	1312298	63.950	61.500	62.560 -0.590
Cdn Nat Res	1314753	52.350	51.000	51.200 +0.500
CP Ltd	2196823	65.650	63.900	64.250 -0.850
CP Ltd p	3400	25.050	24.950	25.050 +0.130
Cdn Tire	175	39.600	39.600	39.600 -0.650
CTire A f	99938	23.100	22.760	23.100 +0.500
Cutis A f	31007	53.400	52.950	53.400 +0.450

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Citech o	4800	1.280	1.050	1.050	-0,050
Circa o	12600	1.590	1.480	1.480	-0,090
Circuit W	7797	2.600	2.500	2.600	+0,400
Clairvest	14536	4.400	4.100	4.400	+0,300
Clarica	292089	44.200	42.650	43.000	+0,690
Clarica p	3450	26.800	26.750	26.750	0,000
Clarke i	1500	6.800	6.750	6.800	+0,100
Claude R	151940	0.630	0.750	0.800	-0,020
Clayco	10404	3.350	3.250	3.350	+0,150
Cl Clubink	2000	6.000	6.000	6.000	+0,010
Co Oper A	103700	24.500	24.250	24.500	+0,250
Co Steel	22667	6.090	5.750	6.070	+0,070
Cogeco bble f	298244	27.900	26.300	27.250	+0,850
Cogeco f	48819	26.900	26.000	26.900	+1,200
Cognisac	162989	10.950	10.500	10.950	+0,500
Cognos	107825	10.000	29.700	30.000	+0,990
Collicut	4650	7.500	6.800	6.900	+0,470
Comco	10404	4.450	4.250	4.450	+0,150
Comnico L	803613	35.190	33.900	35.150	+0,150
Comrand	163400	2.580	2.380	2.440	+0,150
Comand w	81000	0.220	0.140	0.140	-0,010
Comunic o	13050	0.690	0.650	0.690	+0,040
Compton	436510	5.400	5.260	5.350	+0,010
Comstate	22767	2.800	2.800	2.800	0,000
Concert i	96000	6.900	6.300	6.300	-0,950
Concord p	96014	0.810	0.890	0.910	+0,150
C onjuch o	2107	7.500	7.000	7.000	-0,200
Con Pac o	2500	0.000	0.000	0.000	0,000
CC Expr f	10075	0.790	0.780	0.790	+0,000
C Enfield	177500	0.080	0.080	0.080	-0,040
Cons Ppty	6333	0.245	0.245	0.245	-0,005
Con Pkg	6000	0.720	0.650	0.700	-0,020
Conntenti o	15000	0.750	0.700	0.710	0,000
Contms A f	325	13.750	13.250	13.250	-0,050
Cooldmb	228445	2.050	1.850	2.000	+0,150
Corby	296	59.000	59.000	59.000	+0,250
Cosco	5200	0.000	0.000	0.000	0,000
Cores f	1250	6.300	6.000	6.000	-0,300
Cmer E	234367	4.200	3.850	4.020	+0,170
Cornel Bay o	53600	1.750	1.650	1.650	0,000
Corriente o	11400	1.250	1.150	1.250	+0,100
Corus B f	133908	34.710	34.000	34.700	+0,050
Cott	105625	14.500	13.450	13.760	-0,990
Counsel	25270	3.600	3.480	3.600	+0,250
Courage E	79000	5.000	4.650	4.650	-0,350
Cro Prod	111606	30.480	29.000	30.290	+1,210
Crew D o	265200	1.190	1.160	1.190	+0,140
Cros Like o	5000	0.110	0.110	0.110	0,000
Crosclo i	1500	1.690	1.550	1.690	+0,090
CLife A f	500	26.760	26.760	26.760	0,000
Cryocath	4550	7.350	7.250	7.350	+0,250
Cryptolog	110200	38.000	34.400	36.000	+2,100
Cryptol	79000	4.450	4.250	4.450	+0,150
Cumberl o	56600	0.920	0.820	0.850	-0,130
Cusac: Dig o	37000	0.190	0.170	0.170	-0,020
Cyberlix o	86350	0.880	0.790	0.870	+0,020
Cygnal o	2100	2.890	2.850	2.890	+0,170
Cytxo A o	700	4.400	4.000	4.000	-0,000
D à F					
DC Diagn o	139300	0.310	0.280	0.280	-0,020
Dalsa	4100	7.250	7.200	7.250	0,000
Danbel p	8000	4.450	4.450	4.450	0,000
Danier L f	4580	11.500	11.250	11.250	-0,200
Datamark	12325	2.300	2.250	2.300	+0,100
Dataseq	74400	5.010	4.810	5.010	+0,200
Datatest o	10000	2.260	2.250	2.250	-0,050
Dayton o	23700	0.530	0.430	0.430	-0,090
Decoma A f	4915	12.750	11.000	11.000	0,000

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Ecopla b o	29384	3.120	3.000	3.110 -0,010
Ecdad o	214270	1.150	1.050	1.140 -0,090
Eden Roc o	18950	0.500	0.250	0.500 -0,050
Edispath o	34800	1.050	1.020	1.030 -0,020
Eiger Telc o	78606	0.560	0.500	0.540 -0,020
El Dorado	377300	0.590	0.510	0.550 -0,050
Elctrf	17473	6.450	6.300	6.350 -0,040
Elcthm X	2000	3.000	2.800	3.000 -0,000
Elcthm Y f	4242	1.100	1.000	1.100 -0,100
Elctmed j	4752	0.600	0.600	0.600 -0,050
Electric o	47500	3.000	2.800	2.900 -0,090
El Eco o	11900	0.910	0.900	0.910 -0,070
Elk Point	136610	0.950	0.560	0.590 +0,450
Emco	9118	4.250	3.950	4.150 -0,200
Emera inc	127444	16.250	16.070	16.150 +0,050
Empire A f	7076	32.750	32.100	32.750 +0,000
Enbridge	468137	37.400	37.800	38.300 +0,500
Enbridge E	145000	25,250	24,250	24,250 -0,000
Enbridge B	105650	25,850	25,250	25,250 -0,340
Enbridge 8	1800	25,990	25,970	25,990 +0,320
Encounter	99249	1.450	1.380	1.400 -0,040
Enxerflex	13081	31.000	30.700	31.000 +0,190
Energy Net	19100	0.920	0.880	0.880 -0,020
Energy sv u	79235	11.990	11.750	11.990 +0,190
Enxermk w	337532	1.000	0.850	0.940 -0,150
Enxerunity	400	2.650	2.650	2.650 +0,380
Enxerhouse	2400	1.150	1.000	1.100 +0,050
Enxer E E	5575	21.000	20,010	21,000 +0,010
Enxer sig res	31515	54.400	53.990	54.250 +0,250
Envoy	22200	4.090	3.850	4.090 -0,060
Envoy Data	6095	0.580	0.560	0.580 -0,000
Equateo E o	117976	3.800	3.500	3.500 -0,300
Essex o	16300	0.150	0.125	0.125 -0,010
Eurascan o	140150	0.410	0.300	0.350 -0,080
Eurogas o	147075	0.670	0.630	0.670 +0,040
Exall o	775	0.350	0.350	0.350 -0,010
Exatc elec	221513	54.700	50.590	51,100 +0,010
Extend	6505	6.150	5.810	5.910 -0,040
Extend A f	147543	0.600	0.580	0.600 +0,190
Extend 2 p	17700	24.000	24.000	24.000 +0,000
Ezenet o	25560	2.170	2.000	2.000 +0,100
FPI Ltd	12730	10.050	10.000	10.000 +0,100
Fairfax A f	4134	42.950	42.900	42.950 +0,000
Fairfax f	11225	220.000	220.000	212.000 -8,000
Fairfax o	600	0.280	0.280	0.280 +0,035
Fairstar o	60525	0.150	0.135	0.135 +0,050
Falcbrn o	617292	20.100	19.500	19.650 +0,550
Fantom	400	5.250	5.150	5.150 -0,080
Farallon o	26700	0.650	0.600	0.600 -0,000
Farin Mod	200	7.490	7.490	7.490 -0,000
Farin ser	600	26.500	26.500	26.500 -0,250
Farin ser	775	7.750	7.750	7.750 -0,000
Fining	95072	17.800	17.100	17.800 +0,300
Firm Cap u	1000	9.400	9.000	9.400 +0,400
F Calgary o	90500	0.570	0.540	0.540 -0,010
F Dynast o	10500	0.075	0.075	0.075 +0,005
F Quant o	147700	0.020	0.850	0.400 +0,190
F Silver o	7500	0.700	0.650	0.650 -0,050
F Service f	80922	31.980	31.750	31.750 +0,500
F Service f	54000	0.650	0.300	0.350 +0,050
Formcos	9345	3.450	3.450	3.450 -0,050
Format o	35500	0.300	0.360	0.360 -0,020
F Knox o	121200	1.100	0.980	1.000 -0,050
Fortis Inc	12265	38.500	37.700	37.900 +0,200
Forzani A	4574	6.400	6.300	6.300 -0,100
F Season	37825	10.080	95.200	96.570 +5,730
Franco	831700	21.980	20.500	21.000 -0,880
Franco w	3000	3.500	3.500	3.500 -0,000
Franco w	3000	3.500	3.500	3.500 -0,000
Franco w	3000	3.500	3.500	3.500 -0,000



Andres WA f	20000	12 100	11 500	12 100	+0.650
Andres WB	13000	12 100	11 500	12 000	+0.400
Angiotec	132767	76 500	74 900	75 600	+0.750
ArnoMed	177826	18 500	18 000	18 250	+0.100
Anthony o	7131	5 940	5 750	5 900	+0.150
Antrim ena	1720	1 250	1 200	1 250	+0.050
Antrim ena	46462	6 700	6 500	6 700	+0.200
Arbor B f	3000	9 000	9 000	9 000	+0.300
Arbis o	44762	2 600	2 400	2 500	+0.100
Arctic W	8500	0 300	0 300	0 300	+0.050
Artic Gr o	4900	0 620	0 610	0 620	0.000
Armbrro En	24645	5 850	5 100	5 100	+0.050
Ashton	15000	8 250	8 000	8 000	-0.080
Asht o	500	4 590	4 330	4 500	+0.170
Asseante c	6835	6000	5 750	6000	0.000
Astral A f	8463	45 450	45 000	45 250	+0.250
Atco If	11182	51 000	50 500	51 000	+0.100
Atco If	9900	51 000	51 000	51 000	-0.250
Atma o	45500	2 460	2 420	2 420	-0.030
Aur Res	121391	9 400	9 200	9 200	0.000
Avardo Ex o	69800	1 105	1 095	1 105	+0.005
Avard o	340033	2 000	1 950	2 000	+0.050
Avard o	3300	1 550	1 400	1 500	-0.010
Avid OG A	30899	5 790	5 780	5 780	0.000
Avid OG A	7470	9 850	9 850	9 850	-0.100
Axiac Net o	43399	17 000	16 800	16 950	+0.100
Axiac Net o	25275	2 050	1 980	1 980	-0.070
Azac Tec	25400	0 700	0 670	0 700	+0.010
Azac Mng o	3970	26 000	25 800	25 950	+0.000
B	2000	46 000	45 000	45 000	+1.500
B Split II	3520	22 020	21 900	22 000	-0.450
B Split II	4050	18 400	18 230	18 400	+0.170
BC Emer	172211	43 050	41 500	42 900	+2.900
BC Inc	156299	41 200	40 280	40 750	+6.000
BC I P	330	25 560	25 360	25 590	+0.150
BC Ir	9550	26 250	25 850	25 950	+0.000
BC Ir	9550	25 250	25 100	25 250	+0.000
BC I E Y	50600	14 570	14 240	14 570	+0.120
BC Gas	43886	33 900	33 100	33 900	+0.600
BGMT C A f	101200	11 750	11 500	11 750	0.000
BGP Ppty	215	15 000	15 000	15 000	+0.250
BW Tech o	1400	10 350	10 100	10 350	+0.350
BXGL Enr	1347550	3 050	2 990	3 040	+0.050
Badgers	61436	1 680	1 600	1 600	0.000
Bader	94031	1 600	1 500	1 600	+0.100
Ballard	192312	99 000	90 500	91 750	+4.000

Titles	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Basis 1000	495985	3.150	2.750	3.150 + 0.40
Battery	129850	0.440	0.400	0.420 + 0.040
Baytex	296823	12.100	11.800	11.890 + 0.090
Belair e c	-32025	4.900	4.400	4.550 + 0.000
Bell C 15p	500	25.100	25.100	25.100 0.000
Bell C 17p	28000	24.950	24.950	24.950 0.000
Bell C Inti	34109	21.450	20.850	21.000 + 0.150
Belzberg o	59958	8.550	8.800	8.550 + 0.650
Bent f c	998225	5.800	5.800	5.800 0.000
Benet E c	90751	5.140	4.720	4.920 + 0.220
Best P o	72846	1.480	1.400	1.440 + 0.030
Bestar	3500	1.750	1.600	1.660 + 0.060
Bidcom I o	96115	0.800	0.700	0.800 + 0.050
Big Horn o	97250	0.950	0.820	0.900 - 0.030
Big Rock o	16125	4.800	4.750	4.750 - 0.150
Biomira	107695	12.150	11.660	11.950 + 0.870
Bioniche o	4300	2.300	2.200	2.250 + 0.050
Biojet Int	20360	3.200	2.980	2.910 + 0.220
Bivac C o	142215	63.000	60.160	61.070 + 1.170
Bloom A	10000	0.220	0.220	0.220 - 0.000
Bloch	318545	0.990	0.900	0.990 + 0.070
Bl Hawk o	393930	0.180	0.160	0.175 - 0.005
Blk Swan	55400	0.255	0.230	0.255 + 0.035
BlkRock o	49300	1.100	1.010	1.080 + 0.070
Boardw	670	13.000	12.220	12.600 + 0.590
Boatw	93973	3.970	3.800	3.850 + 0.070
Bolden Pr	16609	13.950	11.500	11.500 + 7.000
Bombard A	14820	23.900	22.810	23.590 + 1.040
Bombard Bf	373652	23.330	22.800	23.650 + 0.190
Bmbdr 2 p	1905	26.000	25.000	25.250 + 0.250
Bona navi	35431	32.600	32.000	32.450 + 0.450
Booming o	21940	4.000	3.650	3.650 0.000
Boralex A o	41436	11.250	10.100	10.250 + 0.250
Boralex V o	99020	1.550	1.450	1.450 + 0.100
Bowater C	693	78.000	76.850	77.600 - 0.350
Bowridge	113500	0.980	0.930	0.980 + 0.050
Bray Gd Ao	3284	1.840	1.700	1.840 - 0.010
Bracknell	339423	7.800	7.300	7.500 - 0.300
Bradst A f	500	1.300	1.300	1.300 - 0.150
Bradst B	2500	1.150	1.150	1.150 - 0.150
Brimpt A f	1000	6.850	6.850	6.850 + 0.070
Brimpt B f	305566	25.250	24.500	24.900 + 0.300
Brown A	1038	18.250	18.250	18.250 + 0.250

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
CAE	649312	26.400	25.400	26.300 +0.930
CCL A	2000	9.100	9.100	9.100 +0.050
CCL B1	538811	9.500	8.950	9.500 +0.600
CD Educ	200	7.750	7.750	7.750 0.000
CE Frankl	1000	5.710	5.710	5.710 +0.110
CFM Maj	94238	10.950	10.750	10.950 +0.450
CGI A1	1649904	8.800	8.450	8.800 +0.450
CGI B1	291152	22.500	20.600	21.000 +1.150
CGI Hiapt B	115	1.500	1.500	1.500 0.000
CI Fund	369764	14.400	13.500	13.880 +0.400
Cmac Ind	1399209	59.750	57.000	58.250 +3.000
CP Plast o	6000	6.550	6.500	6.500 0.000
Crs Nrt u	840	23.750	23.700	23.750 +0.150
CRS Robot	6650	3.500	3.410	3.500 0.000
CS1 wrlos o	869655	3.750	3.500	3.700 +0.280
Cable Sat f	29600	5.750	5.250	5.250 -0.310
Cdnter o	23000	0.700	0.650	0.700 +0.050
Calendat A1	15150	1.600	1.550	1.550 0.000
Caledonia	51600	0.070	0.055	0.070 +0.030
Calcan tech	27525	3.150	3.000	3.000 +0.150
CallNet	8200	1.200	1.110	1.140 +0.030
CallNet B1	24819	0.920	0.800	0.870 -0.050
Calpine	8752	86.000	83.250	83.250 -0.600
Cambior	354075	0.760	0.690	0.720 -0.040
Carnco Inc	8550	3.000	2.890	3.000 +0.020
Carnco Res	880628	1.000	1.000	1.000 0.000
Carnco Inc	5200	1.000	1.000	1.000 +0.070
Carnvee	5000	2.150	2.150	2.150 0.000
Carn 3000	10573	8.350	8.300	8.350 +0.110
Carn Life	1010	13.250	13.500	13.120 +0.120
Carn Life F	187723	43.500	42.550	43.320 +0.830
CS Peto	1300	14.300	14.000	14.000 -0.650
CBK net o	4000	1.600	1.550	1.550 0.000
CBK net o	31887	7.520	7.450	7.500 +0.050
C 88 Eng	404158	3.330	3.200	3.300 0.000
Cdn fin	8950	32.250	30.500	32.250 0.000
Cdn fin o	3300	15.900	15.890	15.900 +0.100
CG Invest	18193	9.100	8.940	8.990 -0.060
CG Inv tp	1400	25.200	25.000	25.000 -0.010
C Hunter	189168	44.000	43.000	43.150 -0.850
C Hunter o	24800	1.450	1.450	1.450 0.000
CBK Co	452079	50.250	49.160	49.700 -0.200
CIRC L A	2033	26.250	26.050	26.250 +0.100

Tithes	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
C Unit B	2798	53,000	52,900	53,000 0.00
C Unit Ser q	300	24,750	24,750	24,750 +0.40
Cdn Ws Bk	14370	25,890	25,490	25,500 +0.250
Cdn Ws World	3900	3,540	3,400	3,400 0.00
Cdn Z o	15200	0.330	0.320	0.320 -0.020
Canam 5f	16206	8,850	8,680	8,750 +0.100
Canarc o	31700	0.190	0.170	0.170 -0.020
Canbras	500	3,750	3,750	3,750 +0.250
Canap C p	312	25,150	25,150	25,150 +0.000
Canar	7024	0.000	0.000	0.000 0.000
Canfor	24700	11,600	11,000	11,100 -0.450
Cangene	42100	8,100	7,950	8,100 +0.110
Canmine o	34400	0.480	0.450	0.475 -0.005
Canwst v n	3480	14,950	14,600	14,600 -0.350
Canwst G f	3772	15,050	15,400	14,720 -0.130
Cap Gain v	8635	27,000	25,500	26,950 +0.050
Cap Gain e	7875	15,400	15,200	15,400 +0.200
Cap Gain c	2500	6,500	6,500	6,500 +0.000
Carra 5f	26487	6,000	5,900	5,950 +0.050
Car5u	13000	0.320	0.300	0.300 -0.050
Cascades l	24409	8,650	8,500	8,650 +0.150
Cassiar o	17200	0.330	0.300	0.330 +0.030
Cathedi o	20700	1,400	1,350	1,350 -0.020
Causeway o	175424	3,150	2,850	2,850 -0.250
Causea Co	63200	0.060	0.060	0.060 0.000
Cavil 5f	21600	1,340	1,240	1,240 -0.100
Cedara 5f	5450	2,000	2,000	2,000 +0.050
Celestica	1460344	97,500	93,800	94,250 +0.850
Cel Loc o	81189	2,050	1,900	2,050 +0.100
Centfrund	10800	10,050	10,050	10,050 +0.150
Centrinity	580154	7,250	6,180	7,250 +1.100
Centurion o	33406	0.690	0.650	0.680 0.000
Centurion	310598	288	16,800	17,200 +0.000
Charm 5f	5050	0.550	0.510	0.550 +0.040
Chain e o	153386	1,140	1,060	1,100 +0.040
Chapter i	5768	8,000	8,000	8,000 0.000
Chapter D o	600	0.640	0.640	0.640 -0.010
Chesber o	124500	0.130	0.100	0.130 +0.025
Chief Int l	8692	51,000	50,220	50,220 -0.030
Chromo 5f	200	4,200	4,200	4,200 0.000
Chrom 5f	4521	65,000	65,000	65,000 +0.000
Churchill	11900	2,650	2,600	2,650 -0.090
Cinram	204672	3,700	3,100	3,700 +0.200

Delirina ex	25	0.000	0.000	0.000	0.000
Denbridge	1000	0.075	0.075	0.075	0.000
Denbury	11965	18.780	18.000	18.290	0.900
Derlan	3408610	0.230	0.205	0.225	+0.015
Derlan	14397	1.800	1.720	1.720	-0.080
Derlan	174327	217.150	217.150	217.150	0.000
Desand P A	1500	25.00	25.350	25.350	0.000
Destiny R	490300	0.450	0.260	0.400	+0.150
Devlan o	6230	2.350	3.140	3.140	+0.000
Dia met et	27200	20.900	20.820	20.900	+0.100
Dia net b	50201	20.900	20.810	20.890	+0.090
Diagnosco o	10000	1.750	1.850	1.750	0.000
Diagnosco F	10000	1.000	1.000	1.000	+0.070
Diamet	9400	0.750	0.750	0.750	0.000
Dimeethad	35445	6.900	6.650	6.840	+0.150
Dint Ent o	47475	0.470	0.420	0.440	-0.010
Diversid p	1200	26.300	26.300	26.300	+0.250
Dofasoco	205426	27.350	26.000	26.800	+0.900
Doman A	1009	1.120	1.120	1.120	0.000
Dorman Bf	36388	0.860	0.800	0.800	-0.030
Dorco Inc	1000	4.850	4.850	4.850	0.000
Dorco	7030	0.800	0.800	0.800	0.000
Dormito	778893	15.650	15.350	15.450	-0.080
Dorel A	50	0.000	0.000	0.000	0.000
Dorel Bf	14022	31.700	31.000	31.500	+0.200
Dove Ind o	1000	13.250	13.250	13.250	-0.500
Draxis	3733	2.950	2.820	2.820	-0.020
Drillers	5660	1.880	1.850	1.880	+0.010
Drug	1100	0.260	0.260	0.260	0.000
Drug wai	13570	2.100	2.050	2.100	+0.070
Dundee A P	11739	18.500	18.100	18.200	+0.200
Dundee P A	26450	10.350	10.170	10.200	-0.050
Dundee Pw	3500	0.850	0.840	0.840	+0.040
Dundee R	53755	1.900	1.850	1.900	0.000
Dupont A	47428	20.000	19.500	19.780	-0.170
Dynamic g o	26250	2.630	2.400	2.430	-0.130
Dynatex C o	1640	3.400	3.400	3.400	0.000
Dynatex	167100	0.310	0.270	0.300	-0.010
Dynette	15300	4.850	4.550	4.850	+0.100
E-F Lin	82	0.000	0.000	0.000	0.000
E-GI Can	40	14.250	14.250	14.250	+0.360
EMJ Sys	2100	4.200	4.200	4.200	-0.050
Engle P	7500	0.310	0.310	0.310	0.000
Ensign	10000	0.310	0.310	0.310	0.000
Echo Bay	338279	1.740	1.510	1.690	-0.050
Enco Inv	800	85.000	85.000	85.000	0.000

	G			
GDI Gib o	1200	0.730	0.730	0.730 +0.050
GS Lum	88244	17.250	16.150	16.750 +1.620
GSW B 1	200	8.600	8.600	8.600 +1.000
G Group A	81724	16.000	15.000	15.000 +0.000
G Group bf	32174	11.990	11.750	11.800 +0.250
GTC Tr Af	47504	21.950	20.600	21.950 +0.950
GTC Tr B	6500	21.950	20.100	21.950 +0.950
GTR GR	77050	0.850	0.860	0.810 +0.110
Gabriel o	82720	4.650	4.500	4.500 +0.150
Garmon o	19500	1.350	1.250	1.300 +0.080
Gaufreit o	46250	6.250	6.150	6.180 +0.060
Gaufron o	29324	1.350	1.350	1.350 +0.000
Gerncom o	1500	0.350	0.350	0.350 +0.000
Gendis	15700	5.000	5.000	5.000 +0.100
Gm Mnl o	70000	0.220	0.180	0.180 +0.000
GMC	1184	88.000	86.550	88.000 +1.000
Genetron o	4900	2.400	2.350	2.350 +0.400
Gennum	12548	16.750	16.500	16.750 +0.250
Giac o	51550	0.470	0.400	0.400 +0.050
Giac o	53300	0.480	0.400	0.400 +0.050
Geomaig u	659120	0.490	0.400	0.410 +0.050
Gidan A o	25315	26.780	26.350	26.780 +0.460
Gimbel o	38500	0.200	0.150	0.150 +0.015
Gintenes o	4429	0.180	0.160	0.180 +0.000
Giacier Vin	14500	1.090	0.950	1.090 +0.110
Glamis	132200	4.380	3.770	4.300 +0.100
Glen	1600	1.550	1.550	1.550 +0.050
Glenal	6500	1.600	1.550	1.550 +0.050
Globi elv	39260	3.650	3.500	3.500 +0.410
Globi rwy o	3500	2.300	2.210	2.210 +0.490
Globi T A	7247	10.990	10.450	10.500 +0.450
Globi T p	4865	14.700	14.250	14.250 +0.150
Globi thr o	185628	20.950	19.850	20.950 +0.640
Globi ex	20000	0.360	0.360	0.360 +0.110
Globi o	20600	1.950	1.750	1.750 +0.000
G Resv Ao	54200	1.550	1.290	1.380 +0.050
Goldcorp	1368312	16.750	15.050	15.700 +0.200
Goldcorp w	3600	6.100	6.000	6.000 +0.500
Qi Queen o	38000	0.240	0.165	0.240 +0.020
G Star	47050	1.260	1.030	1.030 +0.120
Goldstak o	79600	0.140	0.110	0.110 +0.030
Golf o	2100	0.000	0.000	0.000 +0.000
Grandif o	50	0.000	0.000	0.000 +0.000
Gt wlf o	1500	25.000	25.400	25.400 +0.010

Leur salaire a bondi de 42,9 % en 2000 selon une étude

TORONTO
Presse canadienne

Les chefs de direction des principales entreprises canadiennes ont obtenu une hausse de salaire moyenne de 42,9 pour cent en

2000, selon une étude du Financial Post et de la firme de sondages William Mercer.

John Roth, de Nortel Networks, mène le bal avec des compensations directes, en salaire et bonus, ayant atteint 70,8 millions \$. C'est 91 pour cent de plus que son salaire de 1999.

Jacques Bougie, qui vient de quitter Alcan Aluminium, a pour sa part obtenu 32,8 millions \$, ce qui représente plus du triple de ce qu'il a empoché en 1999.

Les chefs des cinq grandes banques du Canada ont aussi connu des hausses de salaire importantes. John Hunkin, le président du conseil et chef de la direction de la banque CIBC, était le plus grassement payé avec des émoluments totaux de 12,2 millions \$. Anthony Comper, patron de la Ban-

que de Montréal, fait quant à lui figure de parent pauvre du groupe, en 2000, avec ses 6,3 millions \$.

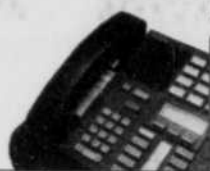
Les banquiers ne jouaient cependant pas dans les mêmes eaux que Dominic D'Alessandro, le président et directeur exécutif de la Financière Manuvie. Celui-ci a engrangé la troi-

sième plus forte rétribution avec une rémunération directe de 17,8 millions \$.

Le titre de sa société a cependant montré la meilleure performance de tous ceux des compagnies sondées, avec une ristourne aux actionnaires de 158 pour cent.

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres		
GT Wileco	32035	35,950	35,500	35,700	-0.280	Ivaco 2nd 1	100	22,350	22,350	22,350	+0.050	Minerino	51500	1,320	1,230	1,230	1,250	0.000	Penn West	169369	45,250	44,600	45,150	+0.800	ShawCor A o	7150	19,450	19,000	19,150	+0.150	Tikal R o	76100	1,140	1,080	1,140	-0.010
Gu Wileco b	20000	26,760	26,700	26,700	-0.080	Ivaco 2nd 2	1500	22,650	22,350	22,500	+0.250	Minier hor	74200	1,290	1,200	1,250	0.050	Penn West	169369	45,250	44,600	45,150	+0.800	ShawCor A o	7150	19,450	19,000	19,150	+0.150	Tikal R o	76100	1,140	1,080	1,140	-0.010	
Gu Wileco c	1550	27,720	27,720	27,720	-0.080	Ivaco 2nd 3	600	0.000	0.000	0.000	0.000	Miramar	334740	1,530	1,400	1,450	-0.140	Perle sys	5400	1,400	1,250	1,400	0.020	ShawCor A o	7150	19,450	19,000	19,150	+0.150	Timbrast p	35530	12,400	12,200	12,400	-0.040	
Gu Wileco f	4500	23,560	24,600	25,600	+0.400	Ivaco ser 4	500	30,000	29,050	30,000	+1.250	Mitel Corp	10100	1,400	1,300	1,400	0.100	Petro C CV	614200	42,490	41,250	42,100	-0.100	Shermag	12810	9,400	9,050	9,300	-0.100	Torinon o	9600	0.700	0.700	0.700	-0.000	
Gu Wileco d	4500	23,250	22,750	22,750	-0.490	Ivaco 2nd 5	981	24,500	24,500	24,500	+0.000	Mitel Corp	2382701	14,970	14,160	14,400	+0.340	Petrobco o	23700	2,090	2,040	2,040	-0.060	Sherritt f	1817938	5,350	5,150	5,180	+0.110	Tiverton o	35200	0.285	0.250	0.250	-0.020	
Gu Wileco e	370	0.000	0.000	0.000	0.000	Ivanhoe M	313678	7,400	6,500	6,950	+1.790	Mobile Co	6500	0.420	0.400	0.420	+0.010	Petrobco o	5500	2,250	2,250	2,250	0.000	Shire acq	52599	76,000	74,200	74,500	+0.700	Tstone o	10000	0.090	0.080	0.080	-0.050	
Grey Wolf	63625	4,200	4,050	4,150	+0.250	Ivanhoe M	123150	2,000	2,000	2,000	0.000	Mobile C	86600	0.400	0.380	0.400	+0.010	Petrobco o	1040994	13,170	13,150	13,170	+0.100	Shirac	3400	3,000	2,750	3,000	+0.200	Toronto D	13200	2,890	2,750	2,890	0.000	
Grey Wolf	123000	4,200	4,050	4,150	+0.250	Ivanhoe M	123150	2,000	2,000	2,000	0.000	Molson A f	226407	45,240	45,750	46,100	-0.140	Philoser	466	5,500	5,500	5,500	+0.400	Shirac	3400	3,000	2,750	3,000	+0.200	Toronto D	13200	2,890	2,750	2,890	0.000	
Grey Wolf	123000	4,200	4,050	4,150	+0.250	Ivanhoe M	123150	2,000	2,000	2,000	0.000	Molson A f	226407	45,240	45,750	46,100	-0.140	Philoser	466	5,500	5,500	5,500	+0.400	Shirac	3400	3,000	2,750	3,000	+0.200	Toronto D	13200	2,890	2,750	2,890	0.000	
Grey Wolf	123000	4,200	4,050	4,150	+0.250	Ivanhoe M	123150	2,000	2,000	2,000	0.000	Molson A f	226407	45,240	45,750	46,100	-0.140	Philoser	466	5,500	5,500	5,500	+0.400	Shirac	3400	3,000	2,750	3,000	+0.200	Toronto D	13200	2,890	2,750	2,890	0.000	
Grey Wolf	123000	4,200	4,050	4,150	+0.250	Ivanhoe M	123150	2,000	2,000	2,000	0.000	Molson A f	226407	45,240	45,750	46,100	-0.140	Philoser	466																	

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AA- VENDRE: semi-détaché neuf, d'une construction de qualité supérieure, à prix très compétitif, garantie de 5 ans de l'A.P.C.H.Q. Inf.: 776-2676

ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE. Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 85,000\$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

AU 92 CYR, GRANBY: Par proprio. Bungalow, 2+1 c.c., bois franc, s-sol fini + s.d'eau, poêle à bois, garage, piscine, remise, rénovations majeures en 98. VISITE LIBRE dim. 27 mai de 14h à 16h. 375-7449. Pas d'agent

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

JOHANNE VACHON

EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...

*pour vous conseiller
en immobilier!*

378-4120

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

*Vous garantissent
le meilleur rapport
QUALITÉ - PRIX*

Pour une
construction neuve
1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174



160

Logements
vendus
en 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



GABRIELLE TRUDEAU



La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

Votre maison, c'est
ma vie
depuis 1981
7 jours / 7

Classée 53e
meilleur vendeur
au Québec

Pour l'année 1999
du réseau
immobilier La Capitale

378-8461

378-7322

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BELLE MAISON (1992) située à Farnham sur un beau grand terrain. Il ne reste qu'à vous installer, prix 79,500\$. Info: 293-1390

BUNGALOW BRIQUE, rénové, frais peint, bois franc vernis, 5 c.c., 2 s. de bains, garage, 419 Churchill, 99,000\$. Info.: 375-3557.

GRANBY: AUBAINE 4 c.c. 2 salles de bain complètes, bois franc, abri d'auto, thermopompe, 87,000\$ nég.

CANTON maison modulaire, 3 c.c., foyer, agrandissement, sur terrain loué, 54,500\$.

RUE L'ACADIE bungalow, 2c.c., possibilité de 3, grandes pièces, s-sol aménagé, belle décoration intérieure, beaucoup d'inclus. TRANSFERT. Prix réduit: 109,000\$.

ANGE-GARDIEN: bung. 4 c.c., toit cath., thermopompe. Eval. 120,900\$.

YVES LÉONARD, 776-5266

Agent imm. pour Trans-Action Action Directe inc.

GRANBY: jumelé au 684 Caron, constr. 1991, revêtement brique et vinyle, 7 pièces, 4 c.c., s-sol aménagé, 1 s. bains + 1 s. d'eau, très bien situé dans secteur tranquille, 89,900\$.

CANTON SHEFFORD: 122 Maher, 1984, 6 pièces, 3 c.c., très grand terrain, garage double, très bon secteur, 89,000\$.

BRIGHAM: 229 Lacroix, constr. 2000, 5 pces (2 c.c.), garage 12x24, grand terrain avec arbres matures, Venez la visiter! 99,000\$. SUCCESION.

MICHEL GERVAIS, 360-9039

TransAction Action Directe Inc.
Courtier agréé

JUMELÉ À VENDRE 80, St-Urbain, évaluation municipale 102,500\$, demande 97,500\$, terrain clôturé, Tél.: 777-4374, Robert



Pierre Brissette

378-8461

AGENT IMMOBILIER AVISÉ



LA CAPITALE PERFORMANCE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À VENDRE, URGENT! Maison située à St-Césaire, grand terrain 15,057 pi.ca., 4 c.c., salle de séjour, salle à manger, s.bain, s.d'eau, garage 21x20, planchers bois, pièces sur pièces. Cause transfert, très bon prix. (450) 469-1164

A VENDRE BUNGALOW EN CONSTRUCTION
De qualité supérieure avec garantie 5 ans de l'A.P.C.H.Q., sur grand terrain boisé, à 4 min. de tous les services. Inf.: 776-2676

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, 354 Papineau, Granby, à 5 min. des Galeries, rénovée à neuf, pl. céramique et bois franc, 3 c.c., rallonge 14x20, s-sol aménagé, garage 16x28x10 haut, piscine h-t. Faut voir!
Info: 375-7547 ou 378-0341

NOUVEAU! PAR LE PROPRIÉTAIRE, SEMI-DÉTACHÉ très grand et luxueux, 3 c.c., 3 s. bains, sous-sol fini, impeccable. A voir! Agents s'abstenir. Au 390 Gince. 777-3962 ou 378-0406

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

CANTON GRANBY maison mobile 4 1/2 pces, avec remise, toiture refaite, recouverte de vinyle, 29,500\$. Très bas prix, une visite vous convaincra.

IMMEUBLES IMPERIAL

Courtier agréé
Micheline Brouillette ou Réal Poulin
Tél.: 375-4435

510 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR À VENDRE Canton de Granby, entièrement rénové, bon chiffre d'affaire. Possibilité d'aide financière. Inf.: (450) 776-6755.

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

MAISON À VENDRE OU À LOUER avec option d'achat, située à Bromont. Prix 89,000\$ ou 750\$/mois. Constr. 99. Inf. 450-405-9472.

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX, professionnel inc. courtier immobilier agréé



**PREMIER
VENDEUR
AU QUÉBEC**

Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995



CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

216848

Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.I. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0



NOUVEAU: SUPERBE ET IMPECCABLE, TOIT NEUF, CUISINE RÉNOVÉE, 3 C.C., MAGNIFIQUE TERRAIN. A VOIR!



NOUVEAU! IMMENSE 3 C.C. MÊME PLAN-CHER, S-SOL FINI AVEC SORTIE EXT., TOIT NEUF, SUPERBE TERRAIN. VENDEUR MOTIVE. PRIX TRÈS RAISONNABLE.

378-4120

217446

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE: jumelé, 3 c.c., plancher de bois franc, poêle à bois, patios (2), piscine hors-terre, remise 10pi x12pi, terrain paysagé, clôturé et très privé, parc écologique à l'arrière, au 201 Cyr. Info.: (450) 378-9480

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

AU CENTRE VILLE: TRIPLEX / QUADRUPLEX à vendre. 450-534-2222

509 CHALET À VENDRE

A MANSONVILLE: petit chalet, endroit paisible, seulement à 5 minutes de Owl's Head et du Lac Memphrémagog. Pour info: 450-535-6385 ou 819-820-4035

BOLTON EST chalet 2 c.c. avec ruisseau, cheminée et toiture neuves, vendu avec meubles, remise incluse, près de Knowlton.

IMMEUBLES IMPERIAL

Courtier agréé

Micheline Brouillette ou Réal Poulin

Tél.: 375-4435



501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

La clé de vos transactions

Élyse Toussaint
378-4120



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé



Lyne Mongeau

L'immobilier à votre rythme !

378-4120

507 CONDOMINIUMS A VENDRE

CONDOMINIUMS JARDINS DE LA FONTAINE PHASE II

SITE EXCEPTIONNEL. VUE SUR LE LAC 2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE ET DU CENTRE-VILLE GARAGE INT. FACE AU JARDIN DU MONT PRIX COMPÉTITIFS FAITES VITE! RESTE 2 CONDOS REZ-DE-CHAUSSEE, ACCÈS PELOUSE TRÈS ÉCLAIRÉ 247 DENISON EST. Info : 777-5599

513 TERRAINS A VENDRE

RUE LÉGER Grand terrain, 168 pi. de façade X 140 de profondeur, prêt à construire, 30,000\$. Info.: 375-7055

513 TERRAINS A VENDRE

GRANBY : RUE CYR, terrain 8,500 p.c., évaluation 32,000\$. Laisserais à 30,000\$. TRÈS BEAU TERRAIN, BIEN SITUÉ!

MICHEL GERVAIS, 360-9039
TransAction Directe Inc.
Courtier agréé

ST-JOACHIM : à proximité Parc Yamaska, 2,84 acres prêts à construire, mi-boisés et vue agréée. PRIX RÉDUIT! Info.: 379-9794

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

ACHÈTE IMMÉDIATEMENT terre à bois, coupe ou ferme, payons comptant immédiatement MAXXUM 100 CENTRE, Sylvain Trépanier. Info.: 450-536-1851

RECHERCHE FERME de 35 acres ou plus, avec bâtiments, érablière, ruisseau, belle vue sur montagne ou autres, secteurs Sutton, Mansonville, Eastman ou alentours. Paiement comptant, très sérieux. Info.: (450)777-7047

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1% MEUBLÉ/CHAUFFÉ/ÉCLAIRÉ/CÂBLE: 265\$ - 295\$; 2% 325\$ - 375\$ avec chambre; 4% 375\$, tout fourni 470\$. 378-4121

2% (libre). Grand 3% (juillet), meublé, chauffé, buand., statio., propre, paisible, près centre-ville. 3% style condo, 807 Cowie. 375-7735

2% CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info.: 777-7965 ou 372-3184

2% et 1%, 1er juil., au 359 boul. Leclerc, meublé, chauffé, eau chaude fournie. 335\$ et 300\$. De préférence fille ou femme. 378-3810, cell.: 531-1131

2% MEUBLÉ, eau chaude fournie, rue Elgin, endroit tranquille, références exigées. 534-3538, 375-9315 ou 531-7169

3% CENTRE-VILLE semi-meublé, à Granby, libre immé. ou pour juin. 777-0453 ou 539-5074, demandez Guy.

APP. 3% à sous-louer, situé rue Pinard, comptoir-lunch, moderne, libre pour 1er juillet, 365\$/mois. 776-6631 ou 777-2173

AU 100 ST-HUBERT: 2% et 3% MEUBLÉS, chauffés, éclairés, pour personne tranquille. 777-3848 ou 770-0172

CENTRE-VILLE : 142 St-Georges, 3% à 315\$ tout inclus, grande galerie, occupation immédiate, références exigées. Info.: 770-0887

PERSONNE SEULE: 3% chauffé, éclairé, situé rue Cartier. Info.: (450)372-3716 après 17 h

SECTEUR LAC BOIVIN 2% chauffé, meublé, éclairé, 405\$ par mois. Info.: 776-8456 ou 378-7337

532 LOGIS A LOUER EN REGION

4% À ST-CÉSaire, 1293 Phaneuf, retraité ou semi; repeint, libre immé., aspirateur central, intercom, constr. 10 ans. 450-469-4642 soir et week-end; ou cell. 514-219-5734 en tout temps.

ST-CÉSaire: 4% libres 1er juillet, au 2269 St-Paul, au 1007 Provençal, 890 Girard. Info.: 469-4428.

STE-SABINE, 4% meublé, rénové récemment, 325\$, libre 1er juillet. Info.: 293-2327

VILLAGE DE ST-PAUL 6 pces avec garage, 450\$/mois. 379-9841

WATERLOO.: Beau 6%, haut de duplex, grande cuisine et s. de bains neufs ultra "un clé en main", prêt de tous les services, 525\$, idéal pour professionnel ou retraité (pas d'animaux). Info.: 450-539-1832.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

3% situés rues Notre-Dame et Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitee. Info.: 372-8029.

4%; aussi 5% juillet, pour personnes 50 ans et + Près des Galeries et du Super C 375-4995

4% DANS 6 LOGIS situé rue Fournier au 3e étage, remise int. et ext., stat. 2 véhicules. Info.: 378-9444

4% LIBRE 1er JUILLET, 345\$, au 67-1 St-Antoine sud, coin St-Jacques, 2e étage, balcon, stationnement. Info 372-2722, laissez message.

4% LIBRES 1er JUILLET, semi-meublés ou non, avec références. François, 372-0557

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

4% TRÈS GRAND const. haute qualité, personne d'un certain âge, seul. 425\$/mois. Info.: 375-4420

** aaaaaaa **

GRANDS 3%-4%, modernes semi-meublés ou non juin-juillet, à partir de 425\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds - 51 Pinard 467 Fournier. 372-2474

À LOUER: Face au lac, 3%, sur rue Drummond, semi-meublé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 280\$. Info.: 378-0149

AU 201 RUE GROULX, rue sécuritaire, où il y a presque seul. du bungalow, grand 4%, pour couple d'un certain âge ou personne seule, 365\$/m., eau chaude fournie. 375-7055

1110-1120-1160 SIMONDS SUD Près J-H Leclerc. 4%, 385\$/mois, 5%, 435\$/mois béton, porte-patio, concierge, stationnement. 776-7567 ou 375-0908.

1110-1120-1160 SIMONDS SUD Près J-H Leclerc. 4%, 385\$/mois, 5%, 435\$/mois béton, porte-patio, concierge, stationnement. 776-7567 ou 375-0908.

1er JUILLET, grand 3% dans (quadruplex récent) + rangement s-sol, 663 Pl. Touraine. Aussi meuble à patio à vendre. 375-7735

AU PARC INDUST., PISTE CYCLABLE 262 CYR

Libre juin - juil. 4% foyer comb. lente, remise int./ext., stat., 465\$/m. 777-7204, 378-9737.

3% À LOUER situé coin rue Centre et Avenue du Parc, 375\$/mois. Libre 1er juillet. Info.: 777-3433

3% au 645 Ste-Catherine, près du parc industriel, dans demi s-sol. Pas d'animaux. Info.: 372-7633

BAS DE DUPLEX, 5% libre 1er juin, 237 Laurier, près de l'hôpital, location au mois. Endroit paisible, 525\$/mois. 378-5700 ou 375-9100

GESTION DU COTEAU

943 Caron

4% pour le 1er juillet, endroit tranquille 470\$/mois.

Pour visite, concierger au 931 Caron

Pour information : 770-7166

GRAND 5% PCES, au 1er étage, pl. bois franc, solarium, 615\$/mois, situé rue Dérégion, libre 1er juillet. Pas d'animaux. Info.: 777-4744.

GRANDS 4% juin juil., endroit tranquille, comptoir-lunch à 475\$; style condo à 495\$; boudoir à 535\$. Pinard et Simonds. Info.: 372-2474

HAUTE-VILLE - 776-4838

4%, 1er juil., 435\$, vue extraordinaire du lac

5%, 1er juil., 465\$, 2e étage

Eau chaude fournie, tranquille, concierger.

LIBRE 1er JUILLET, beau 4%, piscine int., sauna, bain tourbillon, asc., espace pour lave-vaiss., inst. pour lav.-séch., grand balcon, au 190 Simonds Sud. Info.: 777-4873.

LOGEMENTS 4%

Pour 1er juillet.

Vaste balcon, remise pour vélos,

près piste cyclable,

situés 219-227-243, boul. Fortin,

près de rue Simonds Sud.

718 La Volière

420\$ par mois

Concierger dans chaque immeuble.

Pour information et rendez-vous: 372-0382

"PLACE MASSÉ"

Beau grand 3% libre juillet.

Références exigées. Info.: 776-6064

** TERRASSE DU LAC **

31/2 à louer, foyer très

ensoleillé,

patio privé, pas de chien

Libre le 1er juillet 2001

395\$/mois

Info: 9h à 17h au 372-5801

après 17h au 776-7544

Francine Joly

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

★ SUPER PROMOTION ★ APPARTEMENTS DU COTEAU 979 CARON, GRANBY POUR RETRAITÉS ET PRÉ-RETRAITÉS APPARTEMENTS TOUT NEUFS

Signez votre bail dès maintenant et commencez à payer au 1er juillet 2001. A la signature du bail vous prenez possession du logement imm.

VASTE 3% DE 1,000 PI.CA.

de plancher à partir de 525\$ et

4% DE 1,140 PI.CA. DE PLANCHER

à partir de 625\$ par mois

NE RESTE QUE QUELQUES LOGEMENTS

de 3% et un 4% à 675\$

Dans un édifice très luxueux

et très sécuritaire,

à l'épreuve du feu, muni de gicleurs

et échangeur d'air dans chaque pièce.

Système de caméra avant et arrière.

Magnifique hall d'entrée.

Salles: communautaire, billard, exercices

Ascenseur, chute à déchets

Remise extérieure pour vélo

Vaste stationnement

Concierger sur place

Pour visite sur rendez-vous

et information: 770-7166.

PRINCESSE - 340 DENISON EST

Un oasis de paix

Logement 4%, immeuble 55 ans et plus,

piscine, sauna, ascenseur, chute à déchets

chapelle, salles communautaires et d'exercices

rangement pour vélos.

De 605\$ à 650\$

Pour visites sur rendez-vous seulement:

appelez au 776-4559

Pour information : 372-0382

RÉSIDENTE ST-JUDE

135 ST-JUDE N.

3% au 3e, 600\$/mois,

poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie,

Sécurité 24/24.

Lav.-séch. sur chaque étage gratuit

Pour 1er juillet

Face au Super C. 770-7166

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, in-

sonorisé, 3% : 445\$/ms; 4% : 525\$/ms; 5% : 595\$/

ms. Info.: 776-8456 ou 378-7337

SUPER PROPRE 4% style condo, près centre-

ville, piste cyclable, lac Boivin. Idéal personne

tranquille avec réf. seulement. Info.: 372-1367

TRÈS BEAU ET GRAND 5%, avec cour extérieu-

re, 2e étage, solarium, près du cégep, 1er juil-

let, 575\$/mois. 375-6001 ou 405-8365

TRÈS GRAND SEMI SOUS-SOL, bien éclairé,

immeuble tranquille, 400\$/mois, rue Leroux. Li-

bre juillet. Info : 375-0426, 531-3215

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

RECHERCHE COLOCATAIRE pour partager ju-

mele, secteur très recherché. Accès piste cycl-

able, non-fumeur, qui aime la tranquillité, 350\$/

mois. Info.: 378-2544, laissez message.

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

CANTON DE GRANBY : bien située, très pro-

pre, libre 1er août. Info.: 372-8655

MAISON RÉNOVÉE

(ancien local de Rose et Violette)

Idéal pour professionnel

Bel emplacement, vue sur le lac

Face au Jardin du Mont, 245 Dension E

Tél. 777-5599

539 CHAMBRES A LOUER

BROMONT: grande chambre située face au

centre de ski, meublée, chauffée, salon, grand

terrain et stationnement. Info.: 534-0379

539 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE À LOUER avec salle de bain, balcon, porte-patio privés, + câble, ligne de téléphone dans la chambre, accès salon, cuisine, laveuse-sécheuse, pour personne sobre, propre, non-fumeuse, 300\$/mois. 770-1759

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Dérégion, 200\$/mois. 777-4744

GRANDES CHAMBRES très bien éclairées, frigo, câble, meublée, lav.-séch., cafétéria, prix à partir de 50\$/sem. Manoir des Pins, 776-1177

MEUBLÉE/CHAUFFÉE/ÉCLAIRÉE, poêle, réfrigérateur, laveuse, centre-ville, 175\$/mois. Info.: (450)531-1720

544 COMMERCES A LOUER

SALON DE COIFFURE avec achalandage, établi depuis 14 ans. Info.: 372-8029.

545 LOCAUX A LOUER

A VOIR, 400 p.c. pour bureau ou autre, dans s.sol chauffé, stat., édifice comm. récent. Et 600 p.c. rez-de-chaussée, entrée privée. 375-7735

BUREAU 11 pi. x 15 pi. dans un local commercial, avec massothérapeute, cuisinette et salle d'attente commune. Marcelle au 375-0104

LOCAL : 900 pi.ca.

Idéal pour professionnel. Beaucoup de possibi-

lités. Site achalandé. 372-8029

LOCAUX INDUSTRIELS situés au 201 Laval

Sud, 1 de 5,500 p.c.a. et 1 de 4,800 p.c.a., en-

trée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local

au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

574 VENTES DE GARAGE

À L'ÉCOLE HÉRITAGE au 424, St-Valier, le sa-

medi 26 mai, de 9h à 14h. Organisé par les élè-

ves de 5 et 6e année.

576 DEMANDE A ACHETER

ACHETONS

Réfrigérateurs, poêles, lav. et séch., TV, radios, vidéos, syst. de son, outils, vélos, ménage complet, etc.

Pag. (450)360-5411, cell. (450)777-9799

PARTICULIER ACHÈTERAIT MAISON Ou pri-

priété à revenus, payerait comptant. 378-8000

600 DIVERS ARTICLES

ANNONCES LUMINEUSES une de 2pi x10pi, et une 14" pi x 2"pi; moulin à coudre walk and foot, overlock 5 fils Singer; 4 causeuses; 2 chaises de style provincial en bois avec coussins;

combustion lente 32x32, 150\$; 3 tables de sa-

lon en vitre; lot de cuvette noire et tissus à li-

quider; boutique d'échantillon Rêmi Carrier,

550\$; module en mélamine pour salle d'échan-

tillon; presse à air pour fonds de chaise; bassin

rond avec couvert en plastique pour carré de

sable; rotoculteur. 378-0776, pag. 770-7676,

776-7955

LE VÉHICULE LE PLUS VENDU AU PAYS



Dodge Grand Caravan 2001

Meilleure mini-fourgonnette
Association des Journalistes
Automobile du Canada¹



33 LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 23 MAI 2001

23

Les folies du printemps

Faites plaisir à toute la famille.

LOUEZ À

268\$*
PAR MOIS

Options de location
de 48 mois offertes

Mensualités	Comptant initial
268\$	4900\$
348\$	1350\$
379\$	0\$

LOCATION DE 48 MOIS. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

LA TOUTE NOUVELLE DODGE CARAVAN SE 2001

DODGE CARAVAN SE 2001 : Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 rapports

- Climatiseur • Sacs gonflables à déploiement progressif • Portes coulissantes • Radio AM/FM avec lecteur CD • Habitacle 7 places • Filet à bagages
- Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit¹
- 5 ans/100 000 km** sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km**

ENSEMBLE VALEUR AJOUTÉE

OPTIONS SANS FRAIS – VALEUR DE 2000\$ (PDSF): • Glaces teintées • Régulateur de vitesse • Volant inclinable
• Rétroviseurs chauffants • Verrouillage et lève-glaces à commande électrique • Glaces de custode à commande électrique

5/100

Protection de 5 ans/100 000 km** sur le groupe motopropulseur.
Assistance routière de 5 ans/100 000 km**.

Dodge Caravan

DIPLÔMÉS

Rabais
jusqu'à 500\$

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.

* Tarif mensuel établi pour la Dodge Caravan SE 2001 avec ensemble 28C + AAA + AIK + AP + RBK, et comptant initial de 4900\$ ou échange équivalent. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'incident de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le km. Location pour usage personnel seulement. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre mobilier et taxes en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre et peut devoir commander/échanger un véhicule. Aucun rachat requis. Offre d'une durée limitée et exclusive sauf pour les possibilités de la combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide aux handicapés physiques. ¹ Gratuit à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf 2001. ² Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. † Remise aux diplômés de 500\$. ‡ Le prix • Nouvelle meilleure mini-fourgonnette 2001 • de l'Association des Journalistes Automobile du Canada a été décerné à la Dodge Grand Caravan. La photo est à titre indicatif et représente la Dodge Caravan. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour assoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep du Québec



23

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélain Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

!!!!!! COUCOU !!!!!!!
Je te reçois avec une douceur infinie.
Discret, assuré. 378-9254

AGENCE BLEUE NUIT
Service professionnel
\$\$ - ENGAGEONS - \$\$
378-4120

LAISSE-MOI te couvrir avec mes ailes blanches, tout ton corps. Sélective, massage et +, de 40 à 55 ans, de 9h à 22h. 1-450-539-3113

♥♥ PASSION ET DÉSIR TRÈS INTIME ♥♥
♥♥ Déesse au joli corps en privé ♥♥
Je reçois, 372-4610, sensuelle, air clim.

632 MESSAGES ÉROTIQUES

MASSAGE
Tél: 378-0263

MASSAGE
776-4475

MASSAGE SENSUEL
Unique en région où y venir c'est y revenir.
450-405-6035

640 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footings" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

J'OFFRE MES SERVICES en tant que gouv. pour enfants ou auxiliaire fam. pour pers. âgée, à votre domicile. Exp. et réf. Maryline: 263-4924

PEINTRE-DÉBOISSEUR retraité, possédant petit garage et équipement, ferait travaux de peinture à bas prix. Ouvrage garanti. Accepte règlement d'assurance. 266-5960

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

162630

PRO-RÉNO

Rénovation de la cave au grenier
Ventilation et Chauffage

Jean-François Lapalme
(450) 531-3012

217267

645 SANTÉ

MAIGRIR ET RAFFERMIR

Avec 2 coupe-faim énergisants par jour, 100% naturel. Format d'essai, 5\$.
Inf.: Huguette ou Guylaine: 378-0720
Possibilité d'affaires

641 COURS

Ayez vous aussi un sourire qui en dit long !

Votre carrière commence par une
SOLIDE FORMATION

COMMENCEZ DÈS MAINTENANT • Choisissez votre horaire !

Cours individuel ou diplôme
Cours d'anglais

Adjoint(e) administratif(ve) • Secrétaire • Commis comptable

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

624, rue Dufferin Granby
776-1588
www.savoir.com



163713

645 SANTÉ

AGRÉABLE ET FACILE de perdre du poids avec le nouveau programme OR réduit en glucide. J'ai perdu 22 lb en 3 semaines tout en étant très bien. Michel de St-Hyacinthe. Estelle 375-2380, Jeannine 375-6938, Suzanne 375-3639

RETROUVEZ VOTRE POIDS SANTÉ pour l'été, avec plus d'énergie, sans avoir faim. Inf.: 777-2793, 372-9958, pag. 770-6535

DENISE LÉGARE

Inf., MA, en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle :
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568

217113

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD

Membre: CMAPPAC

Massage 1h30: 40\$

Spécial pour couple ou amis: 65\$

Nathalie et Richard pour vous servir!

Inf.: 375-3401

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIER(E) ET CUISINIER(E) DEMANDÉ(E)S

Doivent être disponibles sem. et/ou fds, juin/juil./août.

LE RANCH MASSAWIPPI, CAMP DE VACANCES

Téléphonez à partir de lundi: 777-4511

mobiliier
philippe dagenais
Déco passion
Bromont

Nous sommes à la recherche d'un(e)

CONSEILLER(ÈRE) EN VENTE

pour boutique de décoration

- Avec expérience
- Temps partiel
- Belle personnalité
- Aptitude en informatique

Envoyer votre c.v. par
télécopieur au
(450) 534-4073

217304

641 COURS

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID DEMANDÉE pour un quart régulier et remplacement des vacances. Au Bar Salon Billard de Cowansville, demandez Jean-Paul ou Robin au 263-3553

BESOIN URGENT: SERVEUR(EUSE) (temps plein) CUISINIER(ÈRE)S

ou aide-cuisinier(ère)s, avec expérience, temps plein ou partiel, salaire négociable. Personnes propres, responsables avec esprit d'initiative. Au Lac Brome. Appelez pour rendez-vous, demandez Jean-Marc ou Johanne: 243-5546.

BOUCHER AVEC EXPÉRIENCE et initiative, pour prendre en charge commerce bien établi à Granby. Tél.: 378-1241, demandez Marcel.

CABINET d'assurance-vie, recherche conseiller(ère) en sécurité financière avec ou sans expérience. DEC plus auto nécessaires. Téléc.: (819)566-5919, tél.: (819)566-5226

CAISSIER(ÈRE)

et autres postes demandés
Postes à temps plein et partiel
de jour, soir et fin de sem.
Se présenter au Shell, 98 Route 235
à l'Ange-Gardien.

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribution de La Voix de l'Est
pour Rougemont.
Laissez vos coordonnées complètes au
375-4555, poste 527.

CANTINE SORTIE 55 à l'Ange-Gardien, cherche personne dynamique pouvant maîtriser déjeuner et spéciaux du jour. Inf.: 450-293-2149, entre 8h30 et 16h du lundi au vendredi, demandez Marie-Perle.

CAVALIER(ÈRE)-ENTRAÎNEUR(EUSE)

pour cheval chasseur et sauteur, Lac Brome. Inf.: (450) 242-2357

CENTRE D'HÉBERGEMENT pour femmes de la région recherche une préposée à l'entretien, poste permanent 20 h/semaine. Tâches: - entretenir, nettoyer et désinfecter les locaux. Bonne capacité physique, être autonome, accueillante et disponible pour effectuer quelques légers travaux de bricolage. Faire parvenir votre C.V. avant le 31 mai par téléc., à l'attention de la directrice générale, au (450)776-6950 ou par courrier au C.P. 783, Granby, J2G 8W8

CHAUFFEUR US Classe 1

Remorque réfrigérée
Nouvelle-Angleterre, NY et PA. Bien rémunéré.
Appelez au 450-772-1112

CHERCHE PERSONNE PATIENTE avec un bon sens de l'humour, ayant un grand respect, pour garder un traumatisme crânien, à votre domicile, 3 fins de semaine/mois. Info.: demandez Céline au 372-6183 ou au 375-3947

CHEZ CAMIL INC. à SUTTON

est à la recherche de

CUISINIER(E) le matin

du mercredi au dimanche, avec expérience, salaire selon exp.

SERVEUSE pour salle à manger, avec exp.

BARMAID(MAN), avec exp.

Pour entrevue, contactez André au (450) 538-2201 ou laissez message.

COMMIS CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, avec exp., temps partiel, sam./dim. Se présenter avec cv au 137, Robinson Sud, Granby.

IGA Daigneault
Cowansville

Recherche un(e) candidat(e)
pour le poste suivant:

Emballer(euse) de viande

2 ans d'expérience
Disponible en tout temps
30 hrs et plus

Présentez-vous au:
1531, rue Sud, Cowansville
demandez
Maurice Desbien

217384

VENDEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)

Marchand de véhicules d'occasion bien connu dans la région est à la recherche d'un(e) **VENDEUR(EUSE)** avec expérience dans le domaine automobile.

Qualifications requises:

- Expérience dans la vente de véhicules d'occasions
- Être très motivé(e)
- Capable de s'occuper du financement
- Faire un très bon suivi des clients
- Répondre avec professionnalisme aux plaintes des clients

Ce travail est rémunéré avec salaire de base + commission + voiture fournie après 60 jours si le (la) candidat(e) est retenu(e)

Si intéressé(e), faites parvenir votre c.v. à

La Voix de l'Est
Caser 5475
76, rue Dufferin, Granby
J2G 9L4

217263

SECRÉTAIRES ET RÉCEPTIONNISTES BILINGUES

et bien plus
Passez à l'action:
faites-nous parvenir votre curriculum vitae!

Adecco Granby
Télécopieur:
(450)375-5888
www.decouvrez.qc.ca

Courriel:
adecco.granby@decouvrez.qc.ca

Nous soucrivons au principe d'équité en matière d'emploi.
www.decouvrez.qc.ca

Adecco

217442

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COMMIS/CAISSIER(E) DÉPANNÉUR BONDVILLE LAC BROME

Heures et salaire à discuter, polyvalent, bilingue serait un atout. Faxez votre c.v. au (450)243-4291 ou l'apportez au 467, chemin Bondville, Lac Brome, demandez M. Donato. Inf.: (450) 243-5606

COMMIS À LA BOULANGERIE POSTE À TEMPS PLEIN

Exigences et habiletés demandées:
- Expérience sur le "Bake Off";
- Service à la clientèle;
- Sens des responsabilités (délais et qualité du produit);
- Bonne forme physique;
- Disponible à travailler (semaine et week-end).

COMMIS AU BAR SALADE POSTE À TEMPS PLEIN

Exigences et habiletés demandées:
- Expérience en préparation d'aliments;
- Formation spécialisée serait un atout;
- Sens des responsabilités (hygiène et qualité du produit);
- Bonne forme physique;
- Disponible à travailler (semaine et week-end).

SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX SELON LA POLITIQUE DE LA COMPAGNIE.

Pour informations: **France Bernard, 375-3941**
JARDIN DU MONT GRANBY

COMMIS AU BUREAU DE POSTE Temps plein ou partiel, avec ou sans expérience. Pour comptoir postal à nos deux pharmacies Uniprix Laganière. Apportez votre c.v. à l'attention de Mireille, à l'une de nos deux succursales: 35 Principale, Granby, ou 320 Boul. Leclerc Ouest.

COMMIS FRUITS & LÉGUMES POSTES TEMPS PLEIN ET PARTIEL

Exigences et habiletés demandées:
- Sens de la clientèle;
- Travail d'équipe;
- Bonne forme physique et rapidité;
- Sens des responsabilités, qualité du produit;
- Disponible à travailler (jour, soir et week-end).
SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX SELON LA POLITIQUE DE LA COMPAGNIE.
Pour informations: **France Bernard, 375-3941**
JARDIN DU MONT GRANBY

CONCIERGES: couple mature, avec expérience en location et en collection, bricoleur, doit demeurer sur place, 14 logements situés au 1010 Le Corbusier (Granby), réf. demandées et vérifiées. Info.: 777-2272

COUPLE DE CONCIERGES honnête, de 40 ans et + pour logement, homme à tout faire, bon travailleur. Communiquez pour rendez-vous avec votre c.v. Tél.: 378-1709

COUTURIÈRE D'EXPÉRIENCE DEMANDÉE minutieuse, petit atelier, bonne ambiance de travail. Pour info: 534-2929

CUISINIER (E) DEMANDÉ(E) à temps plein, avec expérience, pour travail de "snack bar" au nouveau marché aux puces, (autoroute 10, sortie 48) à Ste-Brigide. Pierre ou Denise au (450) 293-3442 ou (450) 658-6618

DÉPANNÉUR 4000 recherche caissière de nuit, temps partiel, ven-sam, avec ou sans exp. Pour entrevue, 469-1717

DUNHAM: URGENT BESOIN d'un homme pour travail saisonnier sur une ferme. 295-2884

ÊTES-VOUS TANNÉ de faire le yo-yo avec votre budget? Compagnie internationale en nutrition recherche distributeur. J'irai à Hawaï cette année! Trousse de départ: 126\$. Estelle Côté, 375-2380

ÉTUDIANT(E)S OU NON avec exp. en construction ou travaux agricoles ou terrassement. Bonne forme physique, habileté manuelle et débrouillardise. Bon salaire pour bon(ne) candidat(e). Inf.: (450)263-5757

IGA SUTTON

OFFRE D'EMPLOI

Poste à temps plein:

Caissière

Dép. de la charcuterie: gérant et commis

POUR INFO:

538-2211, demandez Stéphane ou Daniel

INFIRMIER(E) ou INFIRMIER(E)-AUXILIAIRE avec licence en règle, 1 week-end sur 2. Se présenter du lundi au vendr. avec c.v. à La Résidence Michel Bouthiette, 94 St-Charles Sud à Granby, demandez Josée Bisailon.

INSATISFAIT DE VOTRE CARRIÈRE, DE VOTRE REVENU? Opportunité d'affaires internationale, temps partiel et temps plein. 777-2793

LA BRASSERIE SAUVÉ à l'Ange-Gardien prend de l'expansion, besoin de **SERVEURS (EUSES)** avec 3 ans d'expérience minimum, et aussi **CUISINIER(ÈRE)**, **BARMAID** et **HÔTE(ESSES)**.

450-293-2789 ou pag. 450-360-1217

LE SUPER "C" DE GRANBY EST À LA RECHERCHE DE BOUCHERS

Tél.: 378-8082, demandez Daniel Grimard
MÉCANICIEN demandé bilingue avec expérience pour motos et petits moteurs. Appelez Bob au (450) 248-3977 (Bedford)

660 PERSONNEL DEMANDE

LIVREURS demandés, tenue soignée, connaissance ville de Granby et environs. Possédant auto 4 cyl., en bonne condition. Présentez-vous Restaurant Fratelli aux Halles de Granby, suite 2 ou tél. 375-7355, demandez Mme Lise.

MÉCANICIEN DE MACHINES À COUDRE
Exp. min. de 3 ans sur machines industrielles (overlock et plain). Connaissance en pneumatique, électricité. Soudure (arc-étain-bronze) serait des atouts. Salaire et avantages sociaux intéressants. De 7h à 15h30, (jour).
Envoyez CV par téléc. au : (450) 776-6110 ou se présenter au
1237, boul. Industriel, Granby
Les Vêtements SP inc.

ON DEMANDE CUISINIER (E)
Pour Info: Jean-Pierre Guoin
Auberge Quilliams
572, Lakeside, Lac Brome
Tél. 243-0404

ON DEMANDE PLONGEUR
pour travail général
en cuisine
8 \$ l'heure
Jean-Pierre Guoin
Auberge Quilliams
572, Lakeside, Lac Brome
Tél. 243-0404

2 INSTALLATEURS DE PISCINE, personnes ÉNERGIQUES, vigoureuse et endurante, besoin immédiat, 10\$ de l'heure. (450)531-1598

ON DEMANDE
Réceptionniste
Hôtellerie
Bonne apparence
Bilingue
Informatique de base
Disponibilité 7 jours et soirs
Auberge Quilliams
M. Laliberté
572, Lakeside
Lac Brome
243-0404

AIDE POUR LES FOINS sachant conduire tracteur, faner, filer, et décharger le foin, besoin immédiat, 9\$/h. Inf.: 293-7952

AUBERGE DES CARREFOURS
est à la recherche de:
SERVEUR(EUSE) DE BANQUET
SERVEUR (EUSE) EN SALLE À MANGER
avec expérience
Inf.: 263-7331

ON DEMANDE
Serveurs (ses)
Expérience en salle à dîner
Bilingue, bonne apparence
Belle clientèle
Milieu agréable
Intéressant \$
Auberge Quilliams
M. André Lauriault ou
M. Laliberté
572, Lakeside
Lac Brome
243-0404

PEINTRE ET DÉBOISSEUR DEMANDÉS avec expérience, temps plein, habileté en redressage de châssis serait un atout. Venez porter votre C.V. au 30 Principale à Ste-Cécile-de-Milton. Info.: 378-5075

PHARMACIEN (NE) demandé (e)
Pour pratique orientée vers les besoins du patient, analyse des dossiers, options pharmaceutiques, clinique du diabète, etc.
A temps plein ou partiel, de jour seulement. Salaire compétitif. Avantages sociaux. Pharmacie Laganière à Cowansville. Envoyez votre c.v. à Casier 5473, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4. Ou télécopier au 375-7117

PILEURS DE BOIS
Postes permanents, à temps plein, bonne condition physique, 8,50\$/heure et plus. Possibilité d'avancement. Se présentez au 1435, chemin St-Armand, à St-Armand. Inf.: (450) 248-4334

POUR LÈVE-TÔT Recherche distributeur de pains pour région Bromont-Cowansville à temps plein (mardi au samedi). Doit être honnête, responsable, travaillant. Tél.: 531-1230 ou 777-3091, après 18h, demandez François.

RECHERCHE COUTURIÈRES pour confection de bretelles de soutien-gorges. Inf.: 776-7950

REPRÉSENTANTS
Salaire 400\$ à 800\$/sem. Aucune sollicitation, clientèle fournie, formation sur place.
Bienvenue aux 40 ans et plus
Inf.: 777-7779

RESTAURANT LA PIAZZETTA
recherche: **AIDE-CUISINIER(E)**
à temps partiel et temps plein, soir et fins de semaine. Expérience requise. Inf.: 777-5577

RESTAURANT MED PIZZA GRANBY
Recherche téléphoniste pour fin de sem.
Se présenter au 15, Principale, de 11h à 19h

SERVEUR(EUSE)
Temps plein et temps partiel, avec expérience, pour L'Étrier Resto-Bar, Bromont. 534-3562

SERVEUR(EUSE)
Avec exp., pour restaurant de fine cuisine, travail à temps plein, possédant voiture. Appelez avant 17h au 372-2991

SERVEUSE, cuisinier et livreurs demandés. Se présenter au Resto Charlot, 810 Rte 112 à St-Césaire. Tél.: 469-4475

660 PERSONNEL DEMANDE

SERVEUSE DEMANDÉE avec expérience, temps partiel, fins de semaine pour les déjeuners et dîners. Resto Le Régat, 110 Rte 139, St-Alphonse. Info.: 776-3555

TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE et tu cherches un emploi? Nous pouvons t'aider. Inf. OPEX, 776-6331

URGENT BESOIN D'UNE PERSONNE à temps plein, minimum 2 semaines d'ouvrage assuré. Soudure générale P. Scott, 378-0740

URGENT
Installateur de clôtures, avec exp. demandé.
Inf.: (450)469-0550

661 TRAVAIL DEMANDÉ

GOVERNANTE à temps partiel, de préférence avec enfants, excellentes références. 777-3437

670 AUTOS

AUTOS RICHARD BRODEUR
552 DENISON EST, GRANBY
375-6220 au garage et cellulaire.

2000 CHEV. MALIBU 4 ptes, aut., V6, t. équipé, 14,500\$
1999 DODGE STRATUS 4 ptes, aut., tout équipé, 12,500\$
1998 CAVALIER 4 p. aut. 68,000 km, bleu
1995 HYUNDAI ELANTRA 4 ptes, 109,000 km.
1995 GEO METRO, 3 p., 5 vit., très bonne cond.
1991 DODGE COLT 200 3 p. 5 vit., très propre.
1991 PLYM. ACCLAIM 4 p., aut., 130,000 km.
TOUS ces véhicules sont garantis.

HONDA ACCORD EX 1991, exc. cond., aut., rég. vit., vitres électr., syst. d'échappement et radiateur changés, brune, 5,200\$ nég. 469-1422

HONDA PRELUDE 1985 mécanique A1, demande 1,000\$ nég. DODGE OMNI 1988 besoin légères réparations, 800\$ nég. Inf.: 260-1318

ISUZU IMPULSE 1991, 180,000 km, mécanique A1, besoin peinture, 1,500\$. Pageette : 770-8321

NEON 1995, blanche, coupée sport, méc. et carrosserie très propres, pneus neufs, 4,500\$ ferme. Info : Carole 378-0349 ou 375-3726.

NISSAN 240 SX 1989, rouge, 118,000 km, propre. Inf.: 372-4531

PONTIAC FIERRO 85 bonne condition avec mags, 1,500\$. Inf.: 578-2755

670 AUTOS

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858
Ouvert tous les samedis

TOUS CES VEHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

*** NOS DÉCAPOTABLES ***
99 Pontiac Sunfire 2 p. 5 vit., vert, toit tan
88 Chrysler Le Baron, aut. tout équipé

*** DIVERS ***
94 Jeep Grand Cherokee Laredo 4 p. aut. t.é.
85 MOTO Honda 750
75 MOTORISE TERRY

*** FOURGONNETTES ***
94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.
91 Dodge Caravan, 3 p. aut, 7 pass. t'équip.
89 Dodge Caravan, aut. tout équipée.

*** AUTOMOBILES ***

83 Porsche 944, rouge
00 Dodge Neon, aut. 4 p., air
00 Ford Focus ZX3, 2 p. 5 vit.
98 Nissan Altima 4 p. aut. t.é., bal. gar. du commerçant.
97 Pontiac Sunfire 2 p. 5 vit.
96 Plym. Breeze, 4 p., aut., t'équip.
96 Cavalier Z24, 2 p., 5 vit., A/C
95 Chevrolet Cavalier 5 vit. 2 p.
95 Chrysler Intrepid aut. t.é., toit ouvrant
95 Dodge Neon 4 p., aut. 66,000 km.
95 Buick Regal, 4 p., aut. t'équip.
94 Chrysler Intrepid 4 p., aut., t'équipée
92 Cadillac Seville, 4 p. aut., t'équip. couleur perle
88 Cadillac Brougham, 4 p., aut., t'équipée.
88 Mercedes 260 E, 4 p., aut., t'équipée
86 Pontiac Trans Am, 5 vit., 2 p.

Quelques véhicules: 1,000\$ et moins
CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
"C'EST LA PLACE"

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

670 AUTOS

ABORD AUTOMOBILES ET CAMIONS
1315 PRINCIPALE, GRANBY
375-0211

1999 VOLKS GOLF 4 p., 53,000 km
1997 TOYOTA COROLLA, aut., 95,000 km.
1997 HONDA CIVIC LXG, 4 p. auto., 92,000 km
1996 CHEVR. CORSICA 108,000 km,
1995 FORD ESCORT Wagon LX, aut., 92,600 km.
1995 JEEP GRAND Cherokee Ltd.
1995 PLYMOUTH ACCLAIM, 71,800 km
1995 DODGE NEON 4 p. aut. air
1994 GEO METRO, 5 vit.
1994 VOLKSWAGEN Golf turbo diesel, 5 vit., 138,000 km.
1993 FORD TAURUS GLT. équipé
1993 HONDA CIVIC CX
1993 HONDA CIVIC DX, 136,000 km
1993 PLYM. COLT familiale, awd, 123,000 km
1993 PONTIAC GRAND PRIX LE t. équipée
1993 PONTIAC SUNBIRD LE 4 p., aut.
1992 PLYM. ACCLAIM 136,000 km., impeccable.
1991 DODGE DAKOTA SE, 8 cyl., aut.
1990 EAGLE VISTA VAN 4 roues motrices, 5 vit.
1988 FORD F-350 CREWCAB diesel
1988 MADZA B-2200 KingCab
1987 TOYOTA TERCEL DX
1984 CHEVROLET BLAZER 4x4.
Tous nos véhicules sont inspectés avec fiche d'inspection à l'appui. Tous nos véhicules sont garantis et certifiés millage original.
Financement disponible sur place avec les caisses populaires.

Heures d'ouverture :
Du lundi au vendredi, de 9h à 21h

JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.
MAINTENANT
AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY
375-3633
-AUTOS-

1999 SATURN SL1, 4p., aut., 59,000 km
1998 DODGE Neon Expresso, 2p., 5 vit., bien équipée
1998 CHEVR. Cavalier Z-24, entièrement équipée, 5 vit., rouge.
1998 HYUNDAI Tiburon SE, 5 vit., rouge
1998 PONTIAC Sunfire GT, toit ouvrant électr. 5 vit., entièrement équipée, 56,000 km
1998 DODGE Stratus, ent. équipée, vert forêt
1998 CHEVR. Cavalier Z22, 5 vit., rouge
1998 PONTIAC Sunfire SE 4 p. aut., ent. équipée, 34,000 km
1997 HYUNDAI Tiburon, 5 vit., rouge, 102,000 km
1997 CAVALIER LS décapotable, noir, aut., ent. équipée, 56,000 km
1997 DODGE Neon Island, 4 p., aut., "full", 68,000 km
1996 VOLKS Golf GL, 5 vit., A/C, vert forêt.
1996 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., entièrement équipée, rouge.
1996 PONTIAC Firefly, 3 p., 5 vit., 96,000 km.
1995 VOLKSWAGEN Jetta GL, 5 vit., entièrement équipée, turbo diesel.
1995 PONTIAC Grand Am SE, 4p.,V6, ent. équipée, 74,000 km (auto de grand-père)
1995 HYUNDAI Accent, 3 p., aut.
1995 MERCURY Sable LS, "full"
1995 PLYM. Neon, 4 p., aut.
1995 MERCURY Mystique GS, 4p., V6, ent. équipée, 112,000 km
1994 FORD Probe GT, 5 vit., plus beau que neuf!
1994 CHEV. Cavalier, 2 p., 5 vit.
1994 VOLKS Golf 4 p. GL, turbo diesel
1994 DODGE Spirit 4 p., V6, gris.
1994 GEO Metro 3 p. aut., comme neuve
1994 DODGE Shadow, 4 p. aut.
1993 BUICK Lesabre Ltd, entièrement équipé, gris.
1993 FORD Taurus familiale, ent. équipée, 119,000 km
1993 FORD Taurus GL, familiale, 119,000 km
1993 MERCURY Grand Marquis GS, full, 73 km
1993 PLYMOUTH Acclaim, 4 cyl., ent. équipée, 126,000 km, 4,900\$
1992 SUZUKI Swift, 4 p., 5 vit., 2,900\$
1991 CHR.V. Cavalier familial, aut., comme neuf, 149,000 km, 3,900\$.
1990 CHRYSLER Dynasty, très bonne mécanique, 2,450\$
1990 MERCURY Topaz, 4p., aut., comme neuf, 100,000 km, 2,995\$
1985 HYUNDAI Stellar aut., bonne mec., 799\$
-4x4-
1993 FORD Explorer LTD, entièrement équipée
1991 Chev. Blazer Tahoe, 4 p. aut.
-VAN-
1998 PLYM. Voyager, entièrement équipée, 2 portes coulissantes, vert forêt.
1995 FORD Aerostar XLT, 7 pass., air
1993 PLYM. Voyager SE, "full"
-CAMIONS-
1996 DODGE Ram 3500, roues doubles, V10, full
1995 GMC Sonoma, 4 cyl., 5 vit., boîte courte

2e CHANCE AU CRÉDIT
OU FINANCEMENT RÉGULIER
SUR PLACE AVEC LES CAISSES
MODELES 1993 A 2000
AVEC DÉPÔT 500\$ A 2,500\$ SELON LE CAS
OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

670 AUTOS

GOLF GL 1993, turbo diesel
NISSAN SENTRA 1993, 4 p. sedan, aut.
ACURA INTEGRA RS 1991, man.

Garanties disponibles.
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

TOYOTA CAMRY LE 1997 4 cyl. aut., 14,500\$.
Inf.: 293-7226 après 17h

TOYOTA CAMRY LE 92, aut., 37,000km, blanche, clim., toit ouvrant, dém., anti-vol, dame unique proprio. Prix à discuter. (450)372-1252

TOYOTA CAMRY LE 1986 4 p., aut., 145,000 km, vente pour pièces. 700\$. Inf.: 777-5840

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

Spéciaux de mai

TAUX DE FINANCEMENT

5,9%*

* 5,9 % pour 36 mois, 6,9 % pour 48 mois et 7,9 % pour 60 mois sur modèles 1996 à 2000.
Financement minimum de 10 000 \$

00 TOYOTA ECHO, 4 p., aut., clim.
96 FORD TAURUS SE, familiale, 73 000 km
95 CHRYSLER INTREPID, t. équip., 15 400 \$
96 CHEV. S-10, 5 vit., « mags », boîte longue
96 VOLKS NEW BEETLE TDI, toit, cuir, « mags »
96 MAZDA PROTEGE SE, 4 p., 5 vit., « mags »
96 DODGE NEON H-LINE, 4 p., aut., clim.
96 ACURA SPORT, 1.6 EL, 5 vit., t. équip.
96 CAVALIER Z24, 5 vit., clim., toit
96 CHEV. MALIBU LS, V6, t. équip., 13 900 \$
96 FORD ESCORT ZX2, 5 vit., clim., 42 000 km
96 CHEV. CAVALIER Z-24, aut., clim.
96 HONDA CIVIC LX, 4 p., clim., 5 vit., 64 000 km
96 CHEV. PICK-UP 1500, 4.3 L., aut., bte longue
96 VOLKS JETTA GL, aut., clim., 57 000 km
96 NISSAN ALTIMA GXE, t. équ.
96 CHRYSL. INTREPID, t. équ., 14 400 \$
96 MERCURY MYSTIQUE GS, V6, t. équip., 33 000 km
97 TOYOTA TERCEL CE, 4 p. aut.
97 PLYMOUTH VOYAGER 5 vit., t. équip., 88 000 km
97 HONDA CRV, 4x4, aut., clim., vert, 14 500 \$
97 JETTA TD, 5 vit., clim., noire
97 VOLKS JETTA TREK, aut., clim.
97 FIREFLY « HATCH BACK », 2 p., 5 vit., noir
97 EAGLE TALON TSI AWD, 5 vit., t. équip., 44 000 km
97 SATURN SW1, familiale, aut., clim.
97 HONDA CIVIC DX, COUPE, 2 p., 5 vit., noir
97 CIVIC CX-G, « hatchback », 5 vit., noire
97 DODGE CARAVAN SPORT, 3.3 L., t. équip., blanc
96 NEON H-LINE, 4 p., aut., cuir, 65 000 km
96 HONDA CIVIC EX-G, 4 p., 5 vit., t. équ.
96 FORD CONTOUR GL, 4 cyl., clim.
96 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir
96 GR. CARAVAN ES, vert, 87 000 km
96 CHRYSLER INTREPID, 3.5 L., t. équ.
96 DODGE GR. CARAVAN SE, 3.3 L.
96 MAZDA MX-3 GS, V6, 5 vit., 89 000 km
96 CHRYSLER CIRRUS LXI, V6, cuir, 87 000 km
96 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit., clim., rouge
96 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., clim., gr. élect.
96 SUZUKI SIDEKICK 4x4, aut., 63 000 km
95 FORD ESCORT LX, 4 p., aut.
95 DODGE CARAVAN SE, V6, clim.
95 FORD WINDSTAR LX, t. équip., 115 000 km
95 JETTA GL, turbo diesel, 5 vit., 61 000 km
95 NEON SPORT, 2 p., 5 vit., clim., « mags »
94 GR. CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., t. équ.
94 CHEVROLET LUMINA LS VAN, 7 pass., t. équip.
94 GEO TRACKER LSI, décapotable, 4x4, 5 vit.
94 DODGE SPIRIT, 4 p., 4 cyl., clim.
94 VOLKS JETTA, 5 vit., clim., 110 000 km
94 JEEP YJ, 4x4, décapotable, 4 cyl., 5 vit.
94 MAZDA PROTEGE, 4 p., aut., vert
93 NISSAN PATHFINDER SE, V6, toit, cuir
93 TOYOTA COROLLA DX, 4 p., 5 vit.
92 GEO METRO, 4 p., 5 vit., 7 800 \$
92 FORD CLUB WAGON XLT, V6, 6 700 \$
90 CHRYSLER DYNASTY, V8, 3.3 L., t. équip.
90 TOYOTA TERCEL, 4 p., aut., 130 000 km
90 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit, 2 700 \$
95 NEON SPORT, 2 p., 5 vit., clim., « mags »
90 MAZDA B2200, x-cab, aut.
90 CUTLASS SUPRÊME INTERNATIONAL, 104 000 km
87 LINCOLN CONTINENTAL, 4 p., toit

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine chez Ben

UNE OCCASION EN OR!
UNE OCCASION EN OR!
UNE OCCASION EN OR!

Mettez toutes les chances de votre côté!

Publiez la photo de votre véhicule à vendre

Pour seulement 25\$* (taxes incluses)

Dans l'édition du vendredi

Nous prenons la photo de votre véhicule

Une photo vaut mille mots

Vous devez réserver votre espace avant le mardi en vous présentant à nos bureaux entre 8 h 30 et midi ou entre 13 h et 16 h 30

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

*pour particulier seulement
Annonce de 40 lignes agates

Jeux

Adam



Ben



Mot mystère

MM247

AMEUBLEMENT - Un mot de 10 lettres

ARMOIRE	ELEMENT	LAQUE	RIDEAU
AUTEL	ERABLE	MEUBLE	RIESENER
BAS	ESPACE	MUR	ROTIN
BERGERE	ETOFFE	NACRE	RUSTIQUE
BOITE	ETUI	NATTE	SIEGE
BUFFET	FER	NICHE	SOCLE
CASE	FLAMBEAU	NOYER	SOFA
COSY	FRISE	OVE	STATUETTE
CUIR	FUT	PALME	TABLE
DECOR	GALBE	PEINT	TETE
DENTELLE	GODRON	PIN	THUYA
EBENE	GRADIN	RAIDE	TISSU
ECAILLE	HOUSSE	REGENCE	VASE
EGYPTIEN	IVOIRE	REPOS	

J R I U C A S E E R I O V I E
Y E N O R D O G R A D I N B R
S G U A O U D E C O R P L E A
O Y A Q T P S I A E E A L R B
C P E T I O B S N R G L A G L
L T B N N T R E I D E M Q E E
E I M S A B S O R T N E U R E
T E A B U E M U N I C H E E C
T N L F I R M E R T E H L Y A
E E F R A I D E H I O V E O P
U E E I F I P U U U D T T N S
T B R S O O Y E S B O E U N E
A E I E S A V S I F L E A T T
T N E M E L E R F N U E E U U
S E C A I L L E E E T T A N I

Solution du
dernier problème:
FRIBOURG

www.hannequart.com

Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- Grande profondeur du relief sous-marin - Fruit charnu.
- Sous le gratin - Collision.
- Verre de contact - Dit non.
- Début de calcul - Qui est utilisée habituellement.
- Conjonction - Réunion d'animaux dans un même repaire.
- Brusque mouvement intérieur - Formuler.
- Route à deux chaussées séparées.
- Dormir après avoir trop bu (... son vin) - Affaibli par l'âge.
- Oiseau grimpeur très coloré - Dominer.
- Anneaux de pâte sucrée - Terrain aménagé pour une activité.
- Pâte italienne - A l'écart.
- Période des chaleurs - D'être - Agréable à regarder.

VERTICALEMENT

- Met le feu à - Gros cordage.
- S'oppose au mal - Qui a remporté un prix dans un concours.

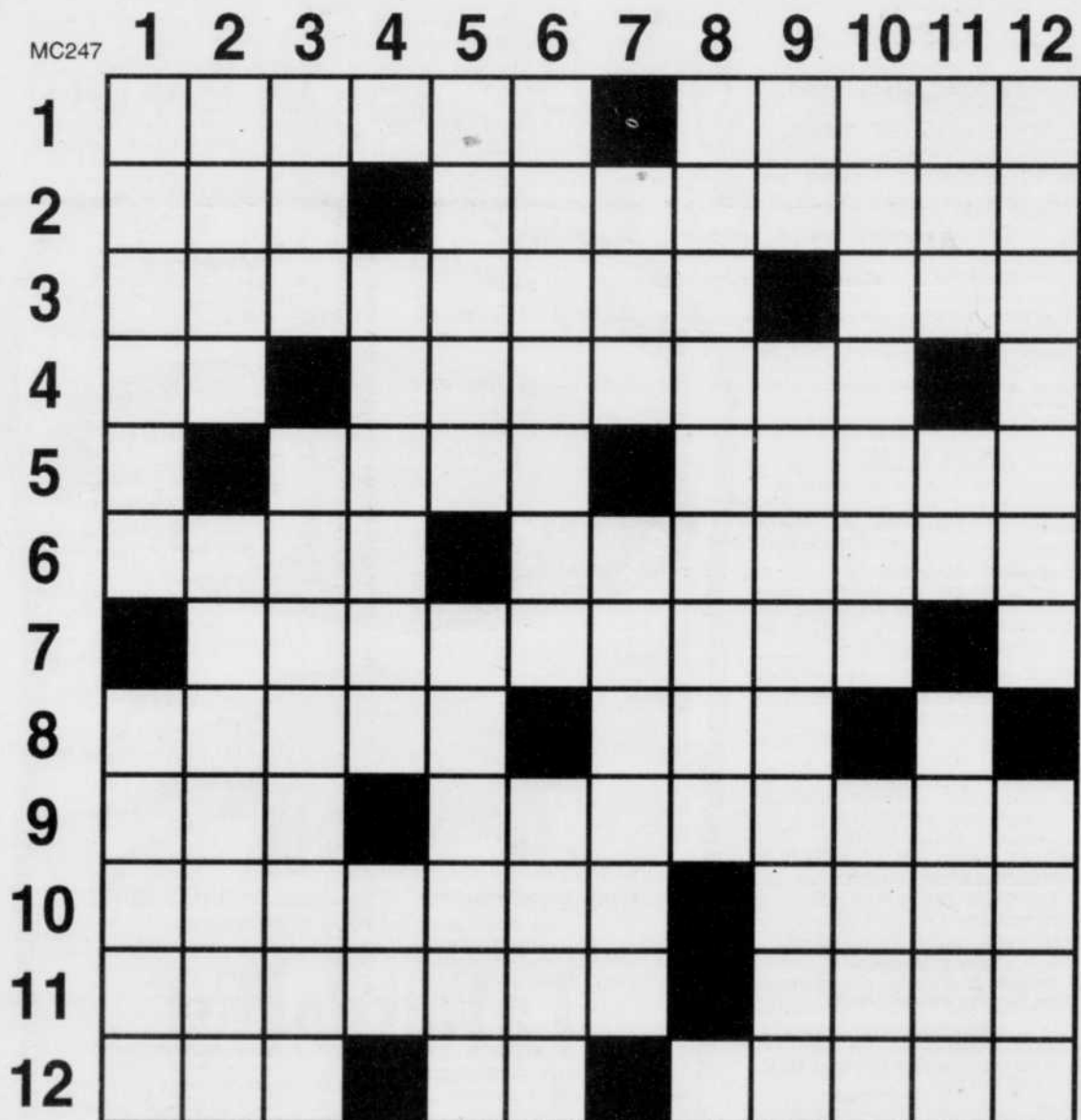
- Unité monétaire du Japon - Qui n'est pas de bonne qualité.
- Epaisante - Gallium.
- Exposé à feu vif - Donne beaucoup de jus.
- Boire - Signification.
- Pour ouvrir ou fermer - Marin de moins de dix-sept ans.
- Pleine d'acrimonie.
- De même - Qui s'attache au sens strict d'un texte.
- Mammifère carnivore - Action de transgresser une loi.
- Sans aspérités - Erbium - Propre à l'homme.
- Eclimées - Courroie.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	J	E	T	A	B	L	E		O	U	I	R
2	U	V	A	L		E	M	B	E	L	L	I
3	G	O	R	E	T		O	L	I	V	E	S
4	U	L	T	R	A	V	I	O	L	E	T	S
5	L	U	E	T	T	E		C	L		O	
6	E	T		E	I	R	E		E	G	A	L
7	R	I	S		L	A	T	I	T	U	D	E
8		O	U	B	L	I	E	R				
9	O	N	C		O	S		A	C	R	E	S
10	P		C	A	N	O	N		E	R	S	E
11	T	U	E	S		N	O	T	R	E	S	
12	E	S	S	O	R		M	E	S	S	E	S

MC247



671 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN SE 1995, 3.3 L, 7 passagers, am/fm cassette, 6,500\$. Info.: 372-1562

PONTIAC TRANSPORT BLANC 1994, 7 passagers, 156,000 km, 6,500\$, 378-7222, soir.

672 CAMIONS

JIMMY 1988, 6 cyl., aut., 2 roues motrices, très propre, mécanique A-1. Info.: (450)375-2402

673 MOTOCYCLETES

KAWASAKI NINJA 600R 1986 bon état, 1,800\$ nég. Info.: Annick 379-2185

SUZUKI KATANA 750cc 2000, 2,500 km, prix 6,800\$. Info 534-0602.

677 ROULOTTES

ROULOTTE APACHE 1998 légère, 27% pl., tout équipée, 3,929 livres, 18,700\$. Info.: (450)776-6634

ROULOTTE BONAIR 1989, 24 pieds, à voir au 106 rue Gagné à Brigham. Info.: 266-9954 sem. après 17h ou fin de sem. en tout temps.

678 TENTES-ROULOTTES

A LOUER TENTES-ROULOTTES NEUVES
Location Pelletier, 1020 Principale à Granby.
Tél. 378-3433



Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique
pour les personnes âgées

Faits d'hier

C'est le 23 mai 2001.

1997 - L'ancien ministre de la culture Mohammad Khatami remporte les élections présidentielle iranienne face au président sortant Ali Akbar Hachémi Rafsandjani.

1994 - Roman Herzog (CDU/CSU) est élu président de la République fédérale d'Allemagne.

1992 - Démission de Bernard Tapie, ministre de la ville, accusé par le député RPR Georges Tranchant d'avoir détourné 13 millions de FF lorsqu'ils étaient associés.

1990 - La France décide l'envoi de troupes au Gabon pour protéger ses ressortissants à la suite d'émeutes antigouvernementales dans le pays.

1989 - L'Égypte est réadmise dans la Ligue arabe lors du sommet de Casablanca.

1987 - Privatisation de la Compagnie générale d'électricité (CGE): 2 240 000 souscripteurs.

1986 - Décès du député européen italien Altiero Spinelli, qui passait pour un des «pères de l'Europe».

1976 - Mort de Louis Merlin, créateur d'Europe 1.

1971 - Le bilan d'un tremblement de terre, qui a détruit la ville de Bingöl, dans l'Est de la Turquie, est chiffré à 1000 morts.

1969 - Des émeutes en Malaisie font plus de 500 morts, dont 90% de Chinois.

1962 - Le général Raoul Salan, ancien chef de l'OAS (Organisation armée secrète), est condamné

à la prison à vie par la justice militaire française.

1960 - Les autorités israéliennes révèlent qu'Adolf Eichmann a été capturé en Argentine et conduit en Israël, où il sera jugé pour crimes de guerre.

1949 - La République Fédérale d'Allemagne est constituée avec Bonn pour capitale.

1939 - Le Parlement britannique approuve un plan prévoyant la création d'une Palestine indépendante d'ici 1949 - un plan qui sera ultérieurement dénoncé par les juifs et les Arabes de Palestine.

1934 - Mort de Bonnie et Clyde: les gangsters américains Bonnie Parker et Clyde Barrow sont abattus par la police dans une embuscade.

1926 - Les autorités du mandat français proclament la République libanaise.

1915 - Entrée de l'Italie dans la Grande Guerre.

1911 - La Russie met la Turquie en demeure de retirer ses forces de la frontière du Monténégro.

1906 - Décès de l'écrivain norvégien Henrik Ibsen, né en 1828.

1701 - Le capitaine William Kidd, déclaré coupable de piraterie et de meurtre, est pendu à Londres.

Ils sont nés un 23 mai:

-- Le naturaliste suédois Carl Von Linné (1707-1778)

-- Le médecin autrichien Franz Mesmer (1753-1815).

Votre horoscope

du 21 MAI au 21 JUIN



GÉMEUX

Vous comprendrez que certaines difficultés sont bel et bien terminées. Les événements tourneront en votre faveur. Vous chercherez du support pour développer un projet. Il est possible qu'une personne ayant un bon sens de l'organisation vous donne un appui.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



CANCER

Vous aurez une approche réaliste aujourd'hui. En amour, vous pourriez cependant être agréablement troublé par une personne que vous connaissez depuis peu de temps. Dans votre vie sociale ou au travail, on pourrait approuver vos suggestions.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



LION

Vous ferez la part des choses entre vos limites réelles et celles que vous vous imposez arbitrairement. En amour, vous exprimerez vos sentiments simplement. Vous aurez un effet apaisant sur votre entourage. Chance au jeu.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



VIERGE

Vous mettrez vos idées bien au clair et en ferez des projets réalisables. Dans votre vie sentimentale, vous aurez le cœur léger et fougueux, ce qui pourrait vous valoir quelques bonheurs.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



BALANCE

Vous pourriez avoir quelques appréhensions devant une tâche qui vous semble au-dessus de vos capacités. Prenez du recul. Vous trouverez une solution facilement. En amour, vous serez idéaliste, rêveur, attiré par l'étranger et plein d'idées folles.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



SCORPION

Vous dépenserez votre énergie sans compter. Dans vos activités, vous serez en bonne position pour recevoir des compliments ou même un cadeau. Vie sociale: active. Communications: efficaces.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

À la fois réaliste et rêveur, vous aurez peut-être quelques difficultés à savoir sur quel pied danser. Vous aurez envie d'avoir plus de temps libre, mais certaines obligations pourraient vous en empêcher. En matière d'argent, tout ira comme vous le voulez.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



CAPRICORNE

Des transactions immobilières ou financières pourraient être conclues. Une personne que vous aimez pourrait vous donner du fil à retordre. Dites ce que vous pensez sans entretenir des mystères inutiles. Côté cœur, vous vous confiez.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



POISSONS

En amour, vous pourriez ressentir une certaine opposition qui affecterait votre humeur. Si c'est le cas, changez-vous les idées en vous occupant d'autre chose. Dans vos activités, votre curiosité et votre imagination seront remarquables.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



BÉLIER

Faites les démarches nécessaires dans une histoire qui vous préoccupe depuis un certain temps. Vous serez en mesure de comprendre de quoi il retourne. En soirée, une sortie serait tout indiquée.

du 21 MARS au 20 AVRIL



TAUREAU

Les gens viendront à vous naturellement et vous aurez plus d'énergie que dans les derniers jours. En amour, vous aurez de l'imagination à revendre. Vous agirez avec tendresse. Il n'y aura pas d'ombre au tableau.

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous commencerez trop de tâches à la fois et ne saurez plus où donner de la tête. Dans les discussions, vous répondrez avec vivacité. Vous serez à l'aise dans quelque situation que vous soyez.

APPEL D'OFFRES PUBLIC

Centre Villa Bonheur, Granby

Le CHSLD Horace-Boivin, propriétaire, ayant son siège au 71, rue Court à Granby, demande des soumissions pour les travaux d'enlèvement et de remplacement du réservoir pétrolier pour l'établissement.

Les documents contractuels pourront être obtenus à compter du 24 mai 2001 chez :

Les Consultants Delamo inc.
800, 1re rue
Iberville, Qc

Tél. (450) 347-8080

Du lundi au jeudi, de 8 h 30 à 16 h 30

contre un chèque visé non remboursable de 50 \$

émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de 6000 \$ valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de 3000 \$ fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de 3000 \$.

Les soumissions seront reçues à l'endroit suivant :

Les Consultants Delamo inc.
800, 1re rue
Iberville, Qc

Tél. (450) 347-8080

avant le 14 juin 2001 à 11 h.

heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick, et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

SERGE DAIGNEAULT

représentant du propriétaire désigné

Note : Consultez les Règlements adoptés en vertu de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (S5.1.1.)

217421

ENCAN

pour succession de Brian Neil

199, chemin Robitaille

près du boul. Pierre-Laporte, Granby

Le samedi 26 mai 2001 à 9 h 30

SERA VENDU :

Machinerie agricole : Camion Chevrolet pick-up S10, 1992, transmission manuelle, 96 000 km avec cabine en fibre de verre; tracteur Ford modèle 4600 diesel, att. 3 pts, P.T.O. servodirection muni d'un chargeur sur le devant Allied; tracteur Fordson Dexta diesel att. 3pts P.T.O.; Râteau à foin Oliver semi-porté modèle 207; presse à foin N.H. modèle 268 P.T.O.; faucheuse à foin Hesston 7 pi. P.T.O.; faneur à foin P.T.O.; voiture à foin avec montant; épandeur à fumier New-Idea; herse à ressort att. 3 pts; épandeur à engrais att. 3 pts P.T.O.; fendeur à bois vertical att. 3 pts; deux monte-balles dont un de 25 pi. et l'autre de 35 pi. muni de moteur électrique; souffleur à neige att. 3 pts P.T.O.; banc de scie att. 3 pts P.T.O.; génératrice Homelite modèle L.R. 4400 avec moteur au gaz 8 HP (neuve); 2 soins à balles rondes.

Ménage de maison : Cuisinière électrique 220 volts; réfrigérateur Kelvinator; table de cuisine en bois avec 4 chaises; 2 congélateurs dont 1 vertical et 1 horizontal; télécouleur 26 po. Sanyo; 2 chaises Lay-Z-Boy; 1 divan-lit; laveuse Maytag; Sécheuse Admiral; 12 cordes de bois 12 po.

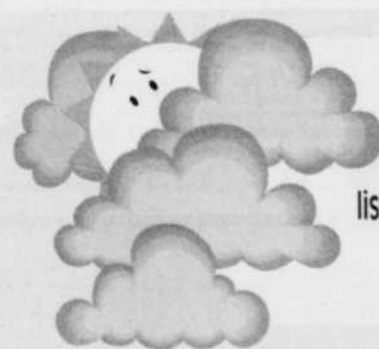
Antiquités : Piano Whaley-Royce; banc de piano rond; 4 bureaux de chambre en chêne avec miroir biseauté; horloge grand-père; bureau de toilette en chêne; secrétaire-vaisselier en chêne (side-by-side); cuisinière au bois Bélanger 4 ronds avec réservoir d'eau, fourneau et réchaud; horloge de table; cadre oval; berceau en jonc pour poupée; coffre en cèdre; lampe électrique en laiton; table demi-lune; 2 lits en bois; table d'entrée; plusieurs lampes à l'huile; juke-box Americana Wurlitzer; chaise bercante Victorien; radio électrique Marconi; table à panneau pliant; réfrigérateur Coca-Cola horizontal; grosse valise; petit chaudron en fonte et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Attention
La machinerie agricole et un très gros stock d'hangar seront vendus le matin et les meubles dans l'après-midi.

Denis P. Dunn
encanteur bilingue
108, ch. Adamsville, Bromont
J2L 2Y4
(450) 263-0081

N.B. : Agent de vente non responsable d'accidents personnels, dommages à la propriété ou vol.

217445



50 000
lecteurs

lisent La Voix de l'Est
tous les jours!

162628

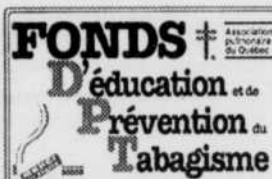
**AVIS POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE L'IMPÔT
FONCIER EN VERTU DE L'ARTICLE 512
DE LA LOI SUR LES CITÉS ET VILLES**

DIVISION D'ENREGISTREMENT DE SHEFFORD

terrain de figure irrégulière faisant partie du lot MILLE CENT SOIXANTE-SEPT (Partie 1167-24) du cadastre officiel du Village de Waterloo, circonscription foncière de Shefford, décrit comme suit: Commencant au coin Nord-Ouest du lot 1167-254, tel point étant appelé le point de départ, de là, vers l'Est, selon un gisement de 340°-01'-20", une distance de quarante-huit mètres et cinquante-cinq centièmes (48,53 m); De là, vers le Nord, selon un gisement de 70°-01'-20", une distance de treize mètres et trente-cinq centièmes (13,35 m); De là, vers l'Est, selon un gisement de 340°-01'-20", une distance de trente-six mètres et cinquante-huit centièmes (36,58 m); De là, vers le Nord, selon un gisement de 70°-01'-20", une distance de vingt et un mètres et trente-trois centièmes (21,33 m); De là, vers l'Est, selon un gisement de 344°-59'-40", une distance de cent quatre-vingt-seize mètres et cinquante-huit centièmes (196,58 m); De là, vers le Sud, selon un gisement de 262°-34'-05", une distance de dix-huit mètres et vingt-huit centièmes (18,28 m); De là, vers l'Est, selon un gisement de 355°-33'-25", une distance de trente-deux mètres et quatre-vingt-onze centièmes (32,91 m); De là, vers le Sud, selon un arc de cercle de cent soixante-quatre mètres et cinquante-neuf centièmes (164,59m) de rayon, une distance de quinze mètres (15,00 m); De là, vers le Sud-Ouest, selon un arc de cercle de six mètres et dix centièmes (6,10m) de rayon, une distance de neuf mètres et quatre-vingt-un centièmes (9,81 m); De là, vers l'Est, selon un gisement de 355°-30°-10", une distance de vingt-sept mètres et vingt et un centièmes (27,21 m); De là, vers le Nord-Ouest, selon un arc de cercle de six mètres et dix centièmes (6,10m) de rayon, une distance de neuf mètres et trente-huit centièmes (9,38 m); De là, vers le Nord, selon un arc de cercle de cent soixante-dix-neuf mètres et cinquante-neuf centièmes (179,59m) de rayon, une distance de vingt-quatre mètres et cinquante-huit centièmes (24,58 m); De là, vers l'Est, selon un gisement de 342°-58'-05", une distance de vingt et un mètres et quarante-sept centièmes (21,47 m); De là, vers le Nord-Est, selon un gisement de 308°-07'-05", une distance de quatre-vingt-quatre mètres et treize centièmes (84,13 m); De là, vers le Sud-Est, selon un gisement de 218°-07'-05", une distance de neuf mètres et quatorze centièmes (9,14 m); De là, vers le Nord-Est, selon un gisement de 308°-07'-05", une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48 m); De là vers le Sud-Est, selon un gisement de 218°-07'-05", une distance de quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24 m); De là, vers le Sud, selon un arc de cercle de six mètres et dix centièmes (6,10m) de rayon, une distance de neuf mètres et cinquante-huit centièmes (9,58 m); De là, vers Nord-Est, selon un gisement de 308°-07'-05", une distance de vingt-sept mètres et dix-neuf centièmes (27,19 m); De là, vers l'Ouest, selon un arc de cercle de six mètres et dix centièmes (6,10m) de rayon, une distance de neuf mètres et cinquante-huit centièmes (9,58 m); De là, vers le Nord-Ouest, selon un gisement de 38°-07'-05", une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48 m); De là, vers le Nord-Ouest, selon un gisement de 8°-07'-05", une distance de neuf mètres et quatorze centièmes (9,14 m); De là, vers le Nord-Est, selon un gisement de 308°-07'-05", une distance de soixante-treize mètres et seize centièmes (73,16 m); De là, vers le Nord, selon un gisement de 38°-03'-45", une distance de douze mètres et dix-neuf centièmes (12,19 m); De là, vers l'Est, selon un gisement de 189°-03'-45", une distance de vingt-six mètres et quatre-vingt-dix centièmes (26,98 m); De là, vers le Sud-Est, selon un arc de cercle de six mètres et dix centièmes (6,10m) de rayon, une distance de neuf mètres et cinquante-huit centièmes (9,58 m); De là, vers le Nord, selon un gisement de 99°-03'-45", une distance de vingt-sept mètres et dix-neuf centièmes (27,19 m); De là, vers le Sud-Ouest, selon un arc de cercle de six mètres et dix centièmes (6,10m) de rayon, une distance de neuf mètres et cinquante-huit centièmes (9,58 m); De là, vers l'Ouest, selon un gisement de 189°-03'-45", une distance de quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24 m); De là, vers le Nord, selon un gisement de 99°-03'-45", une distance de soixante mètres et quatre-vingt-seize centièmes (60,96 m); De là, vers l'Est, selon un gisement de 189°-03'-45", une distance de quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24 m); De là, vers le Sud-Est, selon un arc de cercle de six mètres et dix centièmes (6,10m) de rayon, une distance de neuf mètres et cinquante-huit centièmes (9,58 m); De là, vers le Nord, selon un gisement de 279°-03'-45", une distance de vingt-sept mètres et dix-neuf centièmes (27,19 m); De là, vers le Sud-Ouest, selon un arc de cercle de six mètres et dix centièmes (6,10m) de rayon, une distance de neuf mètres et cinquante-huit centièmes (9,58 m); De là, vers l'Ouest, selon un gisement de 189°-03'-45", une distance de quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24 m); De là, vers le Nord, selon un gisement de 99°-03'-45", une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48 m); De là, vers l'Ouest, selon un gisement de 189°-03'-45", une distance de neuf mètres et quatorze centièmes (9,14 m); De là, vers le Nord, selon un gisement de 99°-03'-45", une distance de cent quatre mètres et quatre-vingt-treize centièmes (104,93 m); De là, vers le Nord-Est, selon un gisement de 346°-11'-45", une distance de douze mètres et vingt-huit centièmes (12,28 m); De là, vers le Nord-Ouest, selon un gisement de 76°-11'-45", une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48 m); De là, vers le Nord-Est, selon un gisement de 346°-11'-45", une distance de vingt et un mètres et trente-quatre centièmes (21,34 m); De là, vers le Nord-Ouest, selon un gisement de 256°-11'-45", une distance de quinze mètres (15,00 m); De là, vers le Nord-Est, selon un gisement de 346°-11'-45", une distance de cent vingt-deux mètres et soixante et un centièmes (22,61m) jusqu'au coin Sud-Est du lot 73; De là, vers l'Ouest, selon un gisement de 178°-33'-40", une distance de cent cinquante-cinq mètres et un centième (153,01 m); De là, vers le Sud-Ouest, selon un gisement de 346°-13'-50", une distance de trente-neuf mètres et dix-neuf centièmes (39,19 m); De là, vers le Sud-Ouest, selon un gisement de 331°-05'-02", une distance de cent mètres et quatorze centièmes (100,14 m); De là, vers le Sud, selon un gisement de 252°-53'-20", une distance de dix mètres et trois centièmes (10,03 m); De là, vers l'Ouest, selon un gisement de 355°-38°-20", une distance de vingt-trois mètres et cinquante-six centièmes (23,56 m); De là, vers le Sud-Ouest, selon un gisement de 279°-28°-20", une distance de trois cent dix-neuf mètres et quarante-trois centièmes (319,43 m); De là, vers l'Ouest, selon un gisement de 357°-16°-35", une distance de trois cent cinquante et un mètres et cinquante-quatre centièmes (351,54 m); De là, vers le Sud-Ouest, selon un gisement de 262°-06°-20", une distance de quarante-cinq mètres et cinq centièmes (45,05 m); De là, vers le Sud-Est, selon un gisement de 340°-05°-20", une distance de

ANNÉES	TAXES 22 133,39	INTÉRÊTS 1 109,32	TOTAL 23 242,71
2000	10 286,35	954,54	11 240,89
2001	11 847,04	154,78	12 001,82

INVESTISSEZ DANS L'AVENIR DES JEUNES

FONDS 
D'éducation et de
Prévention du
Tabagisme



**POUR FAIRE
DIMINUER
LE
POURCENTAGE
DE FUMEURS
À L'ÉCOLE
SECONDAIRE.**

**DONNEZ EN
COMPOSANT
À MONTRÉAL**

596-0805

27

OU

SANS FRAIS

1-800-

295-8111

27



Association
pulmonaire
du Québec

Décès



SPRAUER
M. Otto
1922-2001

Paisiblement à la Résidence Le Riverain, le 19 mai 2001, à l'âge de 78 ans, est décédé, Monsieur Otto Sprauer, suite à un long et courageux combat jusqu'à la fin, époux bien-aimé de feu Hildegard Weyland, demeurant à Granby. Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Une liturgie de la parole aura lieu le mercredi, 23 mai 2001 à 15 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude Nord), Granby
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Fax: 450-777-4393

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Inhumation à St-Vincent de Paul à une date ultérieure. La famille recevra les témoignages de sympathies, jour de la liturgie, à compter de 13 h. En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon de Les Jardins Funéraires Bessette. Il laisse dans le deuil ses enfants, Gunnar (Maureen Pennell), Birgit (Harvey Sauvé). Ses deux petites-filles adorées, Heidi (Mario Maffei), Karen. Il était bien aimé et admiré par tous ceux et celles qui le connaissaient. La famille désire remercier sincèrement le personnel du 6ième étage de la Résidence Le Riverain, le Centre Hospitalier de Granby ainsi que la Résidence Le Soleil pour les bons soins prodigués à Monsieur Sprauer. "Reposez en paix avec les anges, Grand-père!" (22-23)



**GALLIPEAU
VINCENT**
Mme Shirley

À la suite d'une longue maladie au Centre Hospitalier de Granby, le 21 mai 2001, à l'âge de 55 ans, est décédée, Madame Shirley Vincent née Gallipeau, épouse de Gaston Vincent demeurant à Roxton Pond. Les funérailles auront lieu le mercredi, 23 mai 2001. Le convoi funèbre partira du salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude Nord)
Granby
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Fax: 450-777-4393

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec, pour se rendre à l'église Ste-Pudentienne de Roxton Pond où le service sera célébré à 11 h. Inhumation au cimetière de la paroisse. Heures d'accueil: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, mercredi, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10h30. En guise de sympathie, des dons à la Fondation Québécoise du Cancer seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon de Les Jardins Funéraires Bessette. Elle laisse dans le deuil, outre son époux Gaston, ses enfants: Daniel Foisy (Nathalie Dion), Nataly Foisy, Pierre Foisy (Isabelle Lefebvre); sa petite-fille, feu Stacy; sa mère, Isabel Gallipeau; ses frères et soeurs, Bill (Erma), feu Neville, Rosalie (John), Diane (Jacques), Tom (Sue), Ronald (Marylène), Kenny (Giza); ses beaux-frères et belles-soeurs: Clara (feu Earl), Gérard, Émile (Claire), Simone, Alice (Edmond), ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. (22-23)



**BURNHAM
HINDS**
Mme Dorothy

À son domicile, le 21 mai 2001, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Dorothy Hinds, née Burnham, épouse de feu M. John Hinds, demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le jeudi 24 mai 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette
5034 rue Foster, Waterloo
Tél. 539-1606 ou 1-888-730-6666
Télec. 539-3035

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église St-Paul de Waterloo où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière Cowie. Heures d'accueil: mercredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h, jeudi jour des funérailles, à compter de 10 h jusqu'au départ du salon à 13 h 30.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Shirley (Jack Hacking); Margaret; Howard (Kinda Cowan); Ruth; Amy (Donald Juling); Linda (Jim Fowler); Eric (Judy Dawson); Carol (Karl Kuter); Christine; Joan (Walter Tracey); Bruce (Nancey Comeau); Stanley (Dorothy Desnoyers). Ses 35 petits-enfants, ses 56 arrière-petits-enfants, ses 4 arrière-arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, Edna Lassembe; Clarence et Florence Burnham; Irene et George Marshal; George et Judy Burnham. Sa belle-soeur Alisen Hinds, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. (23-24)



PAGLIERICCI
Mme Jeanne
Tétrault

Subitement à l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 22 mai 2001, à l'âge de 69 ans, est décédée Mme Jeanne Pagliericci, épouse bien aimée de Raymond Tétrault, de Bedford. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Nathalie (Daniel Choinière) et trois petits-enfants Guillaume, Maxime et Sébastien, deux soeurs Jeannette (Paul Larose), Annette (Johnny Weissenbacher) et trois frères Bruno, Dario (Margaret Corey), Albert (Gisèle Brunette), beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

Mme Tétrault sera exposée à la Résidence Funéraire

Joseph Dion & Fils Ltée
215, rue Rivière, Bedford, Qc

Tél.: (450)248-2911 Téléc.: 248-3749
Le jeudi 24 mai de 14h à 17h et de 19h à 22h, jour des funérailles, le salon sera ouvert à 9h30. Les funérailles auront lieu le vendredi 25 mai, à 11h, en l'église St-Damien à Bedford, suivies de la crémation et de la mise en place au Columbarium Joseph Dion & Fils à une date ultérieure. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. (23)

**CENTRE
PRÉVENTION
SUICIDE**
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252



**3e anniversaire
du décès de**



M. Yvon Gauthier
survenu le 23 mai 1998

Cher Yvon, aujourd'hui nous ramène à un moment difficile, celui de ton départ. Tu as laissé un grand vide dans nos vies, nos coeurs brisés n'ont pu te retenir. Qu'aurions-nous donné pour te voir revenir. La place que tu as dans nos coeurs t'appartient à jamais. Vous qui l'avez connu et aimé, ayez une pensée spéciale pour lui. Ton épouse Lise, tes enfants Louise, Claudie, François et tes petits-enfants Alexandre, Marie-Pier et William. 217331

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions



LE COMPLEXE FUNÉRAIRE
(sur le même site)

Crématorium
Columbarium - Mausolée
Cimetière
Résidence funéraire

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171



GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby

372-3350

164357

- Cartes de remerciements funéraires
- Signet
- Service confidentiel et rapide (24 h)

COMPLEXE FUNÉRAIRE

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com



777-1414
Télec: 777-0999



JOCELYN BOURBEAU
Thanatologue

216678

Statistiques

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	25	17	595	—
Atlanta	22	23	489	4 1/2
Florida	20	23	465	5 1/2
New York	18	26	409	8
Montréal	18	27	400	8 1/2

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	25	17	595	—
Houston	24	19	558	1 1/2
Chicago	23	20	535	2 1/2
Milwaukee	23	20	535	2 1/2
Cincinnati	19	24	442	6 1/2
Pittsburgh	15	27	357	10

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	24	20	545	—
Los Angeles	24	21	533	1 1/2
San Diego	23	21	523	1
San Francisco	23	21	523	1
Colorado	22	22	500	2

Lundi 21 mai
N.Y. Mets 6 Montréal 3
Atlanta 5 Florida 3
San Diego 7 Houston 6
Colorado 6 Los Angeles 3
Arizona 4 San Francisco 2

Mardi 22 mai
N.Y. Mets à Montréal
Pittsburgh à Philadelphie
Atlanta en Floride
Cincinnati à Chicago Cubs
St. Louis à Milwaukee
San Diego à Houston
Los Angeles au Colorado
San Francisco en Arizona

Mercrredi 23 mai
Cincinnati à Chicago Cubs, 14h20.
Los Angeles au Colorado, 15h05.
San Diego à Houston, 16h05.
N.Y. Mets à Montréal, 19h05.
Pittsburgh à Philadelphie, 19h05.
Atlanta en Floride, 19h05.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
San Francisco en Arizona, 22h05.

Jeudi 24 mai
St. Louis à Milwaukee, 13h05.
Cincinnati à Chicago Cubs, 14h20.
Arizona à San Diego, 17h05.
Pittsburgh à Philadelphie, 19h05.
Florida à N.Y. Mets, 19h10.
Colorado à San Francisco, 22h15.

Vendredi 25 mai
Milwaukee à Chicago Cubs, 15h20.
Montréal à Philadelphie, 19h05.
St. Louis à Cincinnati, 19h05.
Florida à N.Y. Mets, 19h10.
Pittsburgh à Atlanta, 19h35.
Arizona à San Diego, 22h05.
Houston à Los Angeles, 22h10.
Colorado à San Francisco, 22h35.

Samedi 26 mai
Florida à N.Y. Mets, 13h10.
Milwaukee à Chicago Cubs, 14h20.
Colorado à San Francisco, 16h05.
Montréal à Philadelphie, 19h05.
Pittsburgh à Atlanta, 19h05.
St. Louis à Cincinnati, 19h05.
Arizona à San Diego, 22h05.
Houston à Los Angeles, 22h10.

Dimanche 27 mai
Pittsburgh à Atlanta, 13h05.
Florida à N.Y. Mets, 13h10.
St. Louis à Cincinnati, 13h15.
Montréal à Philadelphie, 13h35.
Milwaukee à Chicago Cubs, 14h20.
Colorado à San Francisco, 16h05.
Houston à Los Angeles, 16h10.
Arizona à San Diego, 17h00.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

LIGUE NATIONALE

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Aurilia SF	40	156	31	60	385
Pujols StL	42	157	32	57	363
Berkman Hou	41	147	32	53	361
LWalker Col	40	150	37	53	353
Edmonds StL	38	129	26	45	349
NPerez Col	31	135	28	47	348
LGonzalez Ariz	44	167	40	57	341
Helton Col	44	159	44	54	340
Casey Cin	40	148	22	50	338
Polanco StL	37	131	21	44	336

Points — Helton, Colorado, 44; Floyd, Florida, 40; LGonzalez, Arizona, 40; LWalker, Colorado, 37; Klesko, San Diego, 36; SSosa, Chicago, 36; TWalker, Colorado, 34; Burnitz, Milwaukee, 34; Bagwell, Houston, 34; Bonds, San Francisco, 34.

Points produits — Helton, Colorado, 49; Pujols, St. Louis, 44; LWalker, Colorado, 44; LGonzalez, Arizona, 43; Bonds, San Francisco, 43; Floyd, Florida, 39; Klesko, San Diego, 39; SSosa, Chicago, 39.

Coups sûrs — Aurilia, San Francisco, 60; Pujols, St. Louis, 57; LGonzalez, Arizona, 57; PWilson, Florida, 54; Helton, Colorado, 54; Berkman, Houston, 53; LWalker, Colorado, 53.

Doubles — Kent, San Francisco, 16; Nevin, San Diego, 15; Hollandsworth, Colorado, 15; Lowell, Florida, 14; Helton, Colorado, 14; VGuerrero, Montréal, 14; Bjordan, Atlanta, 14.

Triples — OCabrera, Montréal, 5; Vina, St.

Louis, 5; NPerez, Colorado, 4; LCastillo, Florida, 4; 7 à égalité à 3.

Circuits — Bonds, San Francisco, 23; LGonzalez, Arizona, 20; Drew, St. Louis, 16; Helton, Colorado, 15; LWalker, Colorado, 15; Pujols, St. Louis, 14; SSosa, Chicago, 14.

Buts volés — LCastillo, Florida, 13; Pierre, Colorado, 12; Rollins, Philadelphie, 12; PWilson, Florida, 10; DJackson, San Diego, 10; Womack, Arizona, 10; Klesko, San Diego, 10; Henderson, San Diego, 10.

Lanceurs (5 décisions) — Daal, Philadelphie, 5-0, 1.000, 3.70; Schilling, Arizona, 7-1, 875, 2.99; Hampton, Colorado, 6-1, 857, 2.80; WMiller, Houston, 6-1, 857, 2.97; Tapani, Chicago, 6-1, 857, 4.00; Prokopec, Los Angeles, 5-1, 833, 3.59; Hermanson, St. Louis, 5-1, 833, 4.14.

Retraits — RDJohnson, Arizona, 111; Schilling, Arizona, 84; Wood, Chicago, 78; Park, Los Angeles, 65; WMiller, Houston, 61; Vazquez, Montréal, 60; Astacio, Colorado, 60.

Victoires protégées — Shaw, Los Angeles, 13; Rocker, Atlanta, 12; Graves, Cincinnati, 11; BWagner, Houston, 11; Mesa, Philadelphie, 11; Nen, San Francisco, 10; Fassero, Chicago, 10.



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	25	18	581	—
New York	24	20	545	1 1/2
Toronto	23	21	523	2 1/2
Baltimore	20	24	455	5 1/2
Tampa Bay	12	31	279	13

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	29	13	690	—
Cleveland	28	13	683	1/2
Detroit	20	21	488	8 1/2
Kansas City	17	27	386	13
Chicago	14	28	333	15

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	32	11	744	—
Oakland	21	22	488	11
Anaheim	20	23	465	12
Texas	15	28	349	17

Lundi 21 mai
Toronto 10 Chicago White Sox 3

Mardi 22 mai
Detroit à Cleveland
Anaheim à Baltimore
Boston à N.Y. Yankees
Texas à Tampa Bay
Oakland à Kansas City
Seattle au Minnesota

Mercrredi 23 mai
Seattle au Minnesota, 13h05.
Anaheim à Baltimore, 15h05.
Detroit à Cleveland, 19h05.
Chicago White Sox à Toronto, 19h05.
Boston à N.Y. Yankees, 19h05.
Texas à Tampa Bay, 19h15.
Oakland à Kansas City, 20h05.

Jeudi 24 mai
Boston à N.Y. Yankees, 13h05.
Detroit à Cleveland, 19h05.
Chicago White Sox à Toronto, 19h05.
Texas à Tampa Bay, 19h15.
Seattle à Kansas City, 20h05.
Oakland au Minnesota, 20h05.

Vendredi 25 mai
Chicago White Sox à Detroit, 19h05.
N.Y. Yankees à Cleveland, 19h05.
Texas à Baltimore, 19h05.
Toronto à Boston, 19h05.
Anaheim à Tampa Bay, 19h15.
Seattle à Kansas City, 20h05.
Oakland au Minnesota, 20h05.

Samedi 26 mai
N.Y. Yankees à Cleveland, 13h05.
Toronto à Boston, 13h05.
Texas à Baltimore, 13h35.
Oakland au Minnesota, 15h05.
Anaheim à Tampa Bay, 16h15.
Chicago White Sox à Detroit, 17h05.
Seattle à Kansas City, 20h05.

Dimanche 27 mai
N.Y. Yankees à Cleveland, 13h05.
Toronto à Boston, 13h05.
Texas à Baltimore, 13h35.
Seattle à Kansas City, 14h05.
Oakland au Minnesota, 14h05.
Chicago White Sox à Detroit, 20h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

LIGUE AMÉRICAINNE

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
MRamirez Bos	43	165	30	67	406
Mientkiewicz Minn	41	139	24	54	388
Suzuki Sea	43	200	40	73	365
JGonzalez Cle	41	164	38	59	360
RAIomar Cle	41	154	27	54	351
Velarde Tex	41	162	27	55	340
Stewart Tor	43	182	34	60	330
JoGiambi Oak	43	146	27	48	329
Olerud Sea	43	153	27	50	327
ARodriguez Tex	43	169	39	54	320

Points — Suzuki, Seattle, 40; ARodriguez, Texas, 39; JGonzalez, Cleveland, 38; Mondesi, Toronto, 36; MJSweeney, Kansas City, 35; Stewart, Toronto, 34; CDelgado, Toronto, 34.

Points produits — MRamirez, Boston, 54; BBoone, Seattle, 43; ARodriguez, Texas, 42; JGonzalez, Cleveland, 42; Fullmer, Toronto, 36; RPalmeiro, Texas, 36; EMartinez, Seattle, 35; Burks, Cleveland, 35.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 73; MRamirez, Boston, 67; Stewart, Toronto, 60; JGonzalez, Cleveland, 59; Velarde, Texas, 55; Mientkiewicz, Minnesota, 54; MJSweeney, Kansas City, 54; ARodriguez, Texas, 54; RAIomar, Cleveland, 54.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 24; EChavez, Oakland, 17; Greer, Texas, 17; JGonzalez, Cleveland, 15; Soriano, New York, 14; GWilliams, Tampa Bay, 14; EMartinez, Seattle, 14.

Triples — CGuzman, Minnesota, 8; Suzuki, Seattle, 5; JEncarnacion, Detroit, 4; Cedeno, Detroit, 3; CEverett, Boston, 3; RSanchez, Kansas City, 3; Aicea, Kansas City, 3.

Circuits — CDelgado, Toronto, 16; ARodriguez, Texas, 15; MRamirez, Boston, 15; TBastista, Toronto, 12; Tejada, Oakland, 11; JGonzalez, Cleveland, 11; GVaughn, Tampa Bay, 11; RPalmeiro, Texas, 11.

Buts volés — Suzuki, Seattle, 15; Soriano, New York, 14; Knoblauch, New York, 13; CGuzman, Minnesota, 10; Lawton, Minnesota, 10; Cedeno, Detroit, 10; Higginson, Detroit, 10; McLemore, Seattle, 10.

Lanceurs (6 décisions) — PMartinez, Boston, 6-0, 1.000, 1.52; Sele, Seattle, 6-0, 1.000, 2.84; Radke, Minnesota, 7-1, 875, 2.83; Moyer, Seattle, 6-1, 857, 4.56; Sabathia, Cleveland, 5-1, 833, 4.75; Mays, Minnesota, 6-2, 750, 2.67; Burba, Cleveland, 6-2, 750, 5.02.

Retraits — PMartinez, Boston, 96; Clemens, New York, 63; Zito, Oakland, 58; Colon, Cleveland, 58; Pettitte, New York, 56; Hudson, Oakland, 51; Mussina, New York, 50.

Victoires protégées — Sasaki, Seattle, 17; Hawkins, Minnesota, 14; MRivera, New York, 12; Percival, Anaheim, 10; Koch, Toronto, 9; TBJones, Detroit, 9; Foulke, Chicago, 7; Isringhausen, Oakland, 7; Wickman, Cleveland, 7; RMHernandez, Kansas City, 7.

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Cincinnati (Bell 0-2) à Chicago Cubs (Bere 3-2), 14h20.
Los Angeles (Brown 5-2) au Colorado (Astacio 4-4), 15h05.
San Diego (Jarvis 2-4) à Houston (Bottenfield 2-3), 16h05.
N.Y. Mets (Leiter 1-3) à Montréal (Thurman 3-4), 19h05.
Atlanta (Maddux 3-4) en Floride (Burnett 2-1), 19h05.
Pittsburgh (Oliveras 2-4) à Philadelphie (Daal 5-0), 19h05.
St. Louis (Morris 6-2) à Milwaukee (Rigdon 2-1), 20h05.
San Francisco (Gardner 0-3) en Arizona (Johnson 5-3), 22h05.

LIGUE AMÉRICAINNE
Seattle (Garcia 4-0) au Minnesota (Milton 5-3), 13h05.
Anaheim (Ortiz 3-3) à Baltimore (Roberts 4-3), 15h05.
Boston (Cone 0-0) à N.Y. Yankees (Mussina 4-4), 19h05.
Detroit (Sparks 2-2) à Cleveland (Finley 4-3), 19h05.
Chicago White Sox (D.Wells 3-4) à Toronto (Hamilton 1-2), 19h05.
Texas (Glynn 1-3) à Tampa Bay (Rose 0-2), 19h15.
Oakland (Lidle 0-2) à Kansas City (Durbin 2-2), 20h05.



RENDMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BATON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BY	Moy.
Borrett Mike	122	11	25	7	2	0	205
Bergerson Peter	66	10	8	1	1	1	121
Blum Geoff	97	18	22	9	3	0	227
Bradley Milton	138	12	32	14	1	4	232
Cabrera Orlando	167	14	45	20	3	4	269
De La Rosa Tomas	1	0	0	0	0	0	000
Guerrero Vladimir	161	29	48	25	7	2	298
Jones Terry	0	0	0	0	0	0	000
Knorr Randy	28	7	9	7	3	0	321
Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0	000
Minor Ryan	20	3	5	1	1	1	250
Mordecai Mike	32	2	6	2	1	0	188
Pride Curtis	28	3	6	5	0	1	214
Raines Tim	34	2	9	0	0	0	265
Seiguinol Fernando	30	0	4	3	0	0	133
Stevens Lee	163	18	39	33	7	0	229
Tatis Fernando	119	16	31	11	2	0	261
Tracy Andy	27	3	3	3	2	0	111
Vidro Jose	169	25	48	20	7	0	284

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RB	MP
Arnes Tony Jr	3	5	0	51.1	22	48	3.51
x-Dwain Scott	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Erchen Joey	0	0	0	1.0	1	0	0.00
x-Irabi Hideki	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Johnson Mike	0	0	0	11.1	4	10	4.76
Liro Felipe	0	0	0	5.0	2	3	12.60
Lloyd Graeme	3	1	0	19.2	6	9	4.12
Mala Guillermo	0	0	0	24.1	6	18	3.33
x-Pavano Carl	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Peters Chris	2	3	0	30.1	15	14	7.12
Reames Britt	2	6	0	48.2	34	36	5.18
Grantan Bob	0	0	0	3.0	0	0	0.00
x-Stewart Scott	0	0	0	14.1	4	7	7.53
Strickland Scott	0	1	0	24.2	11	23	4.38
Telford Anthony	0	1	0	7.0	5	5	10.29
Thurman Mike	3	4	0	52.1	19	27	5.68
Urbina Upueth	0	0	0	20.1	9	25	4.42
Vazquez Javier	4	5	0	59.2	17	60	4.68
Yoshi Masato	1	1	0	25.0	9	15	2.88

x - Sur la liste des blessés.

JUNIOR AA ESTRIE RIVE-SUD

Dimanche 20 mai
Granby 14 Victoriaville 4
Sherbrooke 7 Longueuil 3

Lundi 21 mai
Drummondville 5 St-Hubert 0
Longueuil 10 St-Bruno 9
Coaticook 2 Sherbrooke 9

Mardi 22 mai
Sherbrooke vs Granby, Stade Fontaine, 20h

Mercrredi 23 mai
St-Hubert vs St-Constant, 19h30
Victoriaville vs Drummondville, 20h

Vendredi 25 mai
St-Constant vs Sherbrooke, 19h
St-Hubert vs Victoriaville, 19h30

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Vendredi 18 mai
Granby vs Coaticook, remise
Sherbrooke 12 Victoriaville 7

Samedi 19 mai
Victoriaville 2 Granby 6

Mercrredi 23 mai
Granby vs Sherbrooke, 20h

Jeudi 24 mai
Sherbrooke vs Drummondville, 20h

Vendredi 25 mai
Coaticook vs Victoriaville, 20h

LIGUE SENIOR L.I.C.I.

CLASSEMENT

Équipe	V	D	PP	PC	Moy.	Diff.
B.M.R.	4	0	59	31	1.000	—
St-Hubert	2	2	43	32	500	2
Tov. des Loisirs	1	3	35	55	250	3
Troisrivières J.D.	1	3	28	47	250	3

LIGUE SENIOR L.I.C.I.

Mercrredi 23 mai
Les Traiteurs J.D. vs St-Hubert, 18h30
Taverne des Loisirs vs B.M.R., 20h15



SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE D'ASSOCIATION

(Quatre de sept)
(La position au classement général entre parenthèses)
ASSOCIATION DE L'EST
NEW JERSEY (1) C. PITTSBURGH (6)
Samedi 19 mai
New Jersey 5 Pittsburgh 0
(New Jersey mène la série 3-1)
Mardi 22 mai
Pittsburgh au New Jersey
Jeudi 24 mai
x-New Jersey à Pittsburgh, 19h30.
Samedi 26 mai
x-Pittsburgh au New Jersey, 19h00.

ASSOCIATION DE L'OUEST COLORADO (1) C. ST. LOUIS (4)

Samedi 12 mai
Colorado 4 St. Louis 1
Lundi 14 mai
Colorado 4 St. Louis 2
Mercrredi 16 mai

Mathilde Hupin s'en va aux Jeux

Fernand Bélanger

BROMONT

La cycliste bromontoise Mathilde Hupin a accompli un bel exploit en se qualifiant en vue des Jeux du Canada lors de la séance de sélection tenue à Québec.

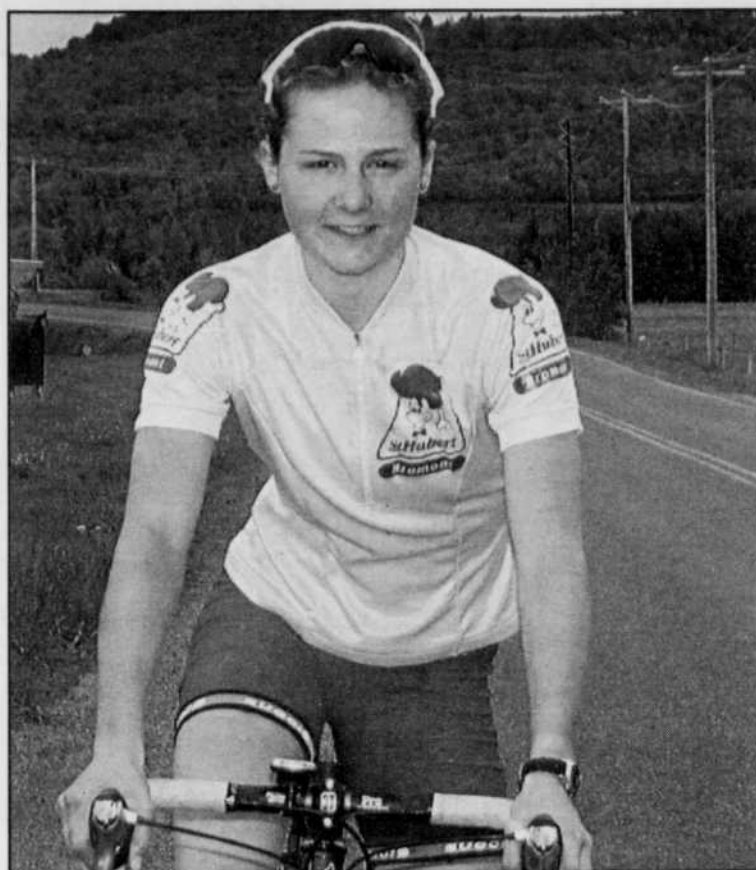
L'athlète qui a eu 17 ans en mars sera l'une des plus jeunes porte-couleurs de la formation fleurdelisée puisque l'âge maximal avait été établi à 22 ans.

«J'ai causé une surprise parce qu'on ne m'attendait pas là. J'ai terminé au quatrième rang sur la route et ensuite, j'ai obtenu mon meilleur résultat de la fin de semaine avec une troisième place au contre-la-montre, ce qui m'a permis d'accumuler beaucoup de points», d'expliquer Hupin.

Le mode de sélection prévoyait en effet l'octroi de points à chaque concurrente pour chacun des quatre résultats (les autres étant le critérium et le vélo de montagne) et le total acquis au cours de la fin de semaine était un des facteurs utilisés dans le processus de sélection.

Mathilde Hupin est reconnue pour son rendement en vélo de montagne et elle a répondu à l'appel avec une quatrième place lundi dans cette discipline après avoir fini au 10e rang du critérium.

«La gagnante du vélo de montagne était certaine d'aller aux Jeux du Canada. J'ai aidé ma cause avec ma polyvalence même si je n'ai gagné aucune course à la sélection», de souligner la participante au programme sport-études à l'école Massey-Vanier où elle complètera d'ici quelques semaines ses études en secondaire V.



Mathilde Hupin a décroché une place aux Jeux du Canada. Elle vise aussi une participation aux championnats mondiaux de vélo de montagne.

photo Richard Chagnon

Les Jeux du Canada auront lieu en août à London, en Ontario.

Le Colorado en vue

Par ailleurs, Mathilde Hupin précise qu'elle tentera au cours de la saison estivale de décrocher une place aux championnats du monde de vélo de montagne qui auront lieu au Colorado.

«Je vais faire deux étapes de la Coupe Canada en Ontario et à Mont-Tremblant en juin et si je

termine parmi les deux premières, je vais aller aux autres étapes de la Coupe du Canada en Colombie-Britannique et aux championnats canadiens avec l'équipe du Québec», poursuit Mathilde Hupin.

Mathilde Hupin souligne enfin l'appui de ses commanditaires, soit Construction Mayton, St-Hubert, Créations Pierre Marcoux, Confiserie Bromont, Interplus et Ravito, lui permettant de prendre part à différentes compétitions.

Plusieurs forfaits pour Roland Garros

PARIS
Associated Press

Jason Stoltenberg et Chanda Rubin sont forfaits pour Roland Garros, ont annoncé les organisateurs du tournoi de tennis de Paris sur terre battue.

Du côté féminin, l'Américaine Chanda Rubin, blessée au genou, ainsi que sa compatriote Corina Morariu, souffrant du pied, ont en effet déclaré forfait pour les Internationaux de tennis de France. Du côté des hommes, l'Australien Jason Stoltenberg sera remplacé par l'Argentin José Acasuso.

Dans le tableau final du simple dames, les Américaines sont remplacées respectivement par une autre Américaine, Alexandra Stevenson, et par la Française Virginie Razzano. Cette dernière libère ainsi l'invitation qui lui avait été offerte et qui a été attribuée à une autre Française, Céline Beigbeder.

Sampras s'incline à la Coupe du monde

DUESSELDORF, Allemagne (AP) - Pete Sampras, qui tente d'ajuster son jeu sur la terre battue en vue des Internationaux de France, s'est incliné 7-6 (7-0), 7-5, hier, devant le Russe Marat Safin à la Coupe du monde de tennis par équipes.

La Russie a blanchi les États-Unis 3-0 dans ce tournoi rotation qui réunit huit pays. Il s'agit de la dernière étape préparatoire avant le début lundi des Internationaux de France Roland-Garros.

«J'ai commis trop d'erreurs mais, dans mon cas sur terre battue, j'ai besoin de temps, a commenté Sam-

pras, vaincu par Safin en finale des Internationaux des États-Unis. Mon jeu revient tranquillement.»

Sampras a récemment subi des éliminations rapides lors des tournois sur terre battue à Rome et Hambourg. Dimanche, il a gagné son premier match de la saison sur terre battue, disposant de Franco Squillari lorsque les Américains ont eu raison de l'Argentine.

Les États-Unis, la Russie, l'Argentine et la France ont tous des fiches de 1-1 dans le groupe rouge.

Safin a procuré à la Russie une avance insurmontable de 2-0 après que Yevgeny Kafelnikov eut défait Jan-Michael Gambill 6-4, 5-7, 6-2. Safin et Kafelnikov ont ensuite fait équipe pour l'emporter 7-6 (7-3), 7-6 (7-5) contre Scott Humphries et Andy Roddick en double.

Dans une autre rencontre du même groupe, Lucas Arnold et Martin Garcia ont aidé l'Argentine à vaincre la France 2-1, enlevant le double décisif face à Arnaud Clément et Michael Llodra 6-4, 0-6, 6-3.

Pierce se fait montrer la sortie rapidement

PARIS (AP) - Mary Pierce, qui défendra son titre aux Internationaux de France dans moins d'une semaine, a été éliminée par l'Ouzbek Iroda Tulyaganova 3-6, 6-3, 6-1, hier, en première ronde du tournoi de tennis féminin de Strasbourg.

La Sud-Africaine Amanda Coetzer, première tête de série, a également subi l'élimination. Elle s'est inclinée en deuxième ronde face à la Japonaise Ai Sugiyama 6-4, 6-4.

Sport amateur

Yankees AA

GRANBY - Les Yankees pee-wees AA de Granby, au baseball inter-cité, ont blanchi Mauricie Est 11-0 grâce à une attaque de 15 coups sûrs avant de livrer un verdict nul de 4-4 à Marie-Vic.

En plus de cogner trois simples et produire un point, Marc Bourgeois a lancé trois manches et obtenu six retraits au bâton. Olivier Côté a produit cinq points à l'aide d'un triple et deux simples. Tommy Barabé a cogné trois simples et produit deux points alors que Mikael Gariépy y est allé d'un triple, un simple et trois points produits.

Dans la nulle, Marc Bourgeois a frappé un triple et un double pendant que Tommy Barabé cognait deux doubles et produisait deux points.

Les Yankees moustiques AA ont annulé 6-6 contre Drummondville, gagné 12-4 contre Marie-Vic et perdu 9-4 face à Val-Richelieu.

Dans le premier match, en plus de cogner un double, Francis Gagné n'a permis qu'un coup sûr en quatre manches tout en retirant neuf adversaires sur des prises. Alexandre Larivée a frappé deux simples.

Dans la victoire, Jean-Philippe Bachand a cogné deux triples et un simple en plus de retirer six frappeurs au bâton en six manches de travail.

Yankees BB

GRANBY - Maxime Guénette et Yannick Gauvin-Labbé ont uni leurs efforts pour lancer un match parfait quand les Yankees pee-wees BB de Granby ont vaincu les As de Lac Mégantic 21-0. Dans l'autre match du double, les Granbyens ont triomphé 12-1.

Guénette a obtenu huit retraits sur des prises en trois manches et Gauvin-Labbé en a ajouté trois en une manche. Bruno Dubé a cogné cinq simples et Samuel Lachance a réussi un double et deux simples.

Dans la deuxième victoire, Keven Archambault a frappé deux doubles et deux simples pendant que Samuel Bourdon ajoutait trois simples. Bruno Dubé a retiré six frappeurs sur des prises en deux manches.

Les Yankees atomes BB ont battu Fleurimont 9-6. Jérémy Catudal a cogné un triple, un double et un simple. Steven Létourneau et Jordan Poulin ont ajouté un double

et un simple chacun. Poulin a retiré six frappeurs au bâton en trois manches et Catudal, quatre en trois manches.

Enfin, les Yankees moustiques BB ont perdu 2-0 face aux Dauphins de Sherbrooke. Gabriel Bienvenue et Olivier Therrien ont lancé trois manches chacun, obtenant quatre retraits sur des prises.

Faucons

GRANBY - Les Faucons de Granby volait très bas, samedi, dans un revers de 70-14 face aux Bronces de St-Jean, dans la Ligue de football senior du Québec. Il s'agissait du premier match local de l'équipe cette saison.

«C'était désolant, note l'entraîneur Pascal Ménard. On était là physiquement mais pas mentalement. Les gars semblaient battus d'avance lorsqu'ils regardaient les Bronces se réchauffer. L'esprit d'équipe n'était pas à son mieux quand c'est devenu difficile. Ce n'était pas vraiment le genre d'équipe qu'on voulait mettre sur le terrain».

Les Faucons présentent maintenant une fiche d'une victoire et deux revers, en quatrième place au classement. Les Granbyens devan-

cent Sherbrooke (0-2) mais suivent St-Jean (3-0), Victoriaville (1-1) et Valleyfield (1-1).

Culturisme

GRANBY - Le Granbyen Richard Gauthier a pris la première place chez les poids bantams (143 livres et moins) lors du championnat provincial de culture physique présenté à Montréal, en fin de semaine.

Deux autres Granbyennes ont également bien fait. Angel Parent a terminé deuxième chez les femmes poids lourds et Julie Fortier a fini quatrième en fitness (petite taille) malgré une excellente routine, ce qui signifie qu'elle devra améliorer sa condition physique.

Richard Gauthier et Angel Parent sont automatiquement sélectionnés pour les championnats canadiens qui auront lieu à Halifax le 6 octobre prochain.

Vélo de montagne

BROMONT - Les porte-couleurs du club de vélo de montagne de Bromont ont récolté trois médailles, dont deux d'argent, lors de l'étape de la Coupe du Québec présentée à Baie St-Paul, comprenant deux courses de cross-coun-

try.

Francis Morin a le mieux fait avec une deuxième place au cross-country et un troisième rang chez les pee-wees.

Sa coéquipière Marie-Claude Surprenant a aussi bien paru avec une deuxième place et un quatrième position dans la division minime.

Billy Roy et Thierry Laliberté ont raté le podium de justesse en cross-country senior en terminant au quatrième échelon au cours de la première journée. Ils ont toutefois été victimes d'un bris mécanique dimanche, tout comme Mathieu Houle et Claude Soucy (17e en cross-country cadet).

Georges-Edouard Duquette (6e et 5e chez les minimes), Charles Desmarais (8e et 9e minime), Patrick Bilodeau (13e), Mario Parker (14e) étaient aussi en lice dans ce groupe d'âge tandis que Nicolas Cloutier a fini 10e et 7e chez les cadets.

Les athlètes des catégories concernées se prépareront maintenant en vue du championnat scolaire à Bromont le dimanche 27 mai alors que la prochaine course de la Coupe de Québec se déroulera dans l'Outaouais le samedi 2 juin.

Un peu d'appui pour Tony

Michel Lajeunesse

MONTRÉAL
Presse canadienne

Dans cette bataille de jeunes coqs, c'est le Vénézuélien Tony Armas qui a eu raison du Portoricain Dicky Gonzalez.

Depuis le temps qu'on dit que Armas a toutes les chances de devenir un des bons lanceurs du circuit, il le prouve depuis quelques sorties. Hier, il a blanchi les Mets de New York pendant sept manches, portant son total à 19 manches et deux tiers sans avoir accordé de points et il a permis aux Expos de remporter une victoire de 3-0 contre les Métropolitains.

Les Expos ont ainsi mis fin à série de trois défaites.



... mais Curtis Pride, lui, est retiré.
photo Presse canadienne

Avant le match, ça se bousculait à nouveau aux guichets et finalement, seulement 4186 spectateurs ont pu pénétrer dans l'enceinte du Stade de la rue Pierre-de-Courbertin.

Armas (4-5) a espacé sept coups sûrs. Dominant avec sa balle rapide, il a retiré six frappeurs sur des prises. Il a quitté après sept manches à cause d'une ampoule à l'index droit.

Finalement, il a été appuyé en attaque. Vladimir Guerrero a bouclé un circuit en solo, Orlando Cabrera a obtenu deux simples et a produit un point et Andy Tracy, qui a obtenu un rare départ au troisième sac, a produit l'autre point.



Geoff Blum est sauf...
photo Presse canadienne

Le voltigeur de gauche Curtis Pride a obtenu trois des 10 coups sûrs des Expos et a soutiré un but sur balles.

Gonzalez, qui en était à son premier départ en carrière contre les Expos, n'a pas mal fait, bien au contraire. Mais il n'a pas été très bien secondé ni en attaque ni en

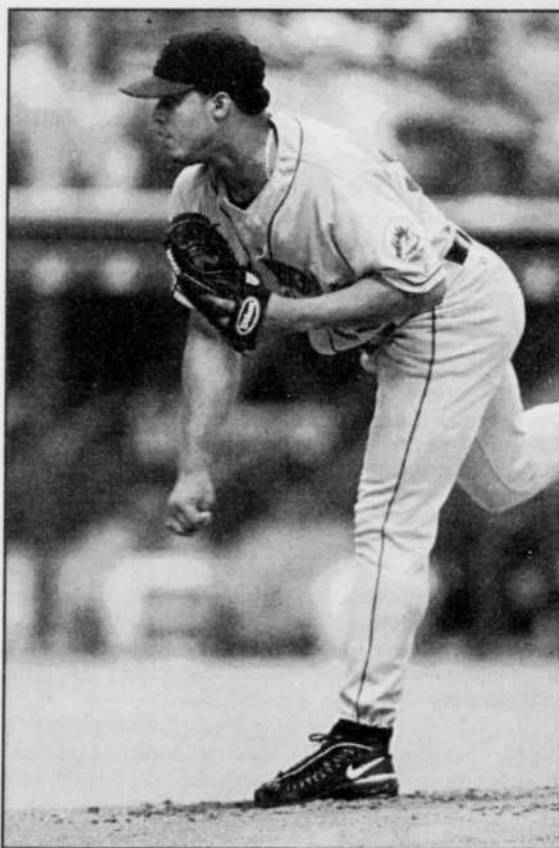
défensive.

En six manches, il a donné huit coups sûrs et trois points, dont deux étaient mérités seulement. Seul Rey Ordonez lui a donné un sérieux coup de main en réalisant trois bijoux de jeux en défensive, deux fois contre Guerrero et une fois contre Armas.

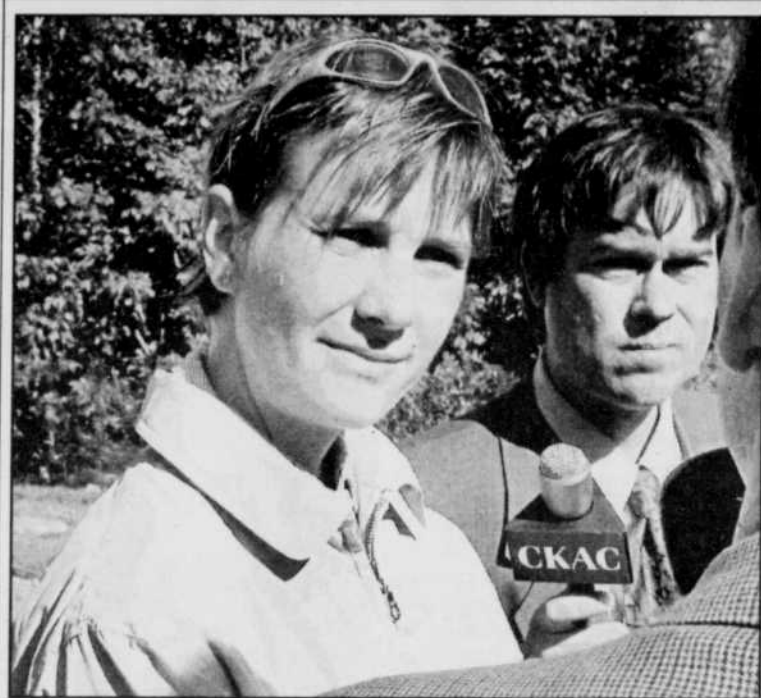
Après quelques bonnes chances ratées, les Expos ont finalement brisé la glace contre le jeune Gonzalez en cinquième, mais encore là, la récolte n'a pas été ce qu'on aurait pu espérer.

En première, Curtis Pride a été pris en tentative de vol après avoir obtenu un simple. À la manche suivante, on a gaspillé un simple de Geoff Blum. En troisième, Milton Bradley a fracassé son bâton après s'être élançé dans le vide pour le troisième retrait quand il y avait deux coureurs sur les buts.

Finalement en cinquième, ils se sont inscrits au tableau de pointage, mais il leur a fallu arracher deux buts sur balles, un simple et un double à Gonzalez pour marquer une seule fois. Orlando Cabrera a produit le point.



Le lanceur des Mets, Dicky Gonzalez, n'a pas eu l'appui nécessaire pour l'emporter, hier.
photo Presse canadienne



Lyne Bessette se bat encore pour le titre.

archives La Voix de l'Est

Bessette et Pucinskaite roue dans roue à l'Aude

CASTELNAUDARY
(VDE-AFP)

Lyne Bessette, de Knowlton, s'est maintenue au deuxième rang du 17e Tour de l'Aude cycliste féminin en terminant dans le peloton de tête lors des deux tranches de la quatrième étape hier.

La Lituanienne Edita Pucinskaite, de la formation Alfa Lum, a conservé l'initiative de la compétition et sa priorité est demeurée à cinq secondes devant Lyne Bessette qui défend les couleurs de l'équipe canadienne.

La table est donc mise pour une confrontation intéressante au contre-la-montre de 26,5km qui prendra l'affiche aujourd'hui dans la ville de Castelnaudary (11 000 habitants) située à l'ouest de Carcassonne.

La Russe Svetlana Samokhvalova (6e l'an dernier), Anna Wilson (7e), Lyne Bessette (8e en 2000) et Edita Pucinskaite seront au nombre des concurrentes à surveiller lors de la course de la vérité.

Gagnantes différentes

L'Allemande Petra Rossner, victorieuse au sprint samedi lors de la première étape, a savouré un deuxième triomphe en matinée lors de la portion entre Lézignan-Corbières et Barbaire (40km).

Rossner a eu le meilleur au sprint devant Anna Wilson, première au classement mondial de l'Union cycliste internationale.

Mirella Van Melis, de l'équipe nationale des Pays-Bas, a par ailleurs enlevé la deuxième portion de la journée, soit une distance de 69km entre Barbaire et Castelnaudary.

En ce qui concerne les classements annexes, Lyne Bessette est première dans les sprints de montagne (32 points) avec 10 points de priorité devant Edita Pucinskaite. Petra Rossner domine le classement des points avec un total de 93.

Du côté des classements des équipes, Alfa Lum devance la formation canadienne par 3m19s.

Est-ce la fin du trajet pour Tim Raines?

MONTRÉAL
Presse canadienne

Tim Raines espère encore revenir au jeu avant la fin de la saison, mais les nouvelles qu'il a reçues mardi à la suite d'un deuxième examen d'imagerie par résonance magnétique ne sont pas très encourageantes.

Raines souffre d'une déchirure au biceps gauche et d'une déchirure du bourrelet glénodien.

Il s'est blessé le 3 mai dernier

contre les Diamondbacks de l'Arizona. Et c'est en jouant comme Tim Raines l'a fait toute sa carrière qu'il a peut-être réalisé son tout dernier jeu: soit en plongeant au premier coussin pour tenter de mériter un coup sûr.

Raines décidera dans les prochains jours quand il sera opéré. Mais chose certaine, il ne peut éviter le bistouri.

«Je peux sans doute lever le bras pour capter une balle et saisir le bâton, mais j'ai mal et je n'ai

aucune force dans le bras, a-t-il avoué. Je ne suis pas capable de soulever un poids de 10 livres.»

De retour en septembre

Raines parlait de revenir au jeu cette saison, en septembre possiblement, parce qu'il sait fort bien que s'il n'est pas de retour cette année, ce sera la fin de sa carrière.

«Je dois me débrouiller avec tout cela, a-t-il dit. J'ai déjà reçu de mauvaises nouvelles dans le passé et j'en aurai d'autres dans l'avenir.

«J'ai joué dans les ligues majeures pendant 19 ans. Si ça devait s'arrêter là, ce ne serait pas la fin du monde.»

C'est un peu pour se convaincre lui-même que Raines disait que sa famille, son épouse et Tim II allaient avoir leur mot à dire dans sa décision.

«Je vais travailler très fort en réhabilitation et si jamais j'ai la chance de jouer en septembre contre mon fils dans les ligues majeures, je travaillerai encore plus fort. Je pense à cela tout le temps.

«Je ne veux pas que cette blessure signifie la fin de ma carrière. Si j'ai signé un contrat, c'était pour jouer.»

Raines rencontrait à nouveau le docteur Larry Coughlin, hier. Il allait lui suggérer d'aller voir le docteur James Andrews, à Birmingham, pour obtenir une deuxième opinion. Le docteur Andrews l'avait déjà opéré à la même épaule il y a 16 ans.

«Je veux faire le tour de toute la question avant de prendre une décision»

HOCKEY
Ligue nationale
Pittsburgh 2 New Jersey 4
(New Jersey gagne 4-1)
BASEBALL
Ligue junior AA
Sherbrooke 7 Granby 13
Ligue nationale
Atlanta 2 Floride 3

Pittsburgh Philadelphie (remis)
San Diego 6 Houston 2
Cincinnati 3 Chicago 4 (7e)
Saint Louis 0 Milwaukee 5
Los Angeles 3 Colorado 5 (5e)
San Francisco 0 Arizona 3 (3e)
Ligue américaine
Seattle 7 Minnesota 8 (8e)

Anaheim Baltimore (remis)
Detroit 3 Cleveland 0
Boston New York (remis)
Texas 5 Tampa Bay 2
Oakland 4 Kansas City 1 (9e)
BASKET-BALL
Association nationale
Milwaukee 85 Philadelphie 90 (4e)
(Philadelphie mène 1-0)



0

3

Ce sera Colorado-New Jersey

François Lemenu

EAST RUTHERFORD, New Jersey
Presse canadienne

Les Devils du New Jersey auront l'occasion de remporter une troisième coupe Stanley en sept ans. Vainqueurs du prestigieux trophée en 1995 et en 2000, les Devils ont accédé à la grande finale, disposant des Penguins de Pittsburgh en cinq matchs à la suite d'une victoire de 4-2 remportée, hier soir, au Continental Airlines Arena.

Les Devils affronteront l'Avalanche du Colorado dans une finale qui opposera les gardiens Martin Brodeur et Patrick Roy. Le premier match aura lieu, samedi, à Denver.

Jason Arnott a animé l'attaque des Devils avec deux buts. Bobby Holik et John Madden ont réussi les autres.

Aleksey Morozov et Martin Straka ont inscrit ceux des Penguins.

En battant les Penguins en finale de l'est, les Devils ont brisé le rêve de Mario Lemieux d'ajouter une troisième coupe à son palmarès. Malgré cet échec relatif, Lemieux a conclu sa demi-saison de brillante façon après une retraite de plus de trois ans.

Le «66» a toutefois terminé le match au banc des pénalités, ayant été chassé pour double-échec.

Le match aura sans doute été le dernier de Jaromir Jagr dans l'uniforme des Penguins. Jagr, qui doit recevoir 20,6 millions\$ US au cours des deux prochaines années, sera vraisemblablement échangé au cours de l'été.

Un relâchement?

Ceux qui craignaient un relâchement des Devils ont vite été rassurés. Les Devils ont exercé en première période la même domination que lors des deux matchs qu'ils ont remportés par jeu blanc à Pittsburgh.

Les champions de la coupe Stanley ont pris les devants tôt dans le match quand Arnott a déjoué Johan Hedberg à 0:57 d'un violent tir d'une quarantaine de pieds.



Petr Sykora (à droite) et Jason Arnott se réjouissent de leur victoire qui leur permettra d'avancer à la finale de la Coupe Stanley.

photo Associated Press

Patrik Elias a participé au but à sa façon en sortant du jeu le défenseur Darius Kasparaitis à l'aide d'une sévère mise en échec.

Les Penguins ont du caractère comme ils l'ont démontré dans les séries précédentes contre Washington et Buffalo. Ils n'allaient pas offrir la victoire aux Devils sur un plateau d'argent.

En fin de période, ils sont parvenus à exercer une certaine pression sur la défense des Devils. Morozov en a profité pour créer l'égalité à 16:38.

Le tir d'Ian Moran a dévié sur le patin de Brian Rafalski et Morozov, posté à la droite de Brodeur, a été en mesure de loger le disque dans le filet.



Les Guerriers ne semblaient pas très inquiets.

photo Janick Marois

L'attaque des Guerriers fait encore des siennes

Gaétan Roy

GRANBY

Les Guerriers juniors de Granby ont remporté une troisième victoire consécutive, une cinquième en six sorties cette saison, hier soir au stade Napoléon-Fontaine de Granby, lorsqu'ils ont défait les Bombardiers de Sherbrooke, 13-7, au profit de l'artilleur Larry Goddard.

Il s'agissait du premier gain en deux matches des hommes de l'entraîneur Frédéric Parent devant leurs partisans, une foule de quelque 125 amateurs. Les Granbyens ont marqué 35 points en trois joutes et 57 points en six rencontres cette année.

Les Guerriers ont donc rejoint Drummondville (4-0) en tête de la Ligue de baseball junior AA de l'Estrie et les deux clubs s'affronteront dimanche à Drummondville.

Le match a été joué sous tension à partir du milieu de la joute lorsque le joueur de premier but sherbrookoise a été légèrement blessé. D'ailleurs, l'entraîneur adjoint des Guerriers, Patrick Gaudreau, a été expulsé, ce qui signifie qu'il ne pourra pas jouer avec les Guerriers seniors tant qu'il n'aura pas purgé un match de suspension avec le club junior.

Larry Goddard (1-1) a mérité la victoire en lançant six manches. Il a

donné neuf coups sûrs, trois points mérités, un seul but sur balles et a retiré cinq frappeurs sur des prises. Guy Simoneau a lancé la dernière manche.

Les deux équipes ont commis cinq erreurs chacune et ont laissé 10 coureurs sur les coussins. Les Granbyens ont toutefois cogné 16 coups sûrs contre Alexandre Lacroix (huit points mérités sur 13), six de plus que les visiteurs.

Luc-André Massé a obtenu quatre simples et un point produit. Mathieu Rochefort a produit quatre points à l'aide d'un double et un simple. Érik Gaudet a fourni trois simples et a produit un point. Jean-François Côté a réussi un triple et un simple, produisant un point. Alexandre Parent a produit deux points avec un simple.

Victoire convaincante

Dimanche à Victoriaville, les Guerriers avaient eu raison du Laurier de l'endroit, 14-4 (en cinq manches en raison de la différence de 10 points), grâce à une troisième manche de six points. Les Granbyens ont cogné 13 fois en lieu sûr.

Benjamin Laroche avait débuté le match au monticule mais n'a pu obtenir la victoire puisqu'il n'a lancé que trois manches. C'est Dominic Leduc qui a hérité du gain et Richard Goulet a lancé la dernière manche.

Mathieu Rochefort avait là aussi produit quatre points avec un circuit de trois points et un simple.

Luc-André Massé a fourni un double et un simple, produisant deux points. Larry Goddard a frappé deux simples et Jean-François Côté, auteur d'un triple, a croisé le marbre à quatre reprises.

Les seniors commencent de la bonne façon

GRANBY
GR

L'artilleur gaucher Jocelyn Bourbeau a lancé cinq manches, en route vers la victoire, et les Guerriers seniors de Granby ont remporté leur match inaugural de la saison 2001, samedi au stade Napoléon-Fontaine, prenant la mesure des Orioles de Victoriaville, 6-2.

Bourbeau, le lanceur le plus régulier la saison dernière, a bien entrepris la saison en permettant six coups sûrs, deux points mérités et

retirant cinq adversaires en cinq manches de travail contre son ancienne équipe.

Bourbeau portait les couleurs de Victoriaville avant de déménager à Granby pour son travail.

Éric Lauzon est venu finir le travail en beauté puisqu'il n'a rien donné aux Orioles en deux manches de travail, amassant même quatre retraits sur des prises.

«Nous avons bien joué pour un premier match, souligne l'un des joueurs-entraîneurs, Frédéric Parent. Éric Lauzon est venu fermer les livres au bon moment puisqu'il

est entré dans le match avec deux coureurs sur les sentiers. Il lançait du feu».

Les Granbyens ont inscrit leur premier point de la saison dès la première manche lorsque David Lapierre, après un simple, a croisé le marbre sur une erreur lorsqu'il volait le troisième coussin.

Les Guerriers ont ajouté deux points en quatrième manche. Frédéric Parent a frappé un double et Jacques Roy l'a poussé au marbre avec un simple. Ce dernier est ensuite venu marquer sur un double de Patrick Gaudreau.

Serge Gervais a fait le reste du

travail. Parent et Gaudreau, qui avaient obtenu des buts sur balles, ont été poussés à la plaque par un double de Gervais, qui a produit un peu plus tard un troisième point à l'aide d'un optionnel.

Sur la route

Les Guerriers seniors joueront un premier match sur la route en visitant les Indiens de Sherbrooke, ce soir, alors que Gilbert Landry sera au monticule. Les Granbyens disputeront ensuite un deuxième match en 24 heures en se rendant à Coaticook, demain, disputant ainsi la joute qui avait été remise à cause de la pluie, vendredi dernier.

Au petit écran

Mercredi 23 mai
SOCCER
Ligue des Champions
Valencia c. Bayern-Munich (14h30, RDS)
BASEBALL
Ligue américaine
Mets de NY à Montréal (19h, RDS)



Ne dormez pas sur ces rabais incroyables!

Achetez
1 appareil
et obtenez un rabais de
50\$

Achetez
2 appareils
et obtenez un rabais de
100\$

Achetez
3 appareils
et obtenez un rabais de
125\$

Achetez
4 appareils et plus
et obtenez un rabais de
250\$

Amana ■ **FRIGIDAIRE**



849⁹⁹\$
- 100 \$
749⁹⁹\$

**RÉFRIGÉRATEUR
FRIGIDAIRE**
• 21 pi.cu.
• 2 tablettes amovibles
(017087)



**CUISINIÈRE 30 PO
FRIGIDAIRE**
• Nettoyage facile
(016026)

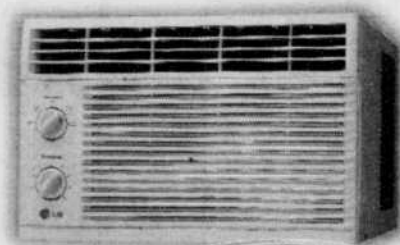


465⁹⁹\$
- 100 \$
365⁹⁹\$



LAVEUSE GE
• Capacité extra large
• 2 cycles
(014624)

SÉCHEUSE GE
• 6 cycles
• 4 températures
(017300)



239⁹⁹\$

CLIMATISEUR LG
• Compact
• Filtre facile d'entretien
Choix de climatiseurs verticaux,
horizontaux et portatifs
(017039)

SPÉCIAL LÈVE-TÔT
20 \$ de rabais
additionnel
tous les dimanches
de 9 à 11 h.

Zéro dépôt
Zéro intérêt
avant
2003

L'ASSURANCE
PROTECTION
DE PRIX
80 jours après livraison

En prime,
un système d'alarme
MERLIN
d'une valeur de 599\$



installation du système
et activation gratuites!
À l'achat de deux appareils
ou plus (valeur de 500 \$
et plus).

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménage !

* Aucun dépôt, aucun intérêt avant 2003, si payé en totalité avant le 12 janvier 2003 sur tout appareil Frigidaire, GE et Amana, et que chaque mensualité ait été payée à échéance. Le financement 2003 peut être combiné à l'offre de rabais sur les produits sélectionnés Frigidaire, GE et Amana et à la prime Merlin, mais ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Détails en magasin. Offres valables jusqu'au 18 juin 2001. Non valable au Centre de liquidation.
† Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle.

GRANBY > 633, rue Dufferin (voisin de Meubles Géo et Dumoulin) (450) 372-3333

SHERBROOKE > Décocentre Bureau & Bureau, 600, rue Galt Ouest (819) 569-9529

Aussi à : Brossard, Chicoutimi, Dollard-des-Ormeaux, Gatineau, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Montréal, Ottawa, Québec, Saint-Jérôme, Saint-Léonard et Trois-Rivières.

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE : LUNDI, MARDI ET MERCREDI : 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI : 9H À 21H • SAMEDI : 9H À 17H • DIMANCHE : 11H À 17H